Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau thời gian lẩn tránh, các đại đơn vị Cộng quân lại xuất hiện, tiếp tục chiến dịch «Đông Xuân»

Chiến trường đột ngột sôi động trở lại với 4 trận ác chiến

Năm Thứ 7 — Số 1.751 — Thứ Năm 8-1-1970 (Ngày 1 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cơ Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

◉ Phối hợp với các cuộc tấn công bằng bộ binh

Địch cũng gia tăng pháo kích vào các thị trấn và căn cứ

★ Phát ngôn viên quân sự cho biết : Số tổn thất của địch nội ngày 6-1 là số lớn nhất trong chiến dịch

SAIGON, 7-1.— Tình hình chiến trường đột ngột sôi động lại trong 24 giờ qua với 4 cuộc giao tranh ác liệt và kéo dài tại Phước Long, Tây Ninh, Quảng Tín, khiến hơn 200 Cộng quân bị hạ. Đặc biệt trong các trận đánh tại Phước Long và Tây Ninh các đơn vị CS tham chiến đã bị nhận diện là thuộc các sư đoàn 9 và 5 CS. Như vậy là các đại đơn vị CS từ lâu tránh né giao tranh đang xuất đầu lộ diện để tham dự điều mà giới thông thạo gọi là đợt 2 của chiến dịch Đông Xuân. Phát ngôn quân sự nói «số tổn thất trên đây là số tổn thất lớn nhất của địch trong chiến dịch của họ».

Tại Phước Long, hồi 7 giờ 55 sáng nay, một Đại đội Dù VN đã giao tranh với 2 đại đội CSBV thuộc TĐ1 sư đoàn 5 cách sông Bé 15 cs về phía ĐB. Cuộc giao tranh xảy ra khi đơn vị Dù và 2 Đại đội địch cùng đang trên đường di chuyển. Kết quả : Ta vô sự. Địch bỏ lại 32 xác chết trong đó có 1 đại đội trưởng, 2 đại đội phó. Ta tịch thu được 1 đại liên phòng không 50, một ống phóng hỏa tiễn, 3 súng AK 47.

Tại Tây Ninh, vào khoảng 8g20 sáng qua, thành phần của Lữ đoàn 1 không kỵ Hoa kỳ đã dụng độ với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số trong khi hành quân tại 32cs BĐB thị xã Tây Ninh và cách biên giới Cao Miên 12 cây số. Địch dùng hỏa lực súng nhỏ và súng tự động. Binh sĩ Hoakỳ được trực thăng võ trang và pháo binh cùng phi pháo yểm trợ. Cuộc giao tranh dứt đoạn vào lúc 10g30 nhưng binh sĩ Hoa kỳ truy kích địch ráo riết về đến 14g45 địch phải cầm cự nữa.

Trận chiến kéo dài đến 16g50 thì địch tẩu thoát để lại 73 xác chết đồng bọn như trên đã nói. Ngoài ra 36 súng cá nhân và cộng đồng bị tịch thu. Phía Mỹ 1 thiệt mạng 6 bị thương. Đơn vị CS nói trên được kiểm nhận thuộc sư đoàn 9 VC gồm đa số là binh sĩ BV.

Cũng tại Tây Ninh khoảng 16g00 hôm qua, một toán binh sĩ thuộc sư đoàn 25 BB Hoakỳ chạm súng với địch tại 10 cây số Tây Nam Gò Dầu Hạ gần biên giới Cao Miên, kết quả có 17 Cộng quân bị hạ sát.

Tại Quảng Tín vào khoảng giữa trưa hôm qua, một thành phần kỵ binh thiết giáp thuộc Sư đoàn Americal phối hợp với lực lượng Địa phương quân VNCH đã chạm súng với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi đang hành quân tại 6 cây số Tây Tam Kỳ.

Hai bên giao chiến dữ dội. Cộng quân dùng súng nhỏ và súng tự động, đồng minh dùng võ khí cơ hữu và được trực thăng võ trang cùng pháo binh yểm trợ. Vào lúc 12g15, trong lúc trận đánh đang tiếp diễn một trực thăng UH-1 bị trúng đạn địch từ dưới bắn lên và rơi xuống đất ở vùng gần đây phi công thoát chết nhưng trực thăng tan tành. Đến 12g30 một trực thăng thứ 2 loại AH-1, đang cấm trợ lực lượng bạn lại bị trúng đạn địch đâm xuống đất. Chiếc phi cơ bị phá hủy nhưng không có thiệt hại nhân mạng.

Trận đánh kéo dài đến khoảng 16g00, cũng tại vùng này một trực thăng thứ ba loại AH-1 lại bị trúng đạn phòng không của địch và đâm xuống đất. Nhưng phi công nhảy ra thoát. Trực thăng bị tiêu hủy.

Đến 18g25, địch rút lui để lại chiến trường 45 xác chết và 2 vũ khí cá nhân. Phía Hoakỳ có 18 bị thương, phía ĐPQ có 3 binh sĩ tử thương và 2 bị thương.

Tại Quảng Trị lúc 11 giờ trưa hôm qua, Cộng quân pháo kích 40 quả đạn súng cối 82ly vào 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 1 BB tham dự cuộc HQ Lam Sơn 359 tại 9 cs TB Cam Lộ gây cho lực lượng bạn tổn

2 XEM TIẾP TRANG 12

Thứ trưởng Ngoại giao Nga bị Trung Cộng hạ nhục khi trở lại Bắc Kinh để tiếp nối hội đàm

Đại diện T. C. nổi sùng quạt Đại Sứ Nga tại cuộc tiếp tân của Lãnh Sự Quán B. V.

★ Đại sứ Nga : Xin chúc mừng năm mới -- Đại diện Trung Cộng : Không phải lúc nói giỡn !

★ Báo Pravda : Trung Cộng đả kích Nga và chuẩn bị chiến tranh chống Nga là giúp « đế quốc ».

HƯƠNG CẢNG, 6-1 (UPI) — Theo nguồn tin ngoại giao Hương Cảng, mặc dầu bị hạ nhục khi ông trở lại Bắc Kinh hôm thứ sáu tuần trước, trưởng phái đoàn Nga Kuznetsov hôm qua vẫn điềm nhiên đến dự hội đàm Nga Hoa về biên giới.

Lúc trở lại Bắc Kinh để mở lại hội đàm sau một thời gian ngắn về Mạc Tư Khoa dự hội, đệ nhất Thứ trưởng Ngoại giao Nga Kuznetsov rất buồn bực với lối tiếp đón lãnh đạm của chính quyền TC.

Tháng 10 năm ngoái, khi ông đến Bắc Kinh lần đầu tiên để khai mạc cuộc thương thuyết về biên giới Nga Hoa ngày 20-10-69, ông được Thứ trưởng ngoại giao TC Kiều Quán Hoa đón tiếp tại phi trường.

Lần này, nhà cầm quyền TC chỉ ra thông cáo loan tin ông đã trở lại Bắc Kinh mà không hề đả động đến việc giới chức chính phủ có tiếp rước ông hay không.

Theo những tin tức ngoại giao từ Bắc Kinh loan đi, bộ Ngoại giao TC đã phái một thuộc viên cấp bực rất thấp ra đón Kuznetsov.

Kuznetsov cho rằng Trung Cộng đã cố ý hạ nhục ông.

Theo sự việc đã xảy ra, giới ngoại giao suy diễn rằng lần này hội đàm sẽ gặp nhiều khó khăn, và không phe nào chấp nhận một sự nhượng bộ đáng kể để cuộc thương thuyết ra khỏi chỗ bế tắc.

Theo chương trình đã định, chắc hội đàm sẽ mở lại ngày thứ Hai 5-1 và chắc chính phủ Bắc kinh sẽ ra thông cáo về việc này.

Tuy nhiên, cho đến xế chiều hôm nay, người ta không được một tin tức dứt khoát nào từ thủ đô TC loan ra cho biết là hội đàm Nga Hoa đã chính thức mở lại hay chưa.

Một nhà ngoại giao thuộc một nước đặt Sứ quán tại Bắc Kinh và có liên lạc thường xuyên với tòa đại sứ này cho hay «chúng tôi tin chắc rằng hội đàm đã được mở lại, nhưng chúng tôi chưa được tin tức chắc chắn. Rất có thể là giới thẩm quyền không ra thông cáo về vụ này»

Tưởng cũng nên nhắc lại là chính quyền Bắc Kinh đã phổ biến một bản tuyên ngôn ngắn khi hội đàm Nga Hoa khai mạc lần đầu hồi tháng 10 năm ngoái, và một thông cáo khác khi cuộc thương thuyết bị đình hoãn vào giữa tháng 12 vừa qua.

Một cuộc đấu khẩu

TÂN ĐỀ LI 6-1 (Reuter).— Đại lý sự vụ TC Chen Chao Yuan đã chạm trán với đại sứ Nga Nicolai Pegov tối nay tại cuộc tiếp tân của BV dành cho phái đoàn MTGP viếng thăm nơi đây.

Ông Pegov đã ngỏ lời chúc mừng đầu năm với ông Chen, ông này liền đáp: «đây không phải lúc nói giỡn.»

Ông Pegov liền nói cả Nga và TC đều là CS và những khó khăn giữa hai nước, nên được giải quyết một cách thân ái.

Ông Chen liền hỏi sao Nga lại viện trợ quân sự và kinh tế cho Ấn để làm hại cho TC. Ông Pegov liền đáp Nga quan tâm đến Ấn là nước tự túc về cả quân sự lẫn kinh tế.

Ông Chen đã phản đối chính sách của Nga nhưng sau ông nói với ký giả rằng những cuộc trao đổi như vậy là hữu ích.

Nga đả kích TC

MẠC TƯ KHOA 6-1 (AP) : Báo Pravda của Nga hôm nay phàn nàn rằng báo chí TC hiện đăng những lời «chỉ trích ác ý với Liên xô và các nước khác trong khối xã hội chủ nghĩa.» Tờ báo cho rằng những lời chỉ trích ấy cùng với việc TC chuẩn bị chiến tranh đã giúp cho «đế quốc» trong công cuộc tuyên truyền chống Cộng.

Tờ Pravda đã lưu ý TC rằng lời tuyên bố «không thể tránh được chiến tranh» và việc kêu gọi chuẩn bị chiến tranh đã được phe chủ chiến Mỹ và Tây Đức thích thú.

Bài báo của Pravda là một bước tiến mới trong việc báo chí Nga dần dần mở lại cuộc chỉ trích TC.

7 XEM TIẾP TRANG 12

ĐS Lâm không hề xin từ chức Trưởng phái đoàn

SAIGON, 7-1 (VTX).— Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao hôm nay đã cực lực phủ nhận nguồn tin của một số báo chí ở Thủ đô loan rằng Đại Sứ Phạm Đăng Lâm xin từ chức Trưởng Phái Đoàn VNCH tại cuộc hội đàm Ba Lê về VN.

Khi được hỏi về tin này, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao khẳng định rằng đó là một tin hoàn toàn thất thiệt.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao đã cho biết như trên sau khi một số báo Thủ đô xuất bản hôm nay 7/1 nói rằng «theo nguồn tin thông thạo, ĐS Lâm đã ngỏ ý với Tổng Thống xin được từ chức Trưởng Phái đoàn VNCH nhân dịp ĐS Lâm được TT Thiệu tiếp kiến».

Phát ngôn viên Bộ ngoại giao đã tỏ ra vô cùng ngạc nhiên trước nguồn tin nói trên và từ chối không bình luận thêm điều gì mà chỉ nói rằng có thể ĐS Lâm sẽ cho biết nhiều hơn vào thứ Sáu tới đây khi xuất hiện trong chương trình Người Dân Muốn Biết trên đài Truyền hình VN.

Bộ ngoại giao Mỹ công bố tiềm lực quân sự của TC

HOA THỊNH ĐỐN 6-1 (AP). Bộ ngoại giao Mỹ hôm nay đã phát hành một tập sách nhỏ nhan đề «TC» trong đó có nói rằng TC có thể bố trí hệ thống hỏa tiễn tầm trung bình trong «nay mai» và «hỏa tiễn liên lục địa hạng vừa phải» vào khoảng giữa thập niên 1970.

Theo tập sách này, dân số TC hiện nay là 800 triệu sẽ tăng lên gấp đôi trong một thế hệ, và mức sản xuất về canh nông kỹ nghệ phải tăng quá gấp đôi nếu có sự gia tăng về mực sống. Không lực của TC hiện có 4.000 phi cơ thuộc đủ loại. Ngoài ra TC còn phát triển bộ thống võ khí nguyên tử và hỏa tiễn.

Sư đoàn 1 BB Mỹ sẽ rút khỏi VN trước ngày 15-4

Mỹ mở trường Chỉ huy tại Saigon dành cho các sỹ quan cao cấp VN

★ Đài VOA : Võ Nguyên Giáp luôn luôn chủ trương đánh lâu dài

★ Đài Hà Nội : CS đã đánh du kích trong năm 69, còn đánh trong năm 70

SAIGON, 6-1 (UPI).— Phát ngôn viên quân sự Mỹ hôm nay tuyên bố rằng Hoa Kỳ đã mở một trường chỉ huy cho các sĩ quan cao cấp VN.

Trường này đã khai mạc hôm thứ 7 ở trại Lê văn Duyệt trong một buổi lễ do Đại Tướng Frank Mildren, tư lệnh phó lục quân Mỹ tại VN chủ tọa. Có 57 sĩ quan tham dự các lớp học tại đây. Trường có lớp huấn luyện về thiết giáp, chiến thuật tổng quát, và điều hành các đồ trang bị trong hệ thống bảo trì của Việt Nam.

Tướng Mildren nói với các học viên rằng lục quân Mỹ trong thời kỳ cơ khí hóa và tối tân hóa cách đây khoảng 8,10 năm đã có những lầm lỗi về việc bảo trì.

Các sĩ quan VN có thể học được cái lợi do những lỗi lầm đó và tránh những lỗi lầm mà Hoa kỳ đã gặp.

Rút Sư đoàn 1

SAIGON, 6-1 (AP).— Các nguồn tin cho hay các sĩ quan cao cấp Mỹ sẽ họp tại Honolulu vào thứ hai tới để thu xếp lần chót về đợt rút quân lần thứ ba 50.000 quân Mỹ khỏi VN, trong đó có sư đoàn 1 bộ binh Mỹ.

Người ta chờ đợi Ngũ Giác Đài ngày mai sẽ loan báo rút sư đoàn 1 đi.

Người ta hiểu rằng vài đơn vị được rút đi đã được chọn lựa, và mục đích cuộc hội nghị ở Honolulu là để thu xếp về tiếp vận hầu hoàn tất cuộc rút quân đợt ba vào ngày 15/4.

Đẩy mạnh chiến tranh du kích

ĐÔNG KINH, 6-1 (AP).— Hôm thứ Ba, VC tuyên bố lực lượng của họ đã áp dụng hầu hết chiến tranh du kích trong năm 1969 và cảnh cáo rằng loại chiến tranh này sẽ còn được đẩy mạnh trong tương lai.

VC nói : chiến tranh du kích làm suy yếu sự phòng thủ của quân đội Hoa kỳ và đồng minh và đưa họ đến «một nguy cơ thường trực có thể bị tiêu diệt».

Thông tấn xã BV nghe được tại Đông Kinh nói rằng VC đã duyệt xét lại những «thắng lợi to lớn về du kích chiến tại Nam VN trong năm 1969» trong một bài do cơ quan thông tin VC phát thanh.

Lý thuyết Võ nguyên Giáp

SAIGON, 7-1 : Đài Tiếng Nói Hoa kỳ (VOA) nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã nhận định rằng Võ nguyên Giáp, chiến lược gia của Cộng Sản Việt Nam trước đây và ngày lúc này và là người chủ trương đánh lâu dài trên chiến trường Nam VN, căn cứ vào loạt bài mới nhất của Giáp gồm 7 phần được phổ biến từ ngày 14-12 năm 69 và lời tuyên bố quan trọng của Giáp hồi tháng 9-67.

Trong cả hai lời tuyên bố năm 1967 và 1969, tướng Giáp vẫn chấp nhận thuyết chiến tranh trường kỳ và đặc biệt là trong bài báo mới đây ở đoạn thứ bảy, Giáp nêu 1 nhu cầu về chiến thuật tư tưởng mới để «nhân dân chấp nhận chiến tranh trường kỳ». Trong đoạn chót này, Giáp viết «Phát huy tinh thần quyết chiến quyết thắng và tinh thần hy sinh gian khổ để cứu nước, đảng ta đã không ngừng đẩy mạnh 1 cuộc đấu tranh tư tưởng đối với các khuynh hướng sai lầm, đặc biệt là tư tưởng hữu khuynh và khuynh hướng e ngại 1 cuộc chiến tranh trường kỳ gian khổ».

Trong 1 đoạn khác, Giáp dường như ám chỉ đến điểm sai lầm trong cuộc tổng công kích Tết Mậu Thân là giới lãnh đạo CS đã lầm rằng thời kỳ chín mùi đã tới để tổng nổi dậy.

12 tr. 15đ00

ÚC SẼ RÚT 1 Tiểu đoàn trước cuối năm

CANBERRA, 6-1 (AP) : Chính phủ Úc sẽ thảo luận với Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Agnew ở Canberra vào tuần tới về việc rút dần quân Úc khỏi VN.

Các nguồn tin chính thức Úc trông đợi sẽ có lời yêu cầu của PTT Agnew để Hoakỳ hợp tác trong việc đưa một số quân Úc khỏi VN, có lẽ chừng một tiểu đoàn, vào hạ bán niên năm nay.

Có tin chính phủ Úc muốn cuộc giảm quân đầu tiên của Úc được tính vào đợt rút quân sắp tới của Mỹ dự trù hoàn tất vào giữa tháng 4.

Úc hiện có ba tiểu đoàn tại VN.

Ông Agnew và các lãnh đạo Úc cũng sẽ thảo luận về vai trò phòng thủ của Mỹ Úc tại Á Châu. Ông Agnew sẽ tới Úc ngày 13-1.

Trong cuộc phỏng vấn 24 giờ trước khi điều trần tại Hạ Viện

Q.V.K. Đán : Không cổ võ họp tay ba Nói dời hội đàm là ném đá dò đường

◉ 1 số nước ĐNÁ muốn dời hội đàm Ba Lê về ĐNÁ

◉ VNCH tiếp xúc với MTGP là vấn đề hoàn toàn nội bộ

SAIGON, 7-1.— Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán, người đang bị một số Dân biểu đề nghị cất chức vì những lời tuyên bố của ông, hôm qua 6-1, trong cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình dành cho một số đại diện báo chí, đã biện minh một số lời tuyên bố của ông tại thủ đô Phi Luật Tân, trong chuyến tuần du của ông mới đây. Cuộc phỏng vấn này được thực hiện 24 giờ trước khi QVK Đán ra điều trần tại Ủy Ban Ngoại giao HV.

Trước hết, theo Việt tấn xã, QVK Đán minh xác là không có vấn đề hội đàm tay 3 (VNCH—BV—MTGP). Ô. Đán nói : «Nếu có tiếp xúc với MTGP thì đó chỉ là hòa giải nội bộ trong các vấn đề hoàn toàn nội bộ».

Theo các hãng thông tấn ngoại quốc hôm 23-12, tại Ma Ni, ông Đán cổ võ hội đàm tay 3 VNCH-BV MTGP để giải quyết toàn bộ chiến tranh và tái thiết 2 miền VN. Hôm 2-1, tại Saigon, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm đã bác bỏ ý kiến về cuộc hội đàm tay 3 mà NT Lắm cho là báo chí Ma Ni đã xét đoán lầm lời QVK Đán.

Theo VTX trong cuộc phỏng vấn hôm qua, Bác sĩ Đán quả quyết : «Tổng thống đề nghị thâu nhận MTGP vào cộng đồng quốc gia với điều kiện tôn trọng Hiến pháp và luật pháp quốc gia. Tổng thống đứng ở thế mạnh chứ không phải thế yếu».

QVK Đán cho biết trong khi còn lưu lại Phi Luật Tân, ông đã minh thị rằng MTGP chỉ là một Đảng bạo động không khác gì quân Cộng sản HUK ở Phi Luật Tân, hay cuộc phiến loạn ở Mã Lai Nam Dương, và Miến Điện, và không đại diện cho một chính phủ nào.

QVK Đán minh xác rằng trong khi viếng thăm Ma ni, trong chuyến công du chín quốc gia tại ĐNÁ vừa rồi, Bác sĩ đã nhắc lại với báo chí Phi Luật Tân rằng tương lai chính trị Miền Nam VN phải do dân chúng VN định đoạt.

Ngoài vấn đề hội đàm tay 3, hôm qua QVK Đán nói rằng ông đã nêu lên ý kiến hôm 23-12 tại Ma Ni, rằng nên dời hội đàm Balê về ĐNÁ «chỉ là ném đá dò đường» chớ không có gì là chính thức.

Ngoại Trưởng Trần văn Lắm, hôm 31-12 đã chính thức bác bỏ ý kiến này với lập luận rằng khi CS đã không muốn hội đàm nghiêm chỉnh thì họp ở đâu cũng thế.

Theo VTX, hôm qua, đề cập đến ý kiến rời địa điểm Hòa đàm từ Ba Lê đến một quốc gia ở ĐNÁ, QVK

5 XEM TIẾP TRANG 12

NT Lắm, ĐS Lâm điều trần tại Ủy Ban Ngoại giao Hạ Viện

SAIGON 6-1 (VTX).— Ngoại trưởng Trần Văn Lắm sẽ trình bày trước Ủy ban Ngoại giao Hạ viện về việc thi hành chánh sách ngoại giao của VNCH vào hồi 11 giờ ngày 8-1 sắp tới.

(Hôm 2-1, DB Phạm Hữu Giáo, Chủ tịch ủy ban Ngoại giao Hạ viện loan báo ủy ban đã mời Ngoại Trưởng Lắm ra điều trần về lời tuyên bố của QVK Đán trong khoảng từ 5 đến 12-1).

Sở Thông tin báo chí Hạ nghị viện loan báo tin trên còn cho biết thêm rằng Đại sứ Phạm đăng Lâm, Trưởng phái đoàn VNCH tại hội đàm Ba Lê về VN nhân dịp này cũng sẽ tường trình trước Ủy ban Ngoại giao Hạ viện một số vấn đề liên quan đến cuộc hội đàm.

Phó Thủ Tướng Thái Lan trưng các bằng cớ

Trung Cộng và CSBV dùng Mèo Cộng làm công cụ xâm lược Thái

▼ *1.500 du kích TC hoạt động ở biên giới Thái-Mã*

VỌNG CÁC 6-1 (UPI).— Phó Thủ Tướng Thái Lan Prapas Charusathiara hôm qua nói rằng CS ngoại quốc đang cộng tác với người Mèo gia tăng hoạt động chống quân chính phủ ở miền đông bắc Thái.

Ông nói các lãnh tụ CS đã có một phiên họp kín với Mèo cộng ở vùng rừng núi và các tay lãnh tụ Mèo đã được huấn luyện và học tập chính trị ở TC và BV. Mèo cộng còn có các cán bộ chính trị BV và TC làm cố vấn.

(Mới đây, trong dịp PTT Agnew viếng thăm Thái Lan, TC có ý nhắn với Phó Tổng Thống Mỹ rằng chính TC lãnh đạo CS tại Thái và Mã Lai trong cuộc chiến tranh khuynh đảo. Ít nhất là về mặt tư tưởng).

Theo lời lời ông Prapas, Mèo cộng được trang bị những võ khí mới nhất của TC và đi thành những toán chừng 20 người, mỗi tỉnh Đông Bắc Thái có 2 đến 5 toán.

Mới đây Mèo cộng đã đột kích mấy lần vào lực lượng chính phủ cũng như vào những làng định cư mà chính phủ lập cho người Mèo không CS. Dù có những hoạt động táo thanh của chính phủ ở các tỉnh miền bắc, các viên chức chính phủ, cảnh sát và quân đội thường bị Mèo Cộng phục kích.

Ông Prapas cho hay một đài phát thanh TC đặt ở Vân Nam hiện dùng thổ ngữ Mèo để tuyên truyền. Các máy thu thanh Transistor có thể nghe được đài này, và dường như mọi người Mèo đều có máy thu thanh vì việc buôn pin ở đây phát triển mạnh.

(Tại BV và tại Hoa Nam, CS đều thành lập những khu Thái Mèo tự trị để làm phương tiện xâm lược các vùng có dân Mèo cư ngụ tại Đông Nam Á)

Trong khi ấy tin tức ở vùng biên giới Thái Lan — Mã Lai cũng cho hay TC đang tập trung lực lượng để phục kích lực lượng an ninh ở dọc biên giới. Có tin Cộng quân có khoảng

3 XEM TIẾP TRANG 12

Sách động biểu tình, tuyệt thực vào 15-4 tới

Chủ bại Mỹ dùng đề tài mới: Thuế má và Luật sư King

HOA THỊNH ĐỐN, 6-1 (AP) : Ủy Ban Đình Chỉ về VN hôm nay loan báo một cuộc tuyệt thực và mít tinh được tổ chức vào ngày 15-4 để phản đối việc dùng tiền thuế vào chiến cuộc VN. Ủy Ban cũng loan báo rằng ngày 15 của 4 tháng tới đây sẽ là «những ngày hoạt động hòa bình» trùng hợp vào những cuộc biểu tình ngày 15-4 của những người đóng thuế.

Dân Mỹ sẽ được yêu cầu nghỉ công việc để tỏ ý phản đối. Các cuộc mít tinh được dự trù tổ chức ở 20 đến 25 thị trấn.

Cuộc tuyệt thực được dự trù tổ chức vào các ngày 13, 14, 15 tháng 4, và những người tuyệt thực sẽ được yêu cầu dành số tiền ăn trong các ngày đó cho những cơ quan cứu trợ.

«Ngày hoạt động hòa bình» đầu tiên vào 15-1 cũng là ngày kỷ niệm sinh nhật của cố mục sư Luther King, hôm đó sẽ có những buổi lễ tưởng niệm ông.

Ủy Ban cũng loan báo sẽ ủng hộ các ứng cử viên phản chiến trong cuộc bầu cử 1970.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Mỹ chính thức loan báo

Mỹ và T.C. chưa dàn xếp xong để mở lại các cuộc hội đàm

▼ *Mc Carthy qua Nga sau khi gặp Rogers*

● *Phái đoàn công nhân Tây Đức thăm Đông Đức*

HOA THỊNH ĐỐN 7-1 (UPI) Hôm qua, bộ Ngoại giao Mỹ cho biết các viên chức Mỹ và TC chưa thực hiện xong các dàn xếp cuối cùng để mở lại cuộc hội đàm cấp đại sứ giữa 2 nước.

Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Mc Closkey đã giải thích với các ký giả về 1 nguồn tin cho rằng Hoakỳ và TC sắp loan báo các kế hoạch để mở 1 phiên họp cấp đại sứ khác.

Ông Mc Closkey nói trong tương lai không có phiên họp nào đã được giàn xếp kể từ khi có cuộc thảo luận không chính thức giữa các đại sứ Mỹ và TC tại Varsovie tháng trước.

Mc Carthy đi Nga

MẠC TƯ KHOA, 7-1 (Reuter): Thượng nghị sĩ Hoakỳ ông Eugene J. McCarthy đã tới Mạc Tư Khoa để thăm viếng trong thời gian 6 ngày. Tại phi trường, thượng nghị sĩ có cho báo chí biết là ông đại diện Ủy ban Tài Chánh Thượng nghị viện và sẽ thảo luận công cuộc giao thương giữa Hoa Kỳ và Nga Xô với giới chức Nga Xô, cũng được biết thêm rằng Thượng nghị Mc Carthy trước đây là ứng cử viên Tổng Thống Hoakỳ do đảng Dân Chủ đưa ra hồi năm 1968.

Tại Hoa thịnh Đốn, một phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Hoa kỳ có tuyên bố rằng TNS Mc Carthy đã hội kiến với Ngoại Trưởng Hoa kỳ William Rogers ngay trước khi ông đáp phi cơ đi Mạc Tư Khoa, nhưng phát ngôn viên nói trên còn cho biết rằng :

TNS Mc Carthy không đem theo một thông điệp nào của chính phủ Hoakỳ cho Mạc Tư Khoa hay Balê là nơi mà TNS sẽ dừng lại sau khi thăm Mạc Tư Khoa.

Đông và Tây Đức

MẠC TƯ KHOA, 7-1 (Reuter): Hãng Tass của Nga loan báo một phái đoàn công nhân Tây Đức đang viếng thăm Đông Đức theo lời mời của Đông Đức.

Theo hãng Tass, phái đoàn này ngỏ ý hoan nghênh việc bình thường hóa bang giao Đông-Tây Đức.

PHÁI ĐOÀN C. S. PHÁP phe thân Mao viếng Bắc Kinh

HƯƠNG CẢNG— 6-1 (Reuter) Theo tin Tân Hoa Xã, hôm nay phái đoàn đảng Cộng sản Mác Lê Nin Pháp do Jacques Jurquet cầm đầu, đã hội đàm thân mật với Khang Sinh, ủy viên văn phòng thường trực bộ chính trị đảng CS Trung Hoa.

Sau đó, phái đoàn đã dự buổi dạ tiệc do Khang Sinh khoản đãi.

Phái viên Viễn Đông của đài BBC loan báo

CS mở chiến dịch Sơn Mỹ đưa ra những tài liệu khó tin

LUÂN ĐÔN, 7-1 (BBC) : Tại VN, các cơ quan tuyên truyền của phía CS có vẻ như đặt nhiều chấm chú vào vụ cáo giác có vụ tàn sát ở Sơn Mỹ. Sau đây là bản tin riêng của phái viên Viễn Đông của đài BBC.

Người ta ngờ rằng phía CS đang làm cách khai thác hết sức vụ Sơn Mỹ vào lúc này, vào lúc mà các chức vụ Hoa kỳ tới để mở cuộc điều tra chính thức và trùng vào lúc có nhiều người chăm chú, cũng là lúc bên Hoa kỳ thì rục rịch khởi tố.

Thông tấn xã gọi là « Thông tấn xã Giải Phóng » đã đưa ra 2 bản danh sách, mỗi bản ghi tên 25 gia đình, nói là có thân nhân thiệt mạng về vụ tàn sát Sơn Mỹ. Người ta chắc là còn nữa.

Cho tới nay, chừng 115 tên họ đã được đưa ra, và đài phát thanh Hà Nội cũng đã lập lại bản danh sách có nói cả tuổi các nạn nhân từ 3 đến 70 tuổi. Thông tấn xã của phía CS còn đưa ra một tài liệu mà họ gọi là một bức thư của một em gái 12 tuổi. Theo phía Cộng thì em bé này đã thoát nạn ở Sơn Mỹ. Bức thư này để gửi cho phụ nữ Hoa kỳ và phụ nữ thế giới, trong đó cho hay là tới 502 người làng đã bị sát hại. Tài liệu đó tả cặn kẽ những vụ giết người và những hành động dã man mà em bé nói là lính Mỹ đã làm. Tài liệu ấy còn thêm rằng lính Mỹ đã có những hành động tàn bạo như thế ở VN. Em gái nhỏ nọ biết được như vậy vì bạn bè của em nói cho biết !

Bản văn gọi là bức thư của em nhỏ này cũng là những bản danh sách chỉ li kê tên tuổi nạn nhân có vẻ như nhằm để hướng ra bên ngoài hơn là để nhắm vào quần chúng ở miền Nam VN, vì tại đây thì trong cuộc chiến, sự chém giết bừa bãi đã làm cho người ta giảm bớt sự chú ý chú các nỗi thống khổ của con người.

Những lời lẽ trong bức thư nọ khó có thể là lời lẽ của một em mới có 12 tuổi. Bản kê hai tên tuổi từng nạn nhân một có vẻ dễ tin hơn nhưng dù sao ở giai đoạn này cũng khó có thể so vào đâu để mà biết là nào thực hay không.

Ý KIẾN — Luật chơi

Luật chơi trong ván bài dân chủ, đã từng được tất cả các Quốc gia dân chủ chấp nhận, trên lý thuyết cũng như trên thực tế, xét ra khá giản dị—trừ phi, vì một lý do nào đó, người ta cố tình làm cho nó trở thành khúc mắc, khó hiểu, bằng cách dùng một thứ ngôn ngữ mập mờ, giải thích loanh quanh, cho dễ bề gian lận !

Một chế độ dân chủ thường được xây dựng trên căn bản một Hiến pháp, do nhân dân soạn thảo và chấp nhận theo một thủ tục dân chủ luật định. Qua một cuộc Trưng Cầu Dân Ý hay một Quốc hội Lập hiến dân cử chẳng hạn. Không cần phải toàn thể cử tri trong nhân dân, hay toàn thể các Đại biểu dân cử chấp nhận Hiến Pháp, mà chỉ cần một đa số luật định. Đa số luật định này, sánh với tổng số, lại có thể chỉ là thiểu số. Tuy nhiên, không phải vì vậy, mà người ta được bảo rằng « Hiến pháp không phải là của toàn thể nhân dân trong quốc gia, và chế độ dân chủ của Quốc gia là một chế độ thiếu căn bản nhân dân rộng rãi ».

Áp dụng Hiến pháp, theo đúng những thủ tục dân chủ luật định, qua những cuộc bầu cử định kỳ, nhân dân chọn lựa những đại diện của mình để thiết lập guồng máy chánh quyền dân chủ, Lập pháp cũng như Hành pháp. Cái đa số cử tri luật định, đã lựa chọn một Tổng Thống cho Quốc gia, hay một dân biểu cho Quốc hội, sánh với tổng số cử tri trong nước hay trong đơn vị, có thể lại chỉ là thiểu số. Thế nhưng không phải vì vậy, mà người ta được phép nói rằng « Tổng thống ấy chỉ đại diện cho một thiểu số trong Quốc gia, dân biểu ấy chỉ đại diện cho một thiểu số trong đơn vị, và guồng máy chánh quyền dân chủ ấy thiếu căn bản nhân dân rộng rãi ».

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7.69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO)

— Tăng cường cán bộ chủ trì lãnh đạo các cơ quan chính quyền và xây dựng Đảng Đoàn chính quyền các cấp.

Chú ý ở cấp xã, huyện, tỉnh, phải bố trí cán bộ vững vàng, có năng lực vào nắm cơ quan chính quyền. Đối với chánh phủ cách mạng lâm thời và chính quyền các thành phố lớn, phải ra sức tăng cường lãnh đạo để bảo đảm đường lối chính sách của Đảng nhưng đồng thời chú ý tính chất liên hiệp ; tránh cả 2 khuynh hướng : liên hiệp vô nguyên tắc hoặc hẹp hòi, thành phần chủ nghĩa.

— Tăng cường giáo dục bồi dưỡng cho chi bộ, nhất là chi ủy về nhận thức, phương pháp lãnh đạo và lề lối làm việc của chi bộ đối với chánh quyền.

B— Tăng cường lãnh đạo công tác an ninh, đánh bại chiến tranh gián điệp của địch, bảo vệ trật tự và an ninh cho Nhân Dân

1) Đế quốc Mỹ rất ngoan cố và xảo quyệt, trong khi buộc phải từng bước xuống thang chiến tranh, chúng lại càng tăng cường và mở rộng chiến tranh gián điệp để phục vụ cho chiến lược «giữ và quét» âm mưu bình định của chúng, đồng thời tích cực chuẩn bị lực lượng để phá hoại cách mạng lâu dài. Chúng đang cố bám vào bọn ác ôn trong ngụy quân ngụy quyền, ra sức tập hợp các đảng phái phản động, nắm bọn đầu sỏ phản động trong các tôn giáo, dân tộc ; mặt khác đang tìm mọi cách cài gián điệp trong các tổ chức cách mạng và trong nội bộ Đảng ta. Ngoài ra bọn gián điệp Nhựt và Pháp vv...đang tích cực hoạt động để thực hiện ý đồ riêng của chúng.

Vừa qua, việc chỉ đạo công tác an ninh của các cấp đã có những thành tích và còn những khuyết điểm, nhược điểm sau đây :

— Có diệt và bắt được nhiều tên công an, tình báo, tề ác ôn, mật báo chỉ điểm, nhưng chưa diệt được nhiều đầu sỏ trong các cơ quan đàn áp. Các tổ chức chính trị phản động chưa làm suy yếu lực lượng cốt cán của địch.

— Phong trào phòng gian bảo mật có ngăn chặn 1 phần việc phá hoại của địch, nhưng chưa thành một màng lưới an ninh nhân dân rộng mạnh và có chất lượng phòng địch đánh địch cao.

— Ý thức cảnh giác cách mạng chưa sâu sắc, công tác bảo vệ nội bộ Đảng, cơ quan đơn vị tuy có tiến bộ nhưng còn nhiều thiếu sót và lỏng lẻo, các nguyên tắc tổ chức và hoạt động của Đảng, các chế độ, nội quy phòng gian bảo mật, chưa được chấp hành nghiêm chỉnh. Địch đã lợi dụng những sơ hở đó để đánh phá và gây tổn thất cho ta.

— Các cấp ủy, tuy có quan tâm lãnh đạo công tác an ninh nhưng chưa chặt chẽ và trong chỉ đạo chưa quán triệt sâu sắc những quan điểm cơ bản, đường lối, phương châm, chính sách của Đảng về công tác an ninh,

— Ngành an ninh, tuy có nhiều cố gắng, nhưng chưa theo kịp yêu cầu nhiệm vụ, tư tưởng tấn công địch chưa mạnh, chưa nắm vững nhiệm vụ, phương hướng, nội dung công tác, phương châm, phương thức chưa sát với từng địa phương... chưa kết hợp với các đoàn thể, các ngành và chưa phát huy tác dụng của chuyên môn để đánh địch liên tục, toàn diện triệt để và bảo vệ ta vững chắc.

2) Nhiệm vụ trước mắt của công tác an ninh là : «Tiếp tục phát động phong trào phòng gian bảo mật sâu rộng trong nội bộ đảng, các tổ chức cách mạng, trong quần chúng, đánh bại mọi âm mưu và hoạt động do thám gián điệp, nội gián, chiến tranh tâm lý chiêu hàng của địch, tích cực bảo vệ nội bộ Đảng, chính quyền và các đoàn thể cách mạng :giữ gìn trật tự an ninh cho nhân dân ; bảo vệ hành lang vận chuyển; phục vụ chiến đấu của quân đội và đấu tranh chính trị của quần chúng, góp phần tích cực đánh đổ hệ thống ngụy quyền, đồng thời ra sức chuẩn bị lực lượng và điều kiện tiến lên đập tan mọi âm mưu hành động chống cách mạng lâu dài của địch».

Thực hiện nhiệm vụ trên, cần nắm vững ba yêu cầu :

Một là : Phải nắm vững hướng tấn công các cơ quan đầu não, các đầu mối do thám gián điệp... ở đô thị, thị xã, thị trấn và các vùng còn bị địch kiềm soát để đẩy mạnh trừ gian diệt ác, phục vụ cho phong trào quần chúng và tích cực điều tra tình hình địch — phục vụ cho yêu cầu trấn áp địch trước mắt và lâu dài.

Hai là : Phải nắm vững hướng củng cố mở rộng là đồng bằng và rừng núi, nhất là đồng bằng sông Cửu long phải làm tốt công tác phòng gian bảo mật, giữ gìn trật tự an ninh cho nhân dân, trấn áp đúng chánh sách quét bọn chỉ điểm mật báo và bọn gián điệp cài sâu, nhằm phục vụ cho mở rộng và củng cố cho hậu phương của ta.

Ba là : Vừa chiến đấu vừa xây dựng, không ngừng nâng cao chất lượng công tác, ra sức xây dựng phát triển lực lượng và bộ máy an ninh vững mạnh, về chính trị tư tưởng và chuyên môn, để chủ động đánh địch trong mọi tình huống.

3) Cần làm tốt mấy công tác cụ thể sau đây :

a) Tiếp tục đẩy mạnh phong trào phòng gian bảo mật khắp 3 vùng theo phương châm : chi bộ lãnh đạo, quần chúng thực hiện, an ninh hướng dẫn về chuyên môn ;

Chi bộ phải tăng cường giáo dục tinh thần cảnh giác cách mạng, âm mưu thủ đoạn hoạt động gián điệp của địch cho cán bộ, đảng viên, các đoàn thể cách mạng, thường xuyên kiểm tra đôn đốc công tác phòng gian bảo mật.

—Ban chấp hành các đoàn thể cách mạng phải có 1 ủy viên chuyên trách công tác bảo vệ của đoàn thể mình và hướng dẫn quần chúng rộng rãi đấu tranh chống gián điệp, chống chiến tranh tâm lý.

— Cơ quan an ninh chịu trách nhiệm hướng dẫn và bồi dưỡng ... bảo vệ của các đoàn thể về công tác phòng gian bảo mật và cung cấp những tài liệu và kinh nghiệm công tác cho các đoàn thể giáo dục quần chúng biết phòng và đánh địch.

b) Tăng cường công tác bảo vệ nội bộ, cơ quan, đơn vị :

— Các cấp ủy Đảng, Ban lãnh đạo cơ quan, đơn vị phải kiểm điểm và kiên quyết chấp hành chỉ thị số 8/CTNT của C69, nhanh chóng khắc phục tình trạng mất cảnh giác. Ở đô thị phải chấp hành nghiêm chỉnh nguyên tắc, tổ chức và hoạt động dịch hậu của Đảng, chống địch cài nội gián và phát hiện tổ chức của ta. Trong cơ quan, đơn vị phải chấp hành nghiêm chỉnh các nguyên tắc, chế độ nội quy phòng gian bảo mật, phòng không.

— Tăng cường giáo dục chính trị tư tưởng nâng cao tinh thần triệt để cách mạng, ý thức cảnh giác, chống mọi âm mưu thủ đoạn lũng đoạn tư tưởng và chiêu hàng của địch, quản lý tốt cơ quan đơn vị làm cho tổ chức chặt chẽ vững chắc.

— An ninh phải đẩy mạnh công tác điều tra địch, phục vụ cho công tác đánh địch bảo vệ nội bộ ta.

c) Đẩy mạnh công tác trừ gian diệt ác ôn :

—Tấn công mạnh và liên tục vào đô thị, vùng yếu, vùng ven, kết hợp hoạt động an ninh với lực lượng võ trang, chính trị của quần chúng diệt ác ôn đánh sập ngụy quyền cơ sở phục vụ cho giành quyền làm chủ của quần chúng. An ninh mỗi cấp phải bám diệt đúng bọn đầu sỏ trong các cơ quan đàn áp, nhứt là bọn chỉ huy công an, tình báo, đầu sỏ các tổ chức chính trị phản động, đánh cho lực lượng cốt cán của địch sứt mẻ suy yếu.

(Còn tiếp)

Tham-luận

NHỮNG SỰ PHỨC TẠP TRONG VIỆC BẦU TỈNH TRƯỞNG

Năm 1970 sẽ bầu Tỉnh Trưởng ở VNCH. ◐ Tỉnh Trưởng dân cử sẽ mị dân và đương đầu với chính quyền Trung Ương? ◐ Những biện pháp đã được trù liệu để chế ngự quyền của Tỉnh Trưởng. ◐ Vấn đề «các phụ tá Tỉnh Trưởng» do Trung Ương cử. ◐ Vấn đề giải nhiệm Tỉnh Trưởng dân cử. ◐ Nhiều vấn đề cần minh định. ★ Rồi đây, các Tôn giáo và Đảng phái sẽ đoạt các ghế Tỉnh Trưởng, thì nền thống nhất quốc gia sẽ đi về đâu ?

Năm 1970 này, sẽ có bầu tỉnh trưởng. Có những nguồn tin ngoại quốc cũng đã nói rằng năm nay, quyền hành chuyển nhiều vào tay dân sự. Vấn đề tỉnh trưởng do dân bầu là cả một vấn đề mới mẻ, lần đầu tiên áp dụng tại Việt Nam ; nó không khỏi đặt ra những vấn đề đặc biệt, những hoài nghi, những sự e ngại. Bài sau đây của ông Nguyễn thế Vĩnh đã nghiên cứu kỹ vấn đề, và đặt ra một số những e ngại ấy. Chúng tôi sẽ xin nói tiếp thêm về sau. (L.I.S.)

★ Bài của NGUYỄN-THẾ-VĨNH

Đặt vấn đề.

Điều 71 Hiến pháp 1967 quy định rằng «Các cơ quan quyết nghị và các vị chỉ huy các cơ quan chấp hành các tập thể địa phương phân quyền sẽ do cử tri bầu lên theo lối phổ thông đầu phiếu, trực tiếp và kín».

Nguyên tắc địa phương phân quyền đã được công nhận mặc nhiên từ lâu trong dụ 57—a ngày 24-10-1956 khi quy định các Xã, Tỉnh và Thủ Đô có tư cách pháp nhân. Nhưng việc bầu cử các vị chỉ huy các cơ quan chấp hành quả là điều mới mẻ.

Vì chưa bao giờ được kinh nghiệm nên cũng khó mà đo lường được hậu quả của các định chế mới này. Liệu sự tự trị địa phương rộng rãi như thế có đe dọa nền thống nhất quốc gia hay không ?

Dĩ nhiên tấm huy chương nào mà chẳng có mặt trái của nó. Xét chung, đã có nhiều giới bày tỏ mối lo ngại của mình đối với vấn đề thống nhất quốc gia ít ra cũng ở khía cạnh thực hiện chánh sách chung. «Người ta lo ngại sẽ thấy những Tỉnh Trưởng xưng hùng xưng bá, nếu không đủ lực ly khai với chính quyền trung ương thì cũng làm khó dễ hoặc làm ... hại đến sự thống nhất quốc gia trong một đường lối chung». Đó là nhận xét của một Thượng Nghị sĩ đương thời.

Các nhà hành chánh học như De Laubadère cũng đã nhận xét về mối họa có thể có của chế độ địa phương phân quyền : «Về khía cạnh chánh trị, chế độ địa phương phân quyền là một nguyên tắc tự trị làm suy yếu sức mạnh quyền lực Trung ương về mặt hành chánh, đây là một hệ thống nhằm bảo vệ quyền lợi địa phương, đem quyền lợi địa phương, thường là hẹp hòi, lên hàng đầu trên cả quyền lợi chung.»

Các vị chỉ huy tập thể địa phương sau này nhờ được dân chúng bầu lên mà thoát khỏi áp lực của chính quyền trung ương, chỉ chịu trách nhiệm trước nhân dân thì đấy cũng là một điều tối nguy hiểm. Trách nhiệm trước nhân dân có nghĩa là không trách nhiệm trước ai cả. Các vị chỉ huy dân cử có thể đi tới độc tài nếu các hành vi của họ không được kiểm soát. Ở đây là một hệ thống giám hộ lại có tác dụng bảo vệ nền dân chủ chứ không bóp nghẹt như người ta thường nghĩ.

Một vị chỉ huy trước kia được bổ nhiệm có thể nịnh bợ thượng cấp tại Trung ương, thì nay, khi họ được dân chúng bầu lên, họ cũng có thể trở thành mị dân. Cả 2 trường hợp đều có cùng một ý nghĩa. Kinh nghiệm chứng tỏ quần chúng không phải lúc nào cũng sáng suốt.

Một khi đã lầm lẫn rồi thì còn cách nào để chế tài được họ ngoài một yếu tố dư luận hiện chẳng có một giá trị nào đáng kể ở nước này .? Rồi ra lúc ấy chỉ còn cách khoanh tay ngồi đợi ngày mãn nhiệm kỳ của các viên chức do mình đã bầu ra mà thôi.

Một vị chỉ huy với một vị thế như vậy rất dễ ỷ vào thế dân cử, bướng bỉnh và hành động phương hại tới sự thống nhất và quyền lợi chung.

Phương cách giải quyết trù liệu trong Hiến pháp mới

Nhìn thấy những nguy cơ có thể xảy ra cho sự thống nhất, các nhà lập hiến 1967 đã trù liệu 3 phương cách sau đây:

1) Quyền kiểm soát của Quốc Hội.

Điều 41 Hiến pháp viết «Thượng nghị viện có quyền mở điều tra về sự thi hành chánh sách quốc gia và yêu cầu các cơ quan công quyền xuất trình các tài liệu cần thiết cho cuộc điều tra này».

Không biết rồi ra Thượng Nghị viện sẽ dựa vào tiêu chuẩn nào để định thế nào là một chánh sách quốc gia, ? Làm thế nào để Thượng Viện biết được một hành vi đạt tới mức độ nào mới bị coi là vi phạm chính sách ấy ? Và rồi nếu có vi phạm, tập thể địa phương sẽ chịu trách nhiệm gì trước Quốc Hội ?

Có thể từ điều 42 quy định việc Quốc Hội có quyền khuyến cáo thay thế từng phần hay toàn thể chánh phủ để suy đoán rằng Quốc Hội có quyền khuyến cáo Tổng Thống bãi nhiệm các vị chỉ huy và các Hội đồng quyết nghị địa phương hay không ? Cũng nên nói rằng chính phủ Trung ương do Tổng Thống bổ nhiệm còn chính quyền địa phương lại do nhân dân bầu lên.

2) Quyền bãi nhiệm của Tổng Thống

Điều 75 Hiến Pháp viết : «Nhân viên các cơ quan quyết nghị và các vị chỉ huy các cơ quan chấp hành của các tập thể địa phương phân quyền có thể bị Tổng Thống giải nhiệm trong trường hợp vi phạm Hiến Pháp, Luật Pháp Quốc gia hay chánh sách Quốc gia».

Theo một nhà chú thích Hiến Pháp, điều này rất mơ hồ và có khi còn khó hiểu nữa.

Không có những vi phạm Hiến Pháp mà chỉ có vi phạm hình sự hay dân sự liên quan tới những vấn đề quy định trong Hiến Pháp. Chẳng hạn như điều 109 Bộ Hình Luật Canh Cải trừng trị tội ngăn cản người dân trong việc hành sử quyền công dân bằng hình phạt tù từ 6 tháng đến hai năm.

Mặt khác có những hình tội chỉ vì sơ xuất và có hậu quả không quan trọng như tội vi cảnh. Không lẽ chỉ căn cứ vào những tội này để Tổng Thống có quyền giải nhiệm một vị chỉ huy dân cử của địa phương là một điều không hợp lý. Về dân sự phạm cũng vậy, vị chỉ huy tại địa phương, nếu chỉ vì thiếu cấp dưỡng cho một người phải cấp dưỡng, mà có thể bị Tổng Thống giải nhiệm thì quả là một điều không thể chấp nhận được.

3) Định chế viên «Phụ Tá»

Trong thực tế, những biện pháp trên khó mà đạt được kết quả mong muốn vì những lý do sau đây :

— Hoặc là những biện pháp ấy không rõ ràng.

— Hoặc là những biện pháp ấy nặng tính chất tiêu cực, có tính cách trừng phạt nghĩa là việc đáng tiếc đã xảy ra.

— Hoặc là những biện pháp ấy có thể gây ra một sự thất nhân tâm. Bãi chức một lúc nhiều vị Tỉnh, Thị trưởng dân cử sẽ gây xao xuyến trong dư luận.

Bởi thế một phương cách khác đã được trù liệu trong điều 74 : «Chánh phủ bổ nhiệm bên cạnh các Đô Trưởng, Thị trưởng, Tỉnh trưởng, Xã trưởng hai viên chức có nhiệm vụ phụ tá về hành chánh và an ninh cùng các viên chức hành chánh khác».

Một sự nổi loạn về quân sự chống lại chánh phủ Trung ương có lẽ không xảy ra. Vai trò của viên phụ tá an ninh chỉ có mục đích duy trì an ninh nội bộ cho tập thể địa phương hơn là kiềm hãm những vị chỉ huy dân cử. Những vai trò của viên chức phụ tá hành chánh nhất định phải quan niệm như một vai trò hướng dẫn đường lối của địa phương, chế ngự những sự lạm dụng phạm phải hoặc vì quyền lợi hẹp hòi hoặc vì sự thiếu hiểu biết gây nên.

Nếu chỉ quan niệm ông ta như một phụ tá chuyên môn thôi thì hẳn chính phủ trung ương chẳng cần phải bổ nhiệm ông ta. Công việc chọn lựa và thuê mướn một chuyên viên, chính quyền địa phương đủ điều kiện làm công việc ấy. Trong nhiều Thị xã ở Mỹ quốc, người ta áp dụng đường lối này. Hội Đồng Thị Xã dân cử chỉ định một chuyên viên về hành chánh để thực hiện công tác chung do hội đồng thị xã trao phó. Chuyên viên này gọi là «Ông Quản Đốc» thay vì viên «Phụ tá» như tại Việt Nam.

Cần minh định vị thế của viên phụ tá

Từ những nhận xét đã trình bày ở trên thì rõ ràng, ngoài nhiệm vụ chuyên môn, viên phụ tá hành chánh còn có một vai trò chánh trị nữa : đó là một thứ xi măng giữa những viên gạch của một bức tường, một thứ dầu nhớt trong bộ máy. Có thể định vị thế của viên phụ tá hành chánh như sau :

1) Một nhà chuyên môn

Với tư cách này, viên phụ tá hành chánh phải đủ kiến thức và kinh nghiệm để giải quyết thỏa đáng những vấn đề hành chánh trong địa hạt sở quan. Đối với ông, vị chỉ huy có quyền thượng cấp, ra lịnh cho ông và có quyền đề nghị với Trung ương thuyên chuyển ông ra khỏi Tỉnh. Nếu không có quyền này, vị chỉ huy dân cử sẽ gặp khó khăn nhất là khi vị phụ tá của mình ương ngạnh, có óc tiếm quyền. Tính cách chính trị của nguyên tắc địa phương phân quyền có thể vì đó mà không còn ý nghĩa nữa về hành chánh, hiệu năng công vụ cũng sẽ sút giảm gây ra do sự trục trặc thường xuyên trong bộ máy.

2) Một đại diện của Trung Ương

Lẽ cố nhiên quyền đại diện chính thức chính quyền trung ương vẫn ở nơi vị chỉ huy dân cử. Còn quyền đại diện của viên phụ tá nói đây chỉ mang tính chất bán chánh thức. Vai trò của viên phụ tá hành chánh có thể định nghĩa như một sự hiện diện của chánh quyền trung ương bên cạnh thẩm quyền địa phương. Với tư cách này, viên phụ tá hành chánh tương lai có phận sự khuyến cáo thượng cấp của mình khi nhận thấy vị ấy có khuynh hướng vi phạm Hiến Pháp, Luật Pháp Quốc gia và chánh sách Quốc gia. Sự khuyến cáo của viên phụ tá hành chánh có giá trị như một lời bố cáo mà hậu quả là giúp ông ta trút bỏ được trách nhiệm nếu thượng cấp cố chấp và làm bậy.

3) Một phúc trình viên

Với tư cách này, theo định kỳ, viên phụ tá hành chánh sẽ tường trình với Trung ương nếu là phụ tá tại Tỉnh, Thị hay Thủ Đô, tường trình với vị phụ tá hành chánh tại Tỉnh sở quan nếu là vị hành chánh cấp xã. Bản phúc trình do viên phụ tá hành chánh ký lấy và ký với chính tư cách ấy cũng đủ.

Làm như vậy, chúng ta sẽ có 2 hệ thống, một hệ thống dân cử với đầy đủ quyền năng hoạch định và hành động, một hệ thống khác có tính cách trợ lực, kiềm chế và hướng dẫn. Nhờ đó công vụ có thể gia tăng hiệu năng mà không sợ nền thống nhất Quốc Gia bị đe dọa.

Cần xác định căn bản làm nguyên cớ cho sự giải nhiệm

Thiết tưởng chính quyền nên minh định những trường hợp được coi là vi hiến, vi phạm luật pháp và chánh sách quốc gia làm căn bản cho sự giải nhiệm các viên chức dân cử địa phương.

Đối những hành vi hành chánh vi hiến hay vi luật, chỉ có thể dùng những biện pháp chế tài dành cho những hành vi của nhà chức trách nghĩa là : hủy bỏ, thế khuyết và, với sự dè dặt, sửa đổi. Không thể dùng biện pháp kỷ luật như bãi nhiệm để trừng trị một hành vi hành chánh được. Do đó sự bãi nhiệm trước hết nhắm vào hoạt động cá nhân của nhà chức trách địa phương như:

— Chống lại nền Cộng Hòa.

— Chống lại sự thống nhất của Quốc Gia.

— Nhằm tuyên truyền thực hiện chủ nghĩa CS.

— B.55 ... luật trừng trị về những tội có tính cách vô liêm sỉ làm mất uy tín của người cầm quyền như tội bội tín, lường gạt, hiếp dâm, hối mại quyền thế...

(Xem tiếp trang 11)

VIỆT-NAM 1969, GIÁO-DỤC VĂN-HÓA

◐ Bài của BÙI-ĐOÀI

Trên địa hạt Giáo Dục, người quen theo dõi tình hình đã không dám mong đợi nhiều thành quả hoặc cải tiến. Lý do chính, là một năm 3 Tổng trưởng. Vị cuối cùng lại nhậm chức đầu tháng 9, đang lúc những vấn đề quan trọng nhất được đặt ra : thi trung học, nhập học, du học, tài khóa đã sang tam cá nguyệt chót, ngân sách chẳng còn bao nhiêu.

Có gì đáng kể về phương diện kiến thiết ? Tại An Giang, ngày 24/2, một trường trung học thứ hai hoàn thành, kinh phí 17 triệu. Viên đá đầu tiên xây trường Công Tác Xã Hội được đặt tại Chợ Lớn ngày 29 7.

Cấp Đại học, một ban Cao học trường Kinh Doanh Chánh Trị Đà Lạt, khai giảng tại Saigon (11-1). Trường Y Khoa Huế, đóng cửa từ Tết Mậu Thân, lại mở để đón trở về 200 sinh viên đã đi chuyển vô Saigon tạm học (22/7).

Vài dự án mới đã được quyết định nhưng còn đợi thi hành : Hội VN Dân Trí được phép mở tại Long Xuyên một đại học tư thục với các phân khoa Nông Ngư, và kỹ thuật (12/3). Trung tâm kỹ thuật Phú Thọ sẽ được mở rộng nhằm đào tạo 300 kỹ sư mỗi năm với ngân khoản viện trợ Mỹ 300.000 mỹ kim ; một thỏa ước mới được ký kết tại HK giữa cơ quan ngoại viện và viện Đại học Missouri (12/8).

Viện Đại học Cần Thơ cũng được viện trợ để phát triển nông học, theo một thỏa ước ký với phái đoàn Giáo dục Nông nghiệp Nhật bản (1?-11).

XxX

Năm nay, kỳ thi Tú Tài I, có 72.211 thí sinh, và riêng tại Sài Gòn 33.339 người. So với năm ngoái, tăng 7.096 người trên toàn quốc và 488 người tại thủ đô.

Việc coi thi và chấm thi dĩ nhiên gây nhiều phiền phức nên vấn đề bỏ thi ở cấp này lại được nêu ra. Nhưng ngày 1-10, Bộ xác định không bỏ. Lý do không được nói rõ : phải chăng vì bằng Tú Tài I còn có công dụng quan trọng nhất, là làm tiêu chuẩn lựa chọn sinh viên sĩ quan ?

Dù sao, trong thực tế, sự duy trì bằng đó, đã có hậu quả không ngờ, là sự giả tạo và gian lậu ngay trong cơ quan chuyên trách. Ngày 4-8, 14 người, cả nhân viên Bộ lẫn Cảnh sát, bị giải tòa về tội trên, và ngày 16-8, Bộ còn ra thông cáo xác nhận rằng có một tổ chức làm bằng giả đem bán và khuyên dân chúng không nên tiêu thụ ; một cuộc điều tra đã được mở. Song kết quả ra sao ?

oOo

Tổng số thí đậu Tú Tài II VN, là 7.386 người mà hầu hết đều hướng lên Đại học. Năm ngoái, số người thi vô các trường Y, Dược và Nha đã lên tới 12.123 : năm nay hẳn còn nhiều hơn ? Đại học Cần Thơ năm nay mới thu nhận được 2.694 sinh viên. Riêng trường Văn khoa Saigon niên khóa 68-69 đã có 9.182 sinh viên : số này chắc chắn còn tăng khi các trường kỹ thuật và chuyên khoa vẫn chưa thể mở thêm lớp.

Sự cải thiện tình trạng này đòi hỏi những phương tiện tài chánh và chuyên môn lớn lao nên còn sẽ vượt quá sức giải quyết của tất cả các cơ quan hữu trách hiện có hoặc sắp có trong một thời gian nữa khá lâu, nhất là khi đa số tài nguyên còn phải dành cho chiến cuộc.

Bởi vậy, sự du học vẫn không thể hạn chế gắt gao.

Trong niên khóa trước, 68-69, đã có 647 sinh viên được xuất ngoại tự túc. Số đi năm nay chưa được công bố đầy đủ, nhưng có thể nhiều hơn. Dù sao chắc cũng chẳng thấm vào đâu với số người xuất ngoại du lịch, hoặc chỉ bằng số người đi chơi hay đi áp phe trong một tuần : như trong tuần 13/20-9, đã có 782 du khách được cấp chiếu khán, tuần 20/27-9 lại có 804 vị khác v.v

Về phương diện cải cách, mới thấy Đại học Văn khoa đổi chương trình từ niên khóa 1969-70 : thi cao đẳng văn chương sau 2 năm học, thi cử nhân sau 4 năm (4/10). Trung học được cải tổ, với 12 lớp theo một hệ thống duy nhất và liên tục : sắc lịnh 1-12-69 còn mới quá nên phải đợi tới sang năm mới biết kết quả phần nào. Còn ngoài ra, đối với các vấn đề trọng yếu khác, như chánh sách giáo dục, kế hoạch phát triển, sự đào tạo và bồi hương chuyên viên, v.v., cũng phải chờ hoạt động của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục vừa được thiết lập xong (29-10).

Riêng về tư thục, thì một đại hội qui tụ 200 Hiệu trưởng đã nhóm họp tại thủ đô ngày 20-11 để thảo luận về các biện pháp cải thiện ; kết quả đại hội ra sao, đã đi tới những quyết nghị gì, thì tuyệt nhiên người dân không được biết chi hết.

oOo

Nếu trên địa hạt giáo dục không thấy gì phấn khởi cho lắm, thì trên địa hạt văn hóa, —xin nhớ đây là văn hóa chánh quyền,— có vài sự động đậy đáng chú ý hơn, — và cũng xin nhớ là ít còn hơn không và chậm còn hơn không bao giờ có.

Vậy thì xin ghi rằng trong tháng 2, ngày 2 và 16 trước sau có 2 đoàn hát Cải lương được nâng đỡ để qua Pháp trình diễn, và cứ theo lời tường thuật trên báo chí, thì được cả giới kiều bào nhiệt liệt hoan nghênh. Đến tháng 9, một đoàn nghệ sĩ trẻ cũng được phép sang Âu Châu.

Chánh quyền còn tỏ rõ thiện chí theo nhiều hình thức khác.

Lần đầu tiên trong lịch sử Cộng Hòa II, Cộng Hòa I, và Chế độ Quốc Trưởng, văn nghệ sĩ đã được đưa lên ngang hàng với thương gia, công chức hay chính khách, 500 nhà văn, nhà thơ, nhà hát, nhà đàn, nhà vẽ, nhà báo vv.. được mời dự buổi tiếp tân linh đình trong dinh Độc Lập, và nhân dịp này, thi sĩ Đông Hồ cưa cành đào và ngâm thơ xuân trước Tổng Thống (11/2).

Rồi ngày hôm sau, một tin mừng nữa được loan truyền : Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đặt các giải văn nghệ 1969, với số tiền thưởng từ 50.000đ. đến 200.000đ tùy ngành cho văn chương, Biên khảo Phê bình, Âm nhạc, Hội họa, Điêu khắc, Nhiếp ảnh, Điện ảnh.

Tháng 7, Phủ Quốc vụ Khanh đặc trách văn hóa triệu tập khá đông học giả và văn nhân bàn về dịch sách, và sau nhiều phiên họp, đã thành lập một Ủy ban Dịch thuật để dịch các sách cổ và kim (23/7). Một số sách đã được chấp thuận công việc dịch đang tiến hành, và chắc phải đến giữa 1970 mới biết kết quả.

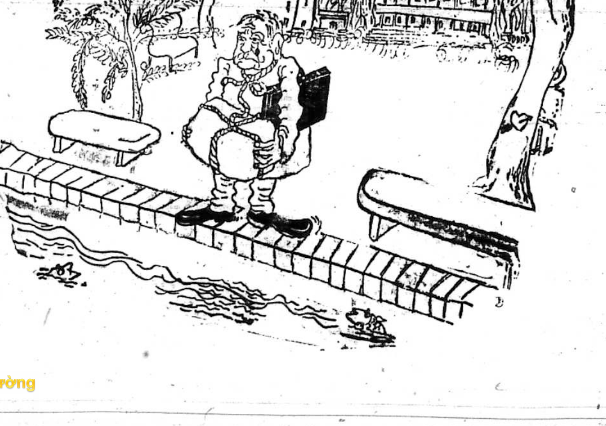
Qua tháng 9, một tuần lễ văn hóa cũng do Phủ trên tổ chức tại Saigon : trình diễn ca vũ nhạc, triển lãm điêu khắc, triển lãm sách xuất bản (20-27.9) Song vì phương tiện tổ chức rất eo hẹp, sự tham gia của các giới liên hệ chưa được rộng rãi, nên sự thành công rất hạn chế. Có lẽ qua năm 1970, khi tòa Thơ viện Quốc gia hoàn thành, may ra có dự phòng trưng bày và hội họp, sinh hoạt văn nghệ sẽ có nơi gây nhiều hào hứng.

Trong công cuộc xây dựng nghệ thuật theo nghĩa đen, thì ngoài tượng Khổng phu tử được trùng tu tại Thảo cầm Viên (29/6), chỉ có thể kể đến đài kỷ niệm Quốc tế Viện trợ tại công trường Duy Tân khánh thành ngày 22/6. Tác phẩm không thiếu qui mô thích ứng với ý nghĩa cao rộng muốn bày tỏ, vẻ mộc mạc của chất liệu bê tông phơi trần rất hợp thời ; tuy nhiên cổ vật như bảo đỉnh với mỹ thức cổ hữu như bầu rượu, tuy khéo vẽ khéo đắp, rất gượng ép chắp nối vào các phiến và cột đơn thuần để phá mất nhất trí của toàn khối : và cái chum ... vài then sắt trên hoa sen không có nghĩa gì và làm hại cả toàn bộ : kể cũng đáng tiếc.

Một vấn đề khác gây thắc mắc cho nhiều hơn, là phong trào khiêu dâm và sự can thiệp của chánh quyền. 6 tuần báo bị Bộ Thông Tin bắt đình bản 15 ngày kể từ 29/12 vì đăng tải nhiều tiểu thuyết, phóng sự có tính cách «xâm phạm thuần phong mỹ tục đầu độc quần chúng, bôi đen xã hội». Điều đáng chú ý, là các báo bị cấm đều dành cho phụ nữ : 5 báo mang tên Phụ Nữ... Phụ Nữ... Thế ra đối tượng do các tác giả nhắm, không phải là hạng đời trụy đàn ông «Play Boy», mà chính là những người phải làm vợ hay làm mẹ ? Nhưng «bôi đen xã hội» thì hẳn là còn bao nhiêu nhà văn khác và sách khác có thể bị buộc tội này, vì rất nhiều cảnh trạng xã hội rất đen tối đã được phơi bày có khi với những sự thật tàn bạo : trường hợp nhiều sách ngoại ngữ có tiếng. Vậy Bộ nghĩ sao ?

Và khi cấm báo khiêu dâm, Bộ nghĩ sao về những báo chí phơi trần những hình ảnh khiêu gợi của ngoại quốc ? và của VN bắt chước ngoại quốc, in lại của ngoại quốc ? Và Bộ nghĩ sao về bao phim điện ảnh, tuy bị cắt vẫn khiêu gợi, tuy bị cắt vẫn cho người xem những cảm tưởng tối đen về cuộc đời ? Và nếu soát kỹ các nhật báo, thì tội lỗi trên cũng chưa được tránh hẳn trong nhiều tiểu thuyết hay phóng sự.

Nên vấn đề phải xét lại toàn diện, sau một cuộc tham khảo rộng rãi ý kiến của các giới văn nghệ và giáo dục : Hội đồng Văn hóa Giáo dục, nếu muốn làm tròn nhiệm vụ, phải gánh vác việc này, và nhận xét không những theo các dữ kiện VN, mà còn theo ảnh tượng rộng lớn của trào lưu phong tục trên thế giới ngày nay.



Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TRONG ĐỢT TỔNG ĐÌNH CÔNG CẢNH CÁO ĐỂ YỂM TRỢ CÔNG NHÂN XE BUÝT

34 Nghiệp đoàn đã nghỉ việc 24 tiếng

Bộ Lao Động loan báo đang tìm hiểu vụ đình công

- LIÊN HIỆP NG. ĐOÀN NHẬN ĐỊNH : KẾT QUẢ ĐÌNH CÔNG RẤT ĐÁNG KHÍCH LỆ
- VIỆT TẤN XÃ CHO HAY : QUANG CẢNH PHỐ XÁ KHÔNG CÓ GÌ THAY ĐỔI

SAIGON 7-1.— Sáng nay, nguồn tin từ văn phòng Liên Hiệp NĐ cho biết : Tất cả các công nhân thuộc Nghiệp Đoàn và phân bộ Nghiệp Đoàn cơ sở đã hưởng ứng lệnh Tổng Đình Công giai đoạn đầu 24 giờ và mang lại kết quả rất đáng khích lệ. Tuy nhiên, về phía Chính quyền vẫn chưa thấy có ý kiến gì nhằm giải quyết nội vụ.

Theo báo cáo của Liên Hiệp Nghiệp Đoàn : tới 12 giờ trưa nay, đã có tới 31 Nghiệp đoàn và Phân Bộ Nghiệp đoàn tham gia cuộc Tổng đình công do Liên Hiệp Nghiệp đoàn khởi xướng, đó là các Nghiệp Đoàn Công Nhân Thương Cảng và Liên thuộc (Cát Lái, Tân Cảng, Thủ Đức), Dầu Hỏa và Hóa phẩm VN (Nhà Bè, Saigon, Tân Sơn Nhứt) khuân vác Chợ Lớn (40 kho), 10 nhà máy gạo ChợLớn.Không vận Hàng Giang, xe Lam Saigon, các Phân Bộ xe Lam Gia Định, công ty đường VN (Khánh Hội), hãng Dệt Sicovina (Khánh Hội), Liên đoàn Hỗ tương Bảo Hiểm và Trung tâm Biên Hòa, Thủy Điện và Điện lực (Saigon, Chợ Quán, Thủ Đức), vỏ ruột Michelin, Viện bào chế Vanco, Dược cuộc Mỹ Chí, Khách sạn Catinat, Hãng Silico (sản xuất thùng phi), hãng kẹo Đông Phương Gia định, Bạn hàng rong các chợ Kim Biên, Phạm hồng Thái, Phan châu Trinh, hãng gió đá, Bạn hàng rong chợ Lê Lai, khuân vác cá biển chợ Trần quốc Toản, xích lô đạp, Hãng giặt Elliget Gia định, Hãng giặt Kuyang Gia định,HãngVinaton, Hãng SiFa, Phân bộ Chợ Saigon, Phân bộ chợ Trương minh Giảng, Hãng Foremost, Phân bộ xe Lam Tân Bình, Hãng Kem tại Gia định.

Tình hình chung

Trong khi đó người ta thấy mọi sự sinh hoạt trong Đô Thành vẫn không lấy gì làm tê liệt cho lắm, các Nghiệp đoàn xe Lam khác không thuộc hệ thống Tổng liên đoàn Lao Công vẫn hoạt động như thường lệ và có phần hăng hái hơn ngày thường, nhất là giới Taxi đã được dịp hốt khách của 1 số xe Lam đình công. Riêng tại một vài cơ sở trọng yếu như Thương cảng Saigon, nhà máy nước và máy điện, tuy có 1 số lớn công nhân đình công, nhưng còn 1 số khác vẫn làm việc như thường. Khi được hỏi đến vấn đề này, ông Tô Thanh Tuyền Chủ tịch Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô Thành cho biết : Hiện tại công nhân làm việc, trong các xí nghiệp kể trên còn thuộc nhiều tổ chức khác nhau, tuy nhiên số công nhân thuộc các nghiệp đoàn cơ sở đều hưởng ứng lệnh Tổng đình công của LHNĐ,ông Tuyền còn tiết lộ : cuộc Tổng đình công có tiếp tục nữa hay không là do quyết định của Hội đồng Liên Hiệp sẽ nhóm họp tại trụ sở Tổng liên đoàn vào 15 giờ chiều nay.

Lệnh đình công của Liên Đoàn Vận Tải

Thông tri số 3 của Liên đoàn

XEM TIẾP L TRANG 10

⊕ TÂM CHUNG

TIN GIỜ CHÓT

KÉO DÀI ĐÌNH CÔNG THÊM 24 TIẾNG NỮA

Tin giờ chót cho hay LHNĐ đã quyết định kéo dài thêm cuộc Tổng Đình Công 24 tiếng nữa LHNĐ cũng cho hay hưởng ứng cuộc TĐC của Nghiệp Đoàn xe

XEM TIẾP A TRANG 10

Để lấy tiền phát triển xứ sở, mở Tổng Tuyển Cử

NAM DƯƠNG BẤT THẦN TĂNG GIÁ nhiên liệu từ 50 đến 60./.

Một số lớn xăng, dầu hôi nhập cảng vào VN là do Nam Dương cung cấp

DJAKARTA 6-1 (UPI).- Hôm nay, chính phủ Nam Dương loan báo tăng giá xăng, giá dầu hôi và dầu cặn từ 50 đến 60 phần trăm.

Nguồn lợi tức mới này một phần sẽ được dùng để đài thọ các kế hoạch phát triển xứ sở, một phần vào việc chuẩn bị cuộc tổng tuyển cử sẽ mở vào tháng 7 năm 1971.

Đêm qua, Tổng Thống Suharto tuyên bố chính phủ sẽ chuẩn chi 25 triệu Mỹ Kim về việc sửa soạn bầu cử trong tài khóa 1970-71. Ngoài ra, ngân sách tài khóa 1971-72 sẽ được tăng cường thêm 25 triệu Mỹ kim.

Theo Bộ Trưởng Thông Tin Budiardjo, chính phủ tin rằng giá nhiên liệu dù có tăng cao cũng sẽ không làm tăng «quá cỡ» giá cả các dịch vụ và hàng hóa khác.

Người ta biết rằng một số khá lớn nhiên liệu : xăng nhớt dầu hỏa nhập cảng vào Việt Nam đều do Nam Dương cung cấp. Như vậy việc Nam Dương đột ngột tăng giá nhiên liệu như đã nói trên liệu sẽ ảnh hưởng đến giá nhiên liệu ở VN ?

Dân VN đã phải chịu giá xăng mới gần gấp đôi sau khi chính phủ ban hành thuế suất kiệm ước mới.

BỘ KINH TẾ LOAN BÁO :

Tết này, công chức được mua rẻ VẢI,BÁNH,RƯỢU NHẬP CẢNG

- Rồi đây, công chức cũng được mua rẻ cả thuốc lá nữa
- THUỐC LÁ KHAN HIẾM LÀ DO LỖI CỦA HÃNG MIC

SAIGON 7-1 (VTX)—Nguồn tin Bộ Kinh Tế cho biết dịp Tết năm nay,công chức sẽ được mua rẻ nhiều hàng Tết gồm đặc biệt hàng nhập cảng như hàng vải, bánh trái, rượu.

Việc cung cấp này sẽ do Bộ Kinh Tế phối hợp với Tổng Cuộc Tiếp Tế thực hiện qua hệ thống các cơ quan tiếp liệu.

Như vậy, khi công việc được chuẩn bị xong, các cơ quan tiếp liệu, ngoài việc cung cấp thường xuyên các nhu yếu phẩm gạo, đường, sữa, đặc biệt vào dịp Tết này có thể mua thêm của Tổng Cuộc Tiếp Tế một số hàng Tết như kể trên để bán lại cho công chức.

Hiện các nhà buôn được lịnh khai tồn kho một mặt nhằm ngăn ngừa nạn tăng giá bất hợp pháp trong dịpTết, một mặt để Bộ Kinh Tế và Tổng Cuộc Tiếp Tế có thể mua lại một số hàng nhập cảng thiết dụng nhằm bán lại cho công chức.

Mặt khác,rồi đây thuốc điếu cũng sẽ được cung cấp cho công chức qua hệ thống các ban tiếp liệu và ở các tỉnh cũng vậy.

Vụ thuốc lá khan hiếm

SAIGON 7-1 (VTX).— Giới thẩm quyền Bộ Kinh Tế cho biết trong vài ngày nữa thị trường thuốc điếu sẽ bớt bị xáo trộn như dạo gần đây.

Theo giới này, tình trạng khan hiếm và tăng giá thuốc điếu nội hóa gần đây do nguyên nhân hãng thuốc tự ý giảm mức sản xuất.

Sản phẩm của hãng Bastos không bị xáo trộn nhiều vì vẫn giữ mức sản xuất trung bình nhưng giá cũng đã tự động tăng từ 1 đến 2đ mỗi gói.

Riêng hãng MIC đã tự động giảm mức sản xuất hàng tháng từ 21.000 thùng còn 15.000 thùng.Hai loại thuốc RubyQueen và Capstan bị ảnh hưởng mạnh nên giá mỗi gói trên thị trường đã tăng từ 5 đến 10đ. Hãng MIC giải thích rằng nếu giữ mức sản xuất cũ thì bị lỗ là vì phải trả thêm giá phụ trội cho công nhân.

Dù sao theo Bộ Kinh Tế hãng MIC đã vi phạm điều khoản theo đó mọi sự thay đổi mức sản xuất phải được hãng thuốc thông báo trước cho Bộ Kinh Tế. Do đó, Bộ Kinh Tế đã ra chỉ thị cho hãng MIC phải nâng sản xuất lên mức cũ, (700 thùng mỗi ngày) hay nhiều hơn để cung ứng nhu cầu dịp Tết. Đặc biệt về hai hiệu Ruby Queen và Capstan phải thỏa mãn gấp nhu cầu.

Ngoài ra,Bộ KinhTế còn yêu cầu hai hãng thuốc kiện toàn hệ thống phân phối, loại bỏ các cấp trung gian không thấy cần thiết, báo thẳng cho các hiệu tạp hóa, tăng cường hệ thống giao hàng, cho các bảng thuốc lá ở lề đường và dành ưu tiên cho các Ban tiếp liệu và Siêu Thị.

Quốc vụ khanh Vũ-quốc-Thúc nhìn nhận :

CÓ ĐI THĂM DÂN NGHÈO MỚI RÕ ngồi nhà chỉ toàn đọc báo cáo láo

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 7-1.— «Có đi sâu vào các trung tâm sinh hoạt của dân chúng nghèo khổ, mới biết ngồi ở nhà chỉ toàn đọc báo cáo sai lầm, và như vậy, thì khó mà canh tân xứ sở được».

Giáo Sư Vũ Quốc Thúc, Quốc Vụ Khanh đặc trách phát triển kinh tế đã nói như vậy, sau khi đi thăm hai khu tiểu công nghệ dệt Bảy Hiền và Lò Gốm về.

GS Thúc và ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã được Liên Hiệp hợp tác xã Dệt VN mời đến quan sát tận nơi để có thể giúp đỡ cho 1 ngành hoạt động nuôi sống 40.000 gia đình công nhân mà lâu nay, các thỉnh nguyện của họ đã không được cứu xét.

Tại trung tâm dệt Bảy Hiền và Lò Gốm, Giáo Sư Thúc đặc biệt ghi nhận tình trạng khó khăn, nghèo khổ, nhưng họ đã tỏ ra cố gắng và có nhiều tiến triển vững mạnh trong tương lai.

Giáo sư Thúc cho biết tất cả những thỉnh nguyện của tiểu công nghệ dệt rất xác đáng và ông hứa sẽ tường trình tất cả với Thủ Tướng để xin giúp đỡ. Những thỉnh nguyện của ngành dệt VN là:

1) Xin điều chỉnh bảng Sắc Thuế công bằng và hợp lý nhằm nâng đỡ hàng nội hóa, công kỹ nghệ trong nước có cơ hội phát triển.

2) Đối với máy dệt,máy đan, máy xe chỉ, và đồ phụ tùng bằng sắt, da, nylon, v.v... xin được miễn thuế kiệm ước vì trong nước chưa sản xuất được và không thuộc loại xa xí phẩm.

3 — Song song với việc ban hành sắc thuế, đề nghị ấn định biện pháp thanh toán bằng cách phân kỳ hay bảo đảm của ngân hàng vì người chịu thuế không kịp chuẩn bị trước.

Giáo Sư Quốc Vụ Khanh nói rằng, ông hy vọng trên 50o/o các thỉnh nguyện sẽ được giải quyết thỏa đáng một ngày gần đây.

Trong dịp này, QVK Thúc xác nhận có nhiều âm mưu chủ trương bóp chết tiểu công nghệ dệt để nâng đỡ các kỹ nghệ lớn, nhưng sau khi đã điều tra quan sát tại nơi, ông xác nhận là ngành tiểu công nghệ dệt rất đáng được duy trì và nâng đỡ.

Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện cho rằng :

Ấn Quang khg đủ tư cách pháp nhân đòi Mỹ bồi thường vụ Sơn Mỹ

- Đại Đức Liễu Minh tuyên bố : Bây giờ không phải là lúc đặt vấn đề pháp lý về vụ này

SAIGON 7-1-70.— Đại Đức Liễu Minh một nhân vật thẩm quyền của PG Ấn Quang cho rằng nói về vụ Sơn Mỹ thì không thể nói tới pháp lý, vì nếu đặt vấn đề pháp lý thì chính quyền phải đứng ra đại diện nạn nhân đòi bồi thường, đằng này chính phủ đã không đứng ra, nên Ấn Quang phải đứng ra làm việc này.

Hỏi về các phương thức nhận tiền, và ai đủ tư cách để đứng ra nhận tiền bồi thường, khi thắng kiện, thì Đại Đức cho biết:

— Như đã nói trên, Giáo Hội đã từng đứng ra đòi hỏi chủ quyền quốc gia, tranh thủ quyền tự quyết của dân tộc, bảo vệ cho đồng bào đồng đạo thế cô sức yếu, thì dĩ nhiên khi thắng kiện chánh phủ Hoa kỳ phải giao tất cả tiền bồi thường cho Giáo Hội để trao tận tay cho các gia đình nạn nhân.

Người ta biết rằng hôm vừa qua Thượng Viện đã họp nhận định vụ Sơn Mỹ và đã đi đến một quyết nghị «vô thưởng vô phạt» về «vụ này».

Trong khi đó thì Dân biểu Phạm Hữu Giáo, Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện cho hay trên phương diện pháp lý, Ấn Quang sẽ gặp nhiều trở ngại như :

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Doanh thương tư nhân VN

Đầu tư 3 tỷ bạc vào các nhà máy KỸ NGHỆ TÂN LẬP

SAIGON 7-1.— Bản tin Mỹ hôm nay loan báo, trong năm 1969 các doanh thương tư nhân Việt Nam đã chứng tỏ sự tín nhiệm đối với chính phủ bằng cách đầu tư gần 3 tỷ bạc Việt Nam vào những nhà máy kỹ nghệ tân lập.

Ngoài việc thiết lập 13 cơ sở sản xuất mới, những doanh thương tư nhân đã khuếch trương một số nhà máy hiện hữu và bắt đầu thiết lập tại mười địa điểm để có thể được hoàn tất vào năm 1970, với tổng số tiền đầu tư là 4.500 triệu bạc Việt Nam

Mười ba xưởng kỹ nghệ tân lập này gồm có từ xưởng đóng tàu cho đến những nhà máy sản xuất thực phẩm gia súc. Trong đó có cả những nhà máy làm đồ nhựa plastic, hóa chất, bột giặt, nhà máy thép, và một số xưởng chế tạo vật liệu xây cất.

Hai nhà máy xay bột có số vốn đầu tư lớn nhất, kiến tạo với tổng số chi phí là 770 triệu bạc.

Tình hình an ninh mỗi ngày một khả quan hơn tại vùng quê đã giúp cho những người đốn cây di chuyển được nhiều gỗ về những nhà máy cưa và kỹ thuật hoạt động được cải thiện cho số gỗ sản xuất lên tới mức cao nhất kể từ năm 1965 286 000 thước khối và đem lại cho chính phủ một số thuế là 310 triệu bạc Việt Nam.

Giá gỗ đã hạ xuống tới hơn 20 phần trăm tại nhiều nơi.

Sự gia tăng cơ sở sản xuất thực phẩm gia súc là điều khích lệ đáng kể nhất. Từ số sản xuất trong năm 1968 của 4 nhà máy là 3.500 tấn mỗi tháng, năm 1969 16 nhà máy thương mại đã sản xuất tới 7.000 tấn mỗi tháng.

ĐƯỢC ÂN THƯỞNG KINH TẾ BỘI TINH

SAIGON.—Vào dịp Tết Dương Lịch 1970, Ông Tổng Trưởng Bộ Kinh-Tế đã ký nghị định ân thưởng Kinh Tế bội tinh cho : Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ, Tổng Liên Đoàn Kỹ Nông Công Thương,Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ và nhiều nhà doanh nghiệp như Quý Ông Dương ngọc Sửu, Phạm văn Phi, Võ Đình Dân, Phan văn Tép, Lý hoài Đại, Nguyễn Văn Hoanh, Công ty Vinatexco v.v...

Được biết ông Võ Đình Dân được ân thưởng với tư cách là Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Y Dược Đông Phương.

Cuộc lễ gắn huy chương sẽ được tổ chức long trọng trước Tết Nguyên Đán Canh Tuất.

Cho các xí nghiệp vay 400 triệu bạc

SAIGON 6-1 (VTX).— Trung Tâm Khuếch trương Kỹ nghệ cho biết hiện một ngân khoản 400 triệu bạc được dành để tài trợ chi phí thuế kiệm ước đánh trên máy móc, xí nghiệp đang nhập cảng.

Số tiền này dành cho vay với lãi suất 6o/o một năm và thời gian hoàn trái là 5 năm. Việc cho vay này chỉ áp dụng cho những nghiệp vụ đã mở tín dụng thư trước ngày 24-10-1969 và chưa lấy ra khỏi quan thuế.

Cho đến nay, Trung tâm đã chấp thuận cho 10 xí nghiệp vay số tiền tổng cộng là 88 triệu bạc để trả thuế kiệm ước cho máy móc trang bị nhập cảng. Công kỹ nghệ gia muốn vay tiền có thể liên lạc ở số 40, đại lộ Nguyễn Huệ. Saigon.

Ngay chân dốc 47 đường Biên Hòa – Long Thành

QUÂN XA THÁI ĐỤNG XE BUÝT MỸ 13 người chết nát, 32 bị thương

BIÊN HÒA.— Khoảng 7 giờ 40 sáng 6-1, 1 tai nạn lưu thông thảm khốc đã xảy ra tại 1 khúc quanh nguy hiểm gần Cầu Vọt thuộc ấp Tân Mai 2 xã Phước Tân dưới chân dốc 47 trên đường Biên Hòa đi Long Thành.

Chiếc quân xa loại buýt của Mỹ chở đầy công nhân Việt từ Long Bình—Biên Hòa vừa ra đến đây thì không hiểu sao bị 1 quân xa Thái Lan ngoài Phước Tuy chạy về đụng dữ dội và đẩy xe Mỹ bay lật dưới mương sâu.

Tai nạn khủng khiếp xảy ra khiến quân xa Mỹ bị hư bể nặng, các công nhân bị hất văng ra ngoài từ

Xem tiếp G trang 10

THỂ THỨC BỒI THƯỜNG TAI NẠN LƯU THÔNG do Quân nhân Đồng Minh gây nên

SAIGON 7-1 — Bộ Tư Pháp trân trọng thông báo đồng bào được rõ :

Mặc dầu quân nhân Đồng Minh, khi phạm luật hình Quốc Gia, không bị đưa ra trước Tòa án Quốc Gia vì họ được hưởng quyền đặc miễn tài phán, các cơ quan Đồng Minh vẫn có trách nhiệm bồi thường mọi sự thiệt hại xảy đến cho đồng bào, nếu xét thấy lỗi về phần quân nhân Đồng Minh.

Vì vậy, trong những tai nạn lưu thông do quân Đồng Minh gây ra, cũng như đối với tất cả các vụ phạm pháp khác, cần phải có biên bản của Cảnh sát dân sự vì chứng sự phạm-pháp. Biên bản này, như thường lệ, sẽ được trình Ông Biện Lý Tòa án sở tại để xét định thẩm quyền và thủ phạm, rồi chuyển hồ sơ đến Bộ Tư Pháp. Bộ Tư Pháp sẽ chính thức can thiệp với các cơ quan Đồng minh hữu thẩm quyền,để đền bồi cho nạn nhân.

Vậy, mỗi khi bị thiệt hại do hành vi phạm pháp của quân nhân Đồng minh, và tự xét phần phải về mình, đồng bào nên đi báo cáo Cảnh sát như thường lệ để xin lập biên bản hợp pháp, thủ tục đương nhiên sẽ tiến hành sau đó nhờ chức trách Cảnh sát vàTư pháp có trách nhiệm.

Là nạn nhân mà lại bị ra tòa

SAIGON 7-1 — Tòa án Quân sự Mặt Trận Vùng III sáng qua vừa nhóm xử và truyền tha bổng một bị can tên Phạm Thái (Trung sĩ) về tội cố ý gây thiệt mạng cho kẻ khác. Nội vụ như sau : Ngày 27/4/1969 Trung Sĩ Phạm Thái đang đi trên xa lộ Saigon—Biên Hòa khi bị can đi bộ băng qua lề đường đối diện thì bị một đoàn xe Honda chạy hết tốc lực và một xe Honda do ông Trần văn Nghĩa lái đã chạm phải cùi chỏ ông và ông Nghĩa té xuống đường chết tại chỗ.

Tại sơ thẩm cũng như ra trước tòa bị can đều khai tai nạn xảy ra do chính vì nạn nhân gây ra khiến bị can cũng bị thương tích,Luật sư Dương

XEM TIẾP X TRANG 10

Năm chó sắp đến tưởng cũng nên biết

Saigon hiện có khoảng 22.000 con chó

SAIGON.— Sở Mục súc Đô Thành tiết lộ rằng hiện nay có khoảng 22 000 con chó được dân chúng Đô Thành Saigon nuôi, như thế trung bình cứ 125 người dân Đô Thành có một chú khuyển.Cũng theo Sở Mục Súc năm 69, nhân viên sở đã bắt về «Phủ đệ» 2754 chú khuyển vi phạm luật «cư trú» chạy rong ngoài đường. Sở chỉ có 8 nhân viên phụ trách việc bắt chó rong, từ 15 năm nay và chỉ có 2 xe bắt chó, 1 cho Saigon, một cho Chợ Lớn. Sở Mục Súc cũng thanh minh rằng Sở làm việc rất minh bạch, không hề có chuyện nhân viên Sở đem chó hoang cung cấp cho mấy tiệm thịt cầy.

TỔ CHỨC «CÂY MÙA XUÂN CHIẾN SĨ» LẤY TIỀN GIÚP CHIẾN SĨ TIỀN TUYẾN ĂN TẾT

SAIGON 6-1 (VTX).— Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị hôm nay cho biết Tổng Thống Nguyễn vănThiệu và Phu Nhân đã nhận lời bảo trợ Cây Mùa Xuân Chiến sĩ nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp tới.

Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ là một chương trình được Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị phát động nhằm gây ngân quỹ để tạo một cái Tết cho các chiến sĩ đang chiến đấu ngoài tiền tuyến.

Chương trình hoạt động gồm các cuộc lạc quyên, trình diễn văn nghệ, thể thao và gắn phù hiệu tại Đô thành. Cũng theo nguồn tin trên, Tổng thống sẽ tặng cho Ban Tổ chức một kỷ vật để bán đấu giá ngõ hầu có thêm phương tiện giúp vào Cây Mùa Xuân năm nay.

Dạ hội tại rạp Rex

Để gây quỹ (Cây Mùa Xuân Chiến sĩ) Tổng cục Chiến Tranh Chính Trị sẽ tổ chức 1 Dạ hội tại rạp Rex Saigon vào hồi 20giờ ngày 24-1-1970 (17 tháng Chạp Âm lịch)

Vé có bốn hạng ; hạng Danh dự, hạng 3.000đ, hạng 2.000đ và hạng 1.000đ đều do Sĩ quan Chiến Tranh Chính Trị tại các Đặc khu và Phường phối hợp với đại diện hành chánh địa phương bán trong thời gian từ 8-1-1970 đến 18-1-1970.

Để tránh mọi sự lạm dụng, Tổng Cục Chiến tranh Chính Trị xin lưu ý quí vị chỉ nên tiếp xúc với các sĩ quan đại diện chính thức của Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị có giới chức hành chánh địa phương giới thiệu. Mọi thắc mắc xin liên lạc với Ban Tổ chức tại số điện thoại dân sự : 22.096, quân sự : 40.302.

THÊM 1 VỤ ĐUỔI NHÀ bỉ ổi ở quận 2 !

SAIGON 7-1-1970.— Lại một vụ âm mưu đuổi nhà bỉ ổi nữa đang diễn ra ở vùng Quận 2. Theo đơn thưa của cô Ngọc Bảo (nạn nhân) tại ty Cảnh Sát Quận 2 thì sáng 6-1-70, ôngV. tức M. chủ căn nhà số 22 đường Lê công Kiều Sg. đã mướn người khiêng đồ đạc,giường ghế lên để trên căn lầu nhà này. Căn lầu này vốn do 2 cô giáo thuê đã trên 4 năm nay của chủ cũ. Ông V. trước đây là người thuê căn nhà dưới và nay đã là chủ mới của căn phố này (ông mới mua lại của chủ cũ).

Theo đơn của cô Bảo thì lợi dụng người cùng mướn căn nhà này với mình trước kia là 2 cô giáo yếu đuối chủ nhà mới là ông V. đã bạo hành, mướn người đến cố ý đẹp đồ của 2 cô lại rồi kê đại bàn ghế, giường của mình ra. Người thuê có phản ứng thì bị mấy người của chủ nhà giở trò hăm dọa và hành hung.Cũng theo đơn

XEM TIẾP B TRANG 10

Nữ hoàng Anh bị chê là người ăn mặc xấu nhất thế giới

LOS ANGELES 7-1 (UPI).— Hôm qua, ông Blackwell chuyên viên về thời trang đã đưa ra 1 danh sách gồm10 phụ nữ«ăn mặc xấu nhất» thế giới trong đó nữ hoàng Elizabeth II, Anh quốc đứng hàng đầu.

Trong danh sách hàng năm này ông Blackwell phê bình về nữ hoàng Elizabeth là «tất cả cái gì lỗi thời Nữ Hoàng Elizabeth đều có cả».

Người thứ nhì là bà Streis và sau đó là các bà Welth SusSann, Hawn, Burnett, Doris-Day, Shirley Temple, MacWest và Ann Margret.

Người ăn mặc đẹp nhất theo ông Blackwell là bà Reagan, vợ của thống đốc tiểu bang California.

tin cần biết

Thể thức theo lớp huấn nghệ tráng niên miễn phí

— Trước đây chúng tôi loan báo tin Tòa Đô Chính sẽ mở các lớp Hướng nghiệp Tráng niên miễn phí thâu nhận học viên 18 tuổi trở lên tại các Trường Kỹ Thuật CaoThắng Phú Thọ và Nguyễn Trường Tộ. Nay được rõ thêm các chi tiết sau đây :

Tại Trường Kỹ thuật Cao Thắng 25 Huỳnh Thúc Kháng Tòa Đô Chánh sẽ mở bốn lớp máy ngoài năm lớp may Ô-tô 4 thì, một lớp máy dầu cặn, một lớp gò, một lớp hội họa kỹ nghệ, hai lớp hội họa mỹ thuật.

— Tại trường Kỹ thuật Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại có 2 lớp may cắt Việt phục, 2 lớp làm bánh, một lớp điện tử (radio), 2 lớp máy nổ bốn thì, 2 lớp hàn điện (điện, khí đá), một lớp hội họa kỹ nghệ, một lớp điện kỹ nghệ.

Ngoài ra, tại Trường Kỹ Thuật Nguyễn Trường Tộ số 3 Phạm Đăng Hưng một lớphội họa kỹ nghệ, 1 lớp điện nhà, một lớp máy nổ 2 thì (xe gắn máy), một lớp hàn, một lớp mộc (bàn ghế), một lớp tiện.

Thời gian học mỗi khóa là 21 tuần, học bốn đêm mỗi tuần lễ từ 7 đến 10 giờ tối. Thời hạn chót ghi tên là ngày 16-1-1970 tại các trường kỹ thuật liên hệ.

Thể lệ nhập cảng máy móc và dụng cụ thuộc Pháp

— Bộ Kinh Tế cho biết việc nhập cảng máy móc, phụ tùng thay thế và dụng cụ trang bị kỹ nghệ trong chương trình bảo đảm tín dụng Pháp «Assurance Crédit Française» chỉ dành cho các nhà trực dụng.

Các loại máy, phụ tùng thay thế và dụng cụ phải được Nha Tiếp Liệu Kỹ nghệ kiểm nhận trước. Trường hợp trị giá nhập cảng dưới 5000 mỹ kim, hóa đơn phải có kiểm nhận của Phòng Thương Mãi và sẽ do sở định giá (Nha ngoại Thương phê kiểm trước).

Trường hợp trị giá nhập cảng bằng hay trên 5.000 Mỹ kim phải nộp đơn xin khảo giá tại Nha Viện Trợ Thương Mãi, Hàng hóa nhập cảng trong chương trình này đều phải là hàng nguyên xứ Pháp.

XEM TIẾP C TRANG 10

Mến yêu Chiến sĩ không gì bằng tham dự DẠ HỘI CHIẾN SĨ CANH TUẤT

từ QUÊ ra TỈNH

Hội An bắt tổ đặc vụ CS gồm 16 tên

HỘI AN.— Chi Cảnh Sát Quốc gia quận Hiếu Nhơn, sau nhiều ngày theo dõi, đã khám phá và bắt trọn một tổ đặc vụ của Việt Cộng gồm 16 tên tại thị xã Hội An hôm 1/1 vừa qua.

Nhân viên Cảnh sát tịch thu được một di ảnh và 1 bản di chúc Hồ Chí Minh, 1 lá cờ V.C., 2 lựu M26, 1 tập san văn nghệ miền Bắc, 1 số truyền đơn và biểu ngữ, 1 số khuôn in khẩu hiệu và 1 hộp khuôn dấu. Nguồn tin hữu quyền cho biết tổ chức trên đã nằm vùng hoạt động từ năm 1968 đến nay, nhiều lần rải truyền đơn trong thị xã và liên lạc với bọn Việt Cộng nằm vùng để bàn bạc về các hoạt động khủng bố dân lành.

Nỡ nuốt tiền của kẻ tàn tật

SAIGON.— Tòa án quân sự hôm qua đã xử phạt Trung sĩ Trần hữu Huế 6 tháng tù ở về tội lường gạt công quỹ và dạy bị can phải bồi thường cho công quỹ 126.321 đồng. Nội vụ như sau : Theo lời khai của bị can thì từ tháng 8 đến tháng 10-68 Trung sĩ Huế đã lường gạt công quỹ bằng cách lập những hồ sơ giả của thương phế binh để lãnh tiền tại các ty Ngân khố Long An, Biên Hòa và Gia Định. Mỗi hồ sơ nhận được trên dưới 40 ngàn đồng. Bị can mới thực hiện được 3 hồ sơ thì bị phát giác và bị bắt giải tòa. Kết quả tòa phạt Huế như trên.

Bắt một bọn buôn đô la quan trọng

TÂN AN.— 16giờ 30 chiều 5-1, Cảnh sát Long An chận xét một xe Toyota số US Army NAF do 1 người Mỹ cầm lái vì xe này có một cô gái Việt tên Nguyễn thị L. ngồi bên và đã có nhiều hành động khả nghi. Khi xét trong xe thì bắt gặp gần 20.000 đô la. Đặc biệt xe này lại có hai bảng số, một bảng để sẵn trong xe.

Cùng đi theo xe này còn có 1 xe Toyota vận tải khác số EO... do tài xế Mỹ tên D.H. Dar... cầm lái và có hai binh sĩ Mỹ võ trang hộ tống. Trên xe sau này lại có hai người Việt tên Nguyễn văn G. và Nguyễn văn L. cha và em ruột cô gái tên Nguyễn thị L. Hiện cô L. và ông G. bị Cảnh sát tạm giữ để điều tra để xem có liên can vào vụ buôn đô la lậu này không. Cậu L. là quân nhân nên Cảnh sát giải giao Quân cảnh.Bốn chú Mèo cũng bị M.P. câu lưu. Hai chiếc xe, Cảnh sát giữ để nhờ Bộ Công Chánh sưu tra tên sở hữu chủ. (TD)

Cháy tại hẻm đường Lê Văn Duyệt

SAIGON.— 6 giờ sáng 6-1, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại hẻm 192 đường Lê Văn Duyệt Saigon, sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nhờ sự cứu chữa kịp thời nếu không thì xóm lao động này đã bị thiệt hại. Kết quả chỉ cháy một ít đồ đạc như mùng mền nệm của căn nhà số 192/88E do bà Nguyễn Thị H. làm chủ. Nguyên nhân vì người nhà của bà H. nấu lò dầu hôi bất cẩn. (CC)

Bé gái đi lạc

SAIGON.— Chiều ngày 5-1, Cảnh Sát Thủ Đức đi tuần tới chợ, thấy một em bé mặc quần áo màu xanh bông trắng trên đứng khóc trong chợ. Cảnh Sát hỏi thì em cho biết tên là Hên«nhà ở chùa»,em này mặt to da đen khoảng 5 tuổi. Cảnh Sát Thủ Đức liền đưa em tới Hội Dục Anh. Ai là thân nhân em bé này hãy đến Hội Dục Anh mà lãnh về. (AH)

Mua xăng coi chừng xe hư hết máy

SAIGON — Gần đây có nhiều tài xế làm cho sở Mỹ chở xăng và chở dầu máy bay hiệu Jel Fuel J24 ăn trộm đem bán cho nhiều cây xăng ở Đô thành, một số chủ cây xăng vô lương tâm lại đem dầu của máy bay đổ xuống hầm Super để bán cho khách hàng. Những người nào mua phải thứ xăng Super pha trộn, thì máy xe bị phá hư mau chóng.

Sau nhiều ngày theo dõi, sáng vừa qua Cảnh sát Tổng Nha đi tuần trên đường Trần hưng Đạo, bắt quả tang chiếc xe vận tải số EB... do tài xế Trần văn U. và lơ xe Đinh văn Ch bán hai phuy 208 lít dầu máy bay do ông Võ văn S. quản lý 1 cây xăng ở đường Trần hưng Đạo do bà Trương thị T. làm chủ. Tài xế,lơ xe và ông Quản lý cây xăng bị bắt. Cật vấn ông S. cho biết là theo lịnh của bà chủ mua dầu máy bay này pha vào xăng Super bán đã gần nửa năm nay.

Hiện ở cây xăng trên còn 6 thùng phuy dầu máy bay khác cũng mua đồ của ăn trộm chưa kịp đổ xuống hầm xăng Super. Cảnh sát tới nơi tịch thâu thêm 6 thùng. Bà chủ cây xăng bị bắt Được biết tài xế lơ xe lấy số dầu máy bay này ở Nhà Bè chở lên Tân Sơn Nhứt, nhưng nhảy dù 2 thùng bán cho bà chủ cây xăng. Chiều ngày 6-1, cả 4 người bị giải tòa. (AH)

Ô. Quân nhân bị 5 tên mặc Kaki cướp Honda

SAIGON.— 10 giờ sáng 5/1, ông Phạm bá T. và ông Đinh văn Th. nhà ở đường Hùng Vương Thị Nghè, đi trên đường Phạm ngũ Lão bị một tên mặc kaki chận lại dùng dao uy hiếp cướp của 2 người số bạc 5.000đ, 1 chiếc đồng hồ, chiếc cà rá. 2 ông trì bò lên, cảnh sát đi tuần rượt theo bắt được cướp, y khai tên Ng. trung L. (24t) lính đào ngũ.Cùng ngày lúc 23g đêm, ông Ng. hữu Th. (30t) quân nhân, cỡi xe Honda đi tới sân vận động Hoa Lư đường Đinh tiên Hoàng, bị 5 ông mặc kaki chĩa 5 khẩu súng lục vào người đoạt chiếc xe Honda tẩu thoát. Ông Th. chỉ còn nước tới bót trình nhà chức trách. (AH)

Bé sơ sanh bỏ ngoài nghĩa địa

GIAĐỊNH.— 4 giờ chiều 5-1, có người phát giác 1 em bé sơ sanh nằm khóc trong ngôi mộ tráng xi măng tại nghĩa địa ở đường Ngô Tùng Châu (Gia Định). Em bé gái này lối 4 tháng được quấn trong 1 cái khăn lông. Hiện em bé này được đưa vào Cô nhi Viện nhờ nuôi dưỡng. (DL)

Đang ngủ bị gọi ra cửa chém gục

GIAĐỊNH.— 6giờ sáng 7-1, ông Phạm Văn Ng. (39t) ngụ tại 45/5 ấp Hàng Dầu Xã Tân Sơn Hòa Gia Định, đang nằm ngủ trong nhà thì một số người kêu cửa. Ông Ng. mở cửa vừa ra đến ngoài thì bị bọn người này dùng dao chém ông gần đứt lìa tay trái, té nằm trên vũng máu rồi tốp người kia bỏ chạy. Chưa rõ nguyên do. (CC)

Xe Mỹ đụng ông lão bị thương

GIA ĐỊNH.— 10g 30 ngày 6-1, ông Trần văn Tòn (74t) ngụ tại xã Phú Xuân Hội, quận Nhà Bè đi thăm bà con đi bộ trên đường Phú Xuân bị 1 xe chở xăng của Mỹ dụng văng vô lề. ông bị thương nặng ngất bất tỉnh. Người ta lo chở vào bệnh viện để cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng e khó sống. (CC)

Gây lộn với vợ rồi uống át xít tự tử

SAIGON — 6giờ chiều 6-1, người ta phát giác ông Đoàn T.(43t) thợ rèn ngụ tại đường Lý thái Tổ uống át xít tự tử. Ông được chở đi bệnh viện cứu cấp. Bệnh tình của ông xem có mòi trầm trọng. Theo thân nhân cho biết thì có lẽ ông rầy lộn với vợ rồi giận mà tự tử. (CC)

Chưa rõ hành tung kẻ bị bắn chết

GIAĐỊNH.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi có loan tin ông Hồng Xuân Nh. (38 tuổi) làm việc tại Tổng Hành Dinh khối yểm trợ Cảnh sát DC cỡi xe Honda vừa về đến nhà riêng ở đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) thì bị 1 kẻ lạ mặt nổ súng. Ông lanh lợi né tránh và móc súng bắn người kia trúng đạn chết tại chỗ. Sau cuộc điều tra được biết thanh niên bị ông Nh. bắn chết tên Nguyễn văn T. (21 tuổi) con của ông Nguyễn văn Kh. và bà Bùi thị N. Xét trong mình ông T. có 1 giấy chứng minh thư là Trung sĩ Cục Chính Huấn KBC4138. Hôm nay được biết thêm, hiện thi hài trung sĩ T. được đưa vào nhà xác cho bác sĩ khám nghiệm, nhưng mãi đến nay đã 4 hôm rồi mà không có thân nhân đến nhận, nên sau khi đã khám nghiệm xong, biện lý đã cho phép an táng theo thủ tục vô thừa nhận.

Cơ quan an ninh tiếp tục điều tra, nguồn tin thông thạo cho biết giấy chứng minh thư của Trung sĩ T. là giấy giả. Trong lúc T. bị bắn chết có tịch thâu 1 xe Honda và 1 khẩu súng lục. Hiện Cảnh sát đang tìm xem nếu ông T. xử dụng giấy tờ giả thì khẩu súng lục của ông ta xử dụng do đâu phát.

Có giả thuyết cho rằng T. là cán bộ VC trá hình, lại có người bảo rằng T. là 1 tên cướp khét tiếng. Cuộc điều tra của nhà chức trách đang tiến hành. (DL)

Hút xăng quá mạnh có ngày bỏ mạng

SAIGON.— Em Bé văn S. (15t) ngụ tại đường Nguyễn tri Phương đang ngồi sửa xe bên lề đường này thì có 2 quân nhân cỡi 2 xe Honda chạy qua, vì xe bị hết xăng nên 2 quân nhân ghé lại chỗ em S. sửa xe nhờ em có ống để hút xăng bên chiếc xe còn qua chiếc xe hết. Em S. ngậm ống và hút quá mạnh bị xăng chảy vào bụng và ống khí quản làm cho em ngã ra bất tỉnh nhân sự. Người ta chở em đến bệnh viện cứu cấp. Nhờ bác sĩ cho bơm xăng trong bụng em ra nên em thoát chết. (CC)

Lại bắt thêm một tổ chức làm giấy giả

SAIGON.— Cảnh Sát quận Tư hay tin có 1 tổ chức làm giả mạo nhiều chứng minh thư của các đoàn thể ở trong Đô thành, bọn này khoe khoang là có những giấy tờ của một Hội nọ thì được chính phủ cho miễn quân dịch, nhưng phải có từ 40 đến 100.000đ mới bán cho một cái. Sau nhiều ngày theo dõi, ngày 6-1 Cảnh sát bắt được ông Nguyễn văn T. (37t) nhà ở đường Tôn Đản đã xử dụng giấy tờ giả mạo của Hội trên. Bị cật vấn, ông T. cho biết đã nhờ Võ văn T. (17t) nhà ở cùng đường làm giấy tờ giả mạo và ông đã mất 40.000đ cho tên T. Cảnh sát bắt tên T. đem về bót câu lưu để thẩm vấn. (AH)

Xe đò đụng quân xa, 7 người bị thương nặng

LONG AN.— 10 giờ trưa, 5-1, trên đường từ Chợ Lớn đi Cần Giuộc (Long An) 1 chiếc quân xa và 1 chiếc xe đò đã đụng phải nhau. Chiếc quân xa chỉ hư hại vật chất sơ sài, còn chiếc xe đò nhỏ bị hư hại nặng, có 7 người tên sau đây : Phạm công Hằng (28t) tài xế, Văn Anh (42t) ngụ tại đường Xóm Củi, Đặng văn Chiểu (80t), Nguyễn thị Đẹp (24t), Lưu Ngọc (20t), Nguyễn thị The (14t) và em Lê văn Long (7t) bị thương nặng và nhẹ. (CC)

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

BA TA CÙNG THẸN !

Trong dịp đến chủ tọa lễ bế giảng khóa huấn luyện Cảnh sát căn bản tại Nha Cảnh sát Đô Thành, Đại Tá Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia, khi đề cập đến vụ đặc công VC phá sập báo Chính Luận, ông đã cho hay là ông rất bực mình về vụ này, vì đã biết trước, đã có bố trí mà không ngăn được chuyện đáng tiếc. Ông đã tâm sự rằng «Đứng về danh dự nghề nghiệp, chúng tôi rất lấy làm thẹn về vụ này».

Ông Đại Tá biết thẹn như vậy là rất bảnh, vì đã thấy được trách nhiệm của mình.

Tuy nhiên, trong vụ báo Chính Luận bị phá, không phải chỉ một mình ông Tổng Giám Đốc thấy thẹn, mà nhiều người khác, trong đó có Chính Luận, cũng thẹn.

Ông Cảnh sát tự cảm thấy thẹn, vì đã biết trước có chủ trương phá báo Chính Luận, đã bố trí hẳn hoi, mà Chính Luận vẫn bị phá. Đó là cái thẹn của người không làm tròn được trách nhiệm của mình, là bảo vệ an ninh cho người dân.Giống như cái thẹn của một hiệp sĩ không làm tròn sứ mạng.

Bọn Việt Cộng, tuy thành công trong việc phá được báo Chính Luận, nhưng chắc chúng cũng thẹn. Vì Chính Luận chống Cộng bằng ngòi bút. Theo đúng luật giang hồ, đáng lẽ chúng chỉ được phản ứng lại Chính Luận bằng ngòi bút. Nhưng vì không làm nổi việc này dù có rất nhiều phương tiện tuyên truyền nên chúng đã phải dùng súng đạn để chống lại ngòi bút. Đó là thái độ hèn hạ, và nếu còn là người, ắt chúng cũng phải cảm thấy thẹn.

Những kẻ làm báo Chính Luận cũng thẹn. Vì có những người làm báo được cả Chính quyền lẫn Cộng sản thương, thì Chính Luận, chả biết làm ăn thế nào bị cả Chính quyền lẫn Cộng sản ghét. Chính quyền đóng lên đóng xuống, Cộng sản phá tới phá lui. Có những người chống Cộng càng chống càng giàu, còn Chính Luận chống Cộng thì người bị giết, nhà bị phá. Đứng về phương diện nghề nghiệp, Chính Luận cũng rất lấy làm thẹn.

Vậy thì : úm ba la, ba ta cùng thẹn !

CHU ĐÁO

Trong cuộc ăn điểm tâm với báo chí hàng tuần do Đại Tá Đô Trưởng thiết đãi sáng 6-1-70 vừa qua, ông Thẩm Phán Giám Đốc Cảnh Sát Đô Thành đã cho biết, đã có biện pháp ngăn chặn việc đốt pháo, và bắn súng trong dịp Tết, bằng cách lập giải tòa cá nhân nào vi phạm.

Ông Giám Đốc cũng cho biết, là chánh quyền đã thông báo cho các lực lượng Đồng Minh biết lệnh cấm đốt pháo và bắn súng trong dịp Tết.

Được biết, dịp giao thừa Tết Tây vừa qua, lính Đồng Minh và «lính cậu» đã bắn súng ầm ầm. Nhưng có lẽ, sẽ không có ai bị khiển trách, hoặc bị lập biên bản truy tố. Vì Tết Tây đã qua. Còn Tết Việt Nam, thì không hiểu các quân nhân Đồng Minh có biết ngày nào để mà bắn súng không.

Mửa Cội Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Truyện kỳ về Thạch Kiều dịch

Tên bản ngựa cầm tạ không ngớt, nhân theo phía sau lưng thiếu nữ ấc vô phục sự cho toi khỉ mất dạng, rồi mới hỏi hỏ nói :

— Không biết vị cô nương nay là nhân vật nhu thế nào mà lại rõ ràng đến thế.

Thiếu nữ mặc vẻ phục nữ dường như có mang một nhiệm vụ gì rất trọng, hai chân ngựa cứ thúc vào bụng ngựa lia lịa. Con ngựa sải bốn vó, như một làn gió lao thẳng phía trước.

Lúc tới Thạch Kiều dịch thì đã vào lúc hoàng hôn.

Thạch Kiều dịch nay là một tiểu trấn nổi liền Tương Châu với Hà-Dương. Trong truyền vào đời Tây Hán, cổ một hiền tài, lưng còng chân, nhưng lại lội đi tìm thần thánh thuốc, bắt tử tiết trời xấu hay tốt, ngày nào như ngày ấy đều không giảm đoạn.

Nguyên nơi đây cơ là một con sông nhỏ, thường có đò đưa người qua sông, nhưng vì hiếu từ nay tại nghiêm nên, không có tiền thuê đò, cho nên cứ mỗi ngày nhu thế đều cho lục thủy triều xuống tới ngang bụng đồng chí giả lội qua, mặc cho quần áo bị ướt sũng người.

Hôm đó nước đang lên rất lớn, mực nước cao hơn trước mấy thước đợi mãi không thấy nước xuống, hiếu từ ở lưng công cha gia đình ở trên bờ than thở.

Bỗng thấy trước mặt có một con mã gì xa cực kỳ to lớn từ trong bụi cây rậm rạp cạnh đó phóng ra, thì đã tới trước mặt hai người rồi.

Không cho thấy con ngựa nào hết, mà chỉ thấy một làn sương bạch, một chiếc cầu đã thiên nhiên nổi lên bên trên hai bờ sông.

Hiếu từ ngỡ ngàng, liền cùng con gái tử qua chiếc cầu đó sang bên kia.

Sau có người nhỏ lại điện tích về người con chí hiếu ấy, mới đặt cái tên ở vùng này là Thạch Kiều dịch.

Bình thời vùng Thạch Kiều dịch vẫn rất nào nhiệt, nhưng hôm nay hầu không thể người đường tử cứ về khán trường, nên tất ít người qua lại, chỉ có những đội quan binh rầm rập đi ra vào mà thôi.

Thiếu nữ mặc vẻ trang vừa tới Thạch Kiều dịch, liền tìm tới một khách điếm, xuống ngựa, lớn tiếng kêu gọi :

— Bên trong có người nào không ?

Bỗng có một tên tiểu nhị bỏ bê trong chạy ra, đón mặt quan sát một hồi lâu, rồi hỏi :

— Có phải cô nương vừa kêu gọi đấy không

Thiếu nữ đáp :

— Có phòng cho thuê không ?

Tên tiểu nhị đáp :

— Chỉ còn một chiếc đơn phòng, một người nghỉ được thôi, chứ hai người thì không được.

Thiếu nữ nọ trợn mắt nói :

— Cần mấy ! Ta chỉ có một mình, sao người dám ăn nói liều lão, bảo cái gì hai người !

Tên tiểu nhị nọ ngạc nhiên hỏi lại :

— Một mình cô nương mà trú ngụ ở khách điếm ư ?

Lúc bấy Nam Tống, một thiếu nữ mà đơn thân vào trú ngụ ở một khách điếm là một chuyện thật hi hữu. Tên tiểu nhị ngỡ lại mình mắt nhìn lầm chứ chẳng thiếu nữ nọ nói lại lần nữa, thấy vẫn lưng đeo trường kiếm, thanh kiếm ngắn, người sự xinh đẹp yểu điệu, của ai hiện rõ cần quắc anh hùng.

«Thạch Kiều dịch ngày hôm nay sao xảy ra làm chuyện kỳ lạ thật.» Nghĩ đoạn, y liền đẩy thiếu nữ vào một căn phòng khoang cuối dãy, mở cửa phòng, rồi nói một cuốn sổ ra, hỏi :

— Cô nương phương danh quý tánh là chi ?

Thiếu nữ nọ bận bực hỏi lại :

— Người hỏi để làm gì ?

Tên tiểu nhị đáp :

— Hôm nay huyện nha đã xuống lệnh, bất cứ khách trọ nào tới cư trú tăng phải ghi danh tánh đầy đủ, để tiện việc kiểm tra.

Thiếu nữ lạnh lùng đáp :

— Hà Ngọc Trí

Tên tiểu nhị nọ vừa chấp nhỏ vừa hỏi tiếp :

— Chỗ «Ngọc» đây là kim ngọc, và «Trí» là thành trì, có phải không ?

Ngọc Trí cười đáp :

— Kẻ ra người cũng có học thức đấy.

Tên tiểu nhị lại hỏi :

— Có vương bao nhiêu tuổi, là người ở phương nào ?

Ngọc Trí đáp :

— Người hỏi cần kẻ như thế làm chi ?

Tên tiểu nhị vừa xin lỗi, vừa cười nịnh, đáp :

— Đó là do lệnh trên ban xuống, bảo khai rõ danh tánh, tuổi tác, quê quán đầy đủ mới được.

Ngọc Trí đến sự bực bội xuống, nói :

— Muốn tám tuổi. Tứ Xuyên.

Tên tiểu nhị ghi đầy đủ vào cuốn sổ, rồi cất mình vái chào, lui ra bên ngoài.

Bóng phi tiêu thấp thoáng bay tới.

Hà Ngọc Trí thấy tên tiểu nhị đã lui ra rồi, vội kêu gọi :

— Tiểu nhị, hãy trở lại đây, ta cho cô điều muốn hỏi.

Tên tiểu nhị nghe gọi vội quay lại, hỏi :

— Cô nương vừa gọi tôi ấy ư ?

Ngọc Trí đáp :

— Không gọi người thì còn gọi ai nhỉ ?

— Cô nương định xai bảo điều chi thế ?

Ngọc Trí hỏi lại :

— Nếu một Hộ bộ thương thư Viêu Tân Kiệt phạm trọng tội, bị nhốt vào tù xa, được áp giải về Lâm An, ngày hôm sau sẽ đi qua Thạch Kiều dịch nay, phải không ?

— Tiểu nhân không biết vị Viên đại nhân đó là ai, nhưng vừa được nghe người ta đồn đại, có một đoàn tù xa sắp đi ngang qua đây. Áp giải đoàn tù xa đó, người đại quan binh ra, còn một bọn võ sĩ rất đông nhanh.

Ngọc Trí hỏi tiếp :

— Thế tù xa đình ngừng lại nghỉ ngơi ở đâu ?

Tên tiểu nhị đáp :

— Nghe nói đình dừng lại ở phố nhà.

— Thế phố nhà ở tận đâu ?

Tên tiểu nhị đáp :

— Ở gần đây thôi. Rẽ qua bên trái chỉ đi một chốc là tới ngay.

Tên tiểu nhị vừa trả lời vừa liếm lên chiếc miếng nữ, rồi lui ra khỏi phòng.

Ngọc Trí thấy tên nọ đi rồi, cũng muốn nghỉ ngơi đôi chút, rồi sẽ tới phòng huyện nha xác nhận một phen.

Đang lúc ấy, bỗng nghe giọng của tên tiểu nhị ở bên ngoài lớn tiếng hỏi :

— Khách quan định tìm ai thế ?

Sau đó liền có tiếng đáp :

— Không tìm ai cả. Mà chỉ muốn kiếm phòng để trú chân thôi. Còn phòng hay không ?

Tên tiểu nhị đáp :

— Dạ, còn chỗ. Xin khách quan hãy theo tiểu nhân.

Ngọc Trí vội ghé mắt nhìn ra bên ngoài, liền giật mình đến thốt một câu, nghĩ thầm :

« Ô ! Không ngờ lại là tên oan gia nảy. Vừa rồi, tớ rằng ta đã đi ý sự người lần nguy tế xuống sơn cốc, tại sao bỗng dưng y lại xuất hiện ở nơi đây ?»

Thì ra tiểu nhị vừa dẫn một người tiến vào, không phải là ai xa lạ, mà chính là Liễu Tế Trung vậy.

Vì đi lo thay cho sự an toàn của Ngọc Trí, Tôn Trung đã nhường lối đến trong cho sang, không ngờ bất thình lình lại bị nàng đá cổ người nhảy xuống sơn cốc. Chàng vội vàng chạy xuống tìm kiếm khắp nơi, không thấy nhân tiên trên cao hai trượng, sử dụng thiếc «Yến Tử Xuyên Liêm» lên trên không, thoát nạn.

Lúc chàng đưa mắt nhìn, thì thấy Hà Ngọc Trí đã phóng ngựa đi xa rồi. Tôn Trung trong lòng rất hoài nghi, nghĩ thầm :

« Ta với vị cô nương này xưa không hề gặp nhau bao giờ, tại sao nàng lại dùng thế đoạn sát độc ác như thế ?»

Chàng liền quay trở về mã trường. Tên bảo ngựa ngạc nhiên hỏi :

— Vậy rồi khách quan chả đã gặp con Tuyết Hồ lề gì, sao không thấy nó đâu cả ?

Tôn Trung đáp :

— Ta cho nó đi ăn cỏ, rồi nó bỗng nhiên mất. Đây, ta đền người ba trăm lạng.

Tên bảo ngựa cười nói :

— Vì cô nương đã trả thì chẳng cho khách quan rồi. Thế vị ấy không nói cho khách quan biết ư ?

Tôn Trung trong lòng hơi ngạc nhiên, rồi chàng lại vờ hỏi ngay, đáp :

— Ấy, nó chỉ chong quán thôi. Cô nương ấy có nói cho nó biết rồi. Thôi, người hãy mau đi lấy cho ta một con ngựa tốt khác đi.

Tên bảo ngựa liền đi vào trong tàu ngựa. Giây lát sau, y dắt đến ra một con ngựa màu hoàng kim. Tôn Trung vừa thấy con ngựa rất mạnh khoẻ liền vỗ y ngay. Chàng trả tiền xong xuôi, rồi cho thẳng tới Thạch Kiều dịch.

Hà Ngọc Trí thấy Tôn Trung đã vào trong phòng rồi, liền lách mình bước ra bên ngoài.

Nàng vừa rượu sang bên trái qua nhiều xa ra đã nhìn thấy một tòa phủ nha sáng trưng, trước cửa hai tên bổ khoái đứng canh giữ.

Lúc ấy trời đã tối, nhà nhà đều đã lên đèn, và người lộ đã vắng bóng người.

Ngọc Trí vội đi vòng qua mấy lượt, ngẫm ngầm quan sát địa thế, cố ghi nhớ trong lòng, rồi sáng ngày dụng kế khám điệm, kêu tiểu nhị đem cơm nước lên phòng.

Đợi tới khi tiểu nhị đem cơm lên, đoán là mọi người đều đã say ngủ, nàng liền thay đổi y phục dạ hành, lưng đai trường kiếm, lướt ra ngoài cửa sổ, rồi mình lên trên mái ngói.

(CÒN TIẾP)

KIẾP NGHÈO !

Truyện ngắn của NGỌC ĐIỆP

Tối đang loay hoay trong gian bếp thắp lẻ tẻ dãy khói lọi thì có tiếng Loan gọi khe khẽ ngoài cửa :

— Dung ơi, mày có nhà không ?

Cầm chiếc que sắt khơi cho lửa đỏ ngọn xong tôi mới vội vã chạy ra :

— Tao đây ! Mày đó hả Loan ?

Loan bước vào nhà. Cử chỉ lấu liến đã lẹ như thường lệ. Nhưng có điều lạ, hôm nay Loan có vẻ ngập ngừng, e thẹn, không như mọi khi.

— Trời ơi ! Mày làm gì mà nhà đây khói thế này ?!

Tôi vuốt mái tóc rối bù rối xõa lên trán, cười đáp :

— Đành vậy chứ biết sao bây giờ ! Chỉ có chỉ bằng nắm tay, nấu nướng ở đâu khói cũng bay ra đây nhà. Chả lẽ mang hết lỗ ra trước nhà ngồi nấu ? Mà tao và bà già chịu lụng đã lâu nên cũng quen rồi... Và tiện đâu để gây không khí quen quẹt :

— Bây giờ tao lại đến ra quên thứ khói này. Hôm nào không lốt cửa nấu cơm tao lại nhớ nhớ thì ! ...!

Tôi kéo Loan ngồi xuống bậc thềm xi măng :

— Mày ngồi đây chơi ! Có chuyện gì kể tao nghe chơi đỡ buồn. Ở nhà thấu thiu một mình vì bà già đi ngủ sớm, tao thấy buồn quá chừng có mày an ủi !

Loan nhìn chi chăm chỉ rồi cười :

— Ở chơi lo mà trông đẹp chứa ! Người ta mà phấn còn có lọ thoa nhọ nồi. Mặt mới bẩn Phi chưa mới qua đây chắc !...

Tôi ngượng nghịu đưa tay chùi khắp mặt :

— Đâu nào ?! Mày xem tao chùi hết chưa ?...

Loan lại rũ lên cười :

— Ối giời ơi ! Bà con cô bác ơi lại mà xem con Dung nó hóa trang đây nầy. Đẹp ơi là đẹp !...

Nén cười, Loan lấy khăn tay ra lau từng vết nọ trên mặt tôi. Cố nâng nói :

— Nghỉ tí đi để tao chải sạch nhọ. Mày cứ chải loạn một lát thì không khéo con nít nó tưởng mày là đào hát bội cho xem. Ngồi lại đàng hoàng tao nói cho biết chuyện này hay lắm !

Tôi cười đùa :

— Lại chuyện mấy thằng con trai đi theo chọc nữa chứ gì !

Loan cốc lên đầu tôi :

— Chỉ được cái nói bậy ! Tao nói chuyện làm ăn đàng đàn mà...

Ngưng lại nhìn tôi đò xét rồi Loan tiếp :

— Mày có muốn đi làm không Dung ?

Tôi ngừng tớ :

— Còn phải hỏi ! Mày phải hiểu rằng tao đang cần tiền lắm kia mà. Nhưng mà làm nghề gì đây ?! Không mánh bằng, chẳng có khả năng chuyên môn thì ai mướn ?!

Loan khoát tay :

— Chả cần bằng cấp mà cũng không cần chuyên môn. Vào làm nghề sẽ dạy nghề !...

Sốt ruột tôi ngắt :

— Nhưng mày vẫn chưa cho tao rõ mình sẽ làm nghề gì, ở hãng xưởng nào !!...

Loan kẻ lể đây đông :

— Tao vừa quen một người tốt bụng. Anh Phúc ở tớm bến đấy, mày có biết không ?. Anh ấy hứa sẽ giới thiệu tao làm trong một hãng dệt to lắm, ở tận Bến Hòa. Xem nào, anh ấy bảo tao có lẽ cuối tháng này mình có thể vào làm được rồi...

Tôi thở ra một hơi :

— Thế anh Phúc sẽ đó chỉ đem mình mày vào làm thôi à ! Vậy mà cũng nói làm tao mừng hụt !...

Loan phật mạnh vào vai tôi :

— Cả mày nữa chứ. Tại tao kể không rõ. Nay nhá, anh Phúc bảo hãng dệt đang thiếu độ năm trăm nữ công nhân nếu tao rủ được đủ số thì càng tốt. Anh ấy đó phải tìm thêm mất công.

— Nhưng lương hướng có khá không mày ?

Loan trề môi :

— Không khá gì nhưng cũng còn hơn cái nghề bán quà rong của mày nhiều. Thế mày không làm à ?! Không làm thì thôi, tao đi gọi dứa khác !...

Tôi cuống quýt kéo tayLoan:

— Ơ hay ! Tao có nói gì mà mày giận ! Mày nhờ anh Phúc giới thiệu tao đi làm với !

Loan cười xòa :

— Đùa tí chơi chứ ai không biết mày muốn đi làm gần chết. Nhất là vào lúc này...

Tôi cối đầu :

— Mày chưa nói tao lâu rồi hãn cũng rõ. Nghề bán quà rong vừa nhọc vừa ít tiền. Mẹ tao lại bệnh hoạn liên miên không đủ tiền cơm thuốc khiến nhiều lúc tao thấy mình bất hiếu quá ! có nghề nghiệp đàng hoàng may ra mức sống gia đình tao sẽ khá hơn !...

Loan gật đầu :

— Tao cũng nghĩ như vậy ! Thôi tao về nhé ! Ngày mai tao sẽ đến mày sang nhà anh Phúc nói chuyện. Tao về...

Nhìn theo bóng Loan, tôi cảm thấy vui nhiều khi nghĩ đến tương lai. Rồi tôi sẽ được đi làm, sẽ có khá tiền. Ngày hai buổi tôi sẽ không còn phải mang gánh hàng đi đạo khắp ngõ để bán quà cho lũ trẻ. Người ta sẽ không còn gọi cách mé tôi là «con Dung bán hàng rong» nữa mà thay vào đó tiếng «cô» niềm nở. Tôi sẽ có đủ tiền thang thuốc cho mẹ tôi chóng lành mạnh. Tội nghiệp mẹ tôi, đã bệnh hoạn lại ăn uống kham khổ khiến người chỉ còn da bọc xương ! Bao nhiêu nă rồi mẹ con tôi khi nào được ăn một bữa ăn ngon. Tôi không có tiền sam sửa quần áo như những cô bạn đồng lứa tuổi. Mới mười tám mà tôi ngỡ như mình đã rất cũ ! Lúc nào tôi cũng bận áo vá sinh kế ! Ăn hôm nay, tối rầu rầu nghĩ đến ngày mai. Món tiền vay của bà Năm dầu xóm sáp phải đóng lời. Số thuốc mua chịu trong tiệm thuốc Bắc của gã Tư ngoài phố đã nhiều, biết đào đâu ra tiền trả ! Trăm thứ tứng thiếu vậy chất lấy thôi. Sự lo nghĩ nhiều lúc khiến tôi muốn điên lên. Thêm nữa có mấy mụ dân lẻ trong xóm cứ theo dự đồ tôi. Họ khen tôi có vẻ sắc đẹp mà sao lại không biết lợi dụng để kiếm tiền. Nếu tôi vậy thì chắc tôi sẽ tậu nhà, sống giàu sang không mấy chốc !

Trong những lúc quá túng quẫn, tôi nảy ra ý nghĩ nghe lời bọn họ một lần xem sao ! Nhưng những lời khuyên bảo của mẹ tôi và một chút tự trọng

— đã tôi chỉ là một con bé nghèo hèn ngu dốt — đã ngăn tôi có hành động liều lĩnh !

Nghèo quá là một cái tội ! Sống giữa xã hội xa hoa này không tiền thật là điều bất hạnh lớn. Mọi người ai cũng xem trọng bề ngoài và tiền là then chốt ; nhiều lúc tôi nghĩ cị lẽ chỉ những dứa giữ sĩ diện trong cuộc sống vào thời buổi nầy là nghèo và thiên hạ bạc nhiều người giàu có được là nhờ thích nghi với hoàn cảnh. Tuy họ có những hành động không đẹp đẽ trong bóng tối nhưng khi ra ngoài gầm mặt lúa là xỏa nhoà tất cả ! Ai biết được những người sang trọng lịch sự nhy đã làm gì mà giàu có ? Đồng tiền mua được tất cả nên đã kết thành lớp áo thật dày che chở sự xấu xa, nhơ bẩn bên trong. Còn tôi là người trong sạch nhưng áo quần tôi xấu xí, vá víu nhiều mảnh và lại thêm gánh quà rong nên tôi bị khinh rẻ. Có nhiều gã dan díu đã đem tiền ra dỗ dành tôi nhưng tôi đều đã khéo cho sở kiếp mình...!

Bây giờ nghe Loan hứa hẹn một điều như đã mong ước bấy, sao tôi không vui mừng cảm tạ Trời Phật. Mọi tôi đã từng bảo «ở hiền gặp lành» và «hết cơn bĩ cực đến hồi thái lai» quả thật đúng. Lần đầu tiên trong đời tôi thấy vui sướng khi nghĩ về tương lai...oOo

Tối theo Loan vào nhà người mà nó gọi là anh Phúc, cửa chỉ kiếp hộ nhưng bên trong không có ai.

Một mảnh giấy viết nguệch ngoạc vài dòng cho biết Phúc đi có việc và sẽ về trong chốc lát. Loan kéo tôi ngồi xuống ghế :

— Anh ấy bận việc cả ngày. Mình có học trước thế mà anh ấy vẫn đi khỏi !

Tôi e dè quan sát căn nhà. Bên trong phòng khách cũng không có gì sang trọng. Nhà có vẻ như dành cho người độc thân thuê. Tôi hỏi khẽ Loan :

— Hình như chỉ có mình anh Phúc ở đây sao Loan ?

Loan vờ lấy tờ tạp chí, lật vài trang đáp :

— Ừ ! Nghe nói gia đình anh ấy ở dưới tỉnh, chỉ mình anh lên trên này làm ăn thôi !

— Nguyên do nào mà mày quen anh ta ?

— Ồ ! Chỉ tình cờ. Số là hôm nọ anh Phúc vào nhà tao để hỏi thăm một địa chỉ.

(CÒN NỮA)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Thật là sắc mùi giai thanh

Nghe giọng nói dây biểu cảm của Ngọa Bài, Tiểu Bảo thầm nghĩ :

« Tác chết bầm mụ có vẻ sáng sủa lắm, hình như còn sáng sủa hơn cả mấy con đĩ tỉ có trước khi ta được ở ? Hầu đàng, nếu là Hoàng đế cuốn cho thơ, chẳng lẽ vì không để ấy là đứa con gái ? Nhưng thì thì biết mấy, hèn chi giọng nói của vẫn tao giống y như là Tiểu Huyền Tôn !

Gì lại nghe vị hoàng đế đó nói :

— Tô khắc tát Cáp tạc cáng chẳng phải, chẳng cần là một vị nhu chính Đại Thần ở nhà khanh, đều được tiếu đế hết lòng trung tín, nhưng đối với dân thần chính, lại... lại giết chết trong thần của tiên đế đế lại, e rằng, đưới cửu tuyền tiên đế chẳng được vui !

Ngọa Bài cười hì hì :

— Hoàng thượng ở nhà cũng cần có hoàng thượng vừa rồi, đúng là lời lẽ của trẻ thơ mà thôi.

Thì ra Hoàng đế mệnh phái Tô Khắc Tát Cáp phụ chính đã đến đây và bắt buộc phải là hoàng thượng một việc triều chính, khiến Tô Khắc Tát Cáp phải giết chết hoàng thượng. Hoàng thượng nói như thế, đương nhiên là không phải với tiên đế, chỉ chẳng phải hoàng thượng nói với Ngọa Bài đó ư ?

Đó là tội chết đầu tiên của Tô Khắc Tát Cáp đối với thần, nhưng giết gì ngay bây giờ, e không kịp làm thương tổn đến sự sáng suốt của tiên đế nữa. Vì thời hy vọng chẳng nói là ra giết người, tất sẽ chẳng thể làm kẻ chẳng biết lý lẽ người ra sống. Và giết thần đi, thì ai là người bảo vệ đất đai tại đó cũng bỗ nhập thần đây thôi ha, thì lòng muốn dân sẽ đến người rằng : Thì ra cái tên Tô Khắc Tát Cáp là đứa đại ác nhơ thế, tốt tệ như thế, trên đế đã lại ra lệnh cho Phụ Chính Đại Thần, ngang hàng với Ngọa Thiếu Bảo, như vậy...như vậy quả thiếu suy xét đi chăng ?

Vì Tiểu Bảo nếp sau kẻ sách gửi gù khéo thâm :

« Các hoàng đế này nói chết mà đúng lý thật !! »

Ngọa Bài Bảo vẫn cố tâu :

— Bẩm nô nhỉ thế là bất một mà chẳng biết bao nhiêu mà đoán muốn nghĩ vậy...nhưng thì hễ để cho họ nghỉ thế ấy, nhưng cho đủ gan trời họ cũng, chẳng dám nổi ra. Thờ xem có thể nào dám lấy lời tiết để một câu, mười câu dâu của họ cũng chẳng chịu trên cổ !

Nhưng vua cười lợt :

— Trong cả thảo nổi thật hay «phòng miệng của dân, của hơn đê phòng đê» Xuyên đất Chước cứ mỗi mồi chém đầu, chẳng cho bế thành nổi ra không gì trong lòng họ nghĩ, e rằng không phải là điều hay !

Ngọa Bài bỏ khẽ lên một tiếng :

— Lời của dân được trời thần Hầu, dùng bao giờ nên nghe. Nếu như lời của dân bỏ nhọ bọn Hán mỗi mỗi đều đúng cả thì giang sơn của nhà Hán tại sao lại bị vào tay người Mân Châu ra ? Cho nên thần xin giáo can hoàng thượng, bao nhiêu cách của người Hán kia nên ít xem là hơn, cũng đọc chỉ tổ làm đầu óc thêm lộn xộn mà thôi !

Nhà vua chỉ bỏ một tiếng hoàng đáp, Ngọa Bài tiếp :

— Nhờ lại năm xưa, khi thái Tông Hoàng Đế và tiên hoàng đế, đông chinh tây phạt, xưng bá một quan quân nội, lập được nhỏ bé bạn mi công lao, một chữ hàn cũng chẳng biết, vẫn có thể giết vô số là bọn Nam mưu. Bệnh thiên hạ và giữ thiên hạ, theo ý thần có theo phương pháp của Mân Châu ra thế nào ?

Nhà vua cười nói tiếng vẫn nói :

— Tất nhiên là công lao của Ngọa Thiếu Bảo rất to, bằng chẳng vậy, tiên đế đâu có trọng dụng Ngọa Thiếu Bảo như thế này !

Ngọa Bài cúi đầu tâu tiếp :

— Thần chỉ biết trái một lòng trung cang với hoàng thượng thôi. Từ Thái Tông Hoàng Đế, đến Thế Tổ Hoàng đế cho tới hoàng thượng hiện giờ, lòng thần trước sau chẳng đổi. Tâu hoàng thượng, cách làm việc của người Mân Châu ta, tất chỉ trong đến việc thống Đông. lòng trung được thường chẳng trung bị phạt, tên Tô Khắc Tát Cáp kia chẳng phải là trung thần mà là một tên đại gian thần, hãn thấy rằng nên dùng trọng hình trừng trị y mới phải.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đang rao vật *2 đồng lẻu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang xưởng kỹ nghệ 1.000m2 110/220, khu kỹ nghệ trung tâm Saigon, diện tích rộng rãi, xe tải ra vào tỉnh. Bán nhiều may đo, may cưa, máy xoáy, máy khoan v.v... Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon.

Sang 2 căn phố thương mãi đường tiền đường đất của Bình dương mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon (khoản 19 Nhị Thường và Tự Phước (Tanh Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi C'olon.

Sang một căn nhà rất xinh xắn luôn đủ đạc tiện nghi tiền nhà tại thảng mới, hợt tiện gỗ Trung Thành 448 Võ đi Nguy Phú nhuận.

Sang nhà mặt tiền đẹp đủ tiện nghi sang xong có thể lợi liền. 18 đường Hòa Hưng

662 ĐẠI LỘ HẬU GIANG

Nền nhà sang 4mx30m có giấy phép xây cất 3 tầng gần chợ Hưng Phú Đình Chợ Lớn. Địa điểm tốt.

Cần sang một gian hàng bán Tết (cửa Đông) địa điểm rất tốt, vì thiên người trông mong. 45.000đ. Hỏi 51/37 Cao Thắng Bà Yến.

Sang cửa hàng có hai tầng lầu đ. Lê thánh Tôn, khu chợ Bến Thành. Xin hỏi 59 Duy Tân TEP 20.997 trong giờ làm việc. Miễn trung gian.

Sang lại 1 cửa hàng ngay mặt tiền đường, tiện buôn bán mọi ngành, đã điện nước, đang hoạt động tốt. Đường Phan Thanh Saigon. Hỏi 40bis Phạm hồng Thái Saigon.

Nhà sang số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigon đã tiện nghi có nhà bếp riêng. Lầu 2 lớt bằng Rạp hát Kim Châu.

Sang ! cần không trên lầu, tinh. Xin hỏi số 36 khu A đường Phạm hồng Thái.

Sang ! miếng dất lớn (hoặc bán nhà nhỏ) ngay tại Bãi Dâu Vũng Tàu. Hỏi 10 Duy Tân, phía sau. Buổi Sáng.

Garage đang hoạt động, đông khách, vì đi lính nước sang lại. Đc 111 Phan Thanh Giản chỉ đến.

VŨNG TÀU

Sang 2 căn nhà (gần chợ). Số 7 và 9 đường Trưng Nhị Vũng Tàu.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 tầng lầu đặc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Do, số 10/36 ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc bắt số 67.

Sang phố lầu trong hẻm đường có điện thoại giá 1 triệu tv. Hỏi bà Mỹ Dạnh 65/1 Tôn thất Hoàn tờ 8g—12g.

Sang phố Phố đại 12th x 4th, 50 (có sắc vàn) đủ tiện nghi, điện, nước, cầu vồ sinh ; trước mặt chợ Đ'Nam. Hỏi số 52/11 đường Hưng Phú Tự. Saigon vào lúc 08 đến 12 giờ mỗi ngày.

NHÀ Bán

Vũng Tàu

Bán đất Bar ngay Phi trường và bến tàu Mỹ Rạch Dừa. Xem và hỏi 6-B/5 Bạch Đằng Phường Phước Hoà. Thắng Nhứt Vũng Tàu.

Bán nhà Nhà Bán luôn đất (3,5x13) có đủ nước, điện. Gần chợ, trường Nhà Bè 124/6 Võ Văn Vương Thị Nghè (trong hẻm phố 15 vàng).

Nhà Bán luôn Quạt Trần. 111/10 Tân Sơn Nhì Tân Quang Diệu Quận 3.

Nhà cư xá TMG Compreur diện nước, đủ tiện nghi, gần chợ trường học, nhà giao ngay. Hỏi 190 Phan thanh Phong Saigon.

Nhà bán một căn nhà lầu đúc mặt tiền đường bề rộng 4m08/4 gần ngã tư Bình Hòa Thuận Quới Tân Bình.

840.000đ nhà 5m5x12m tiện nghi điện nước kèo riêng biệt như Villa, Hỏi 185/48 Trần quốc Toản.

Bán nhà 8x20 lợp tôn xách đi nơi khác được có lẽn cây tại chợ Phú Thọ Hòa, thích hợp làm xưởng. Trại chăn nuôi (hiện đang nuôi gà hơn) sân bãi 44 Lữ Tử Cholon từ Bigôn đến 10 giờ.

Bán phố lầu đúc mặt tiền đường đất rộng 4th 80 x 12th. Hỏi số 62 đường Thoại ngọc Hầu (Tây Tạ).

NHÀ BÁN GIAO LIỀN

Ở mặt tiền, đủ tiện nghi, tiết đặc biệt vì đối ấn ra gấp. Rẻ hơn hợp mọi tiêm đẹp, phòng khách, phòng ăn văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 2 tầng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Do, số 10/36 ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc bắt số 67.

Bán ! cần a. đ. đủ tiện nghi, giá 920.00đ có nhà chính tây quay số bên chợ 3. Hỏi 28/51 Cư Xá Lê Gia Phú Thọ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách: KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

THÁNG NGÀY MỘNG MƠ..

Nồng nàn cho Anh, Phượng và Ướt Mi
ANH HƯƠNG

(tiếp theo và hết)

Ngày hôm nay tụi em ra mắt tờ ướt Mi, lúc đem biểu thầy Ru xong, tụi em hồi hộp ghê, ngồi mãi ở góc bàn đằng kia để xem thầy đọc. Bỗng thầy vẫy em:

— Khuê, lên đây.

Ly buột miệng:

— Chết rồi Khuê ơi!

Em lo sợ bước lên, thầy khẽ bảo:

— Được lắm, nhưng viết tay thì vất vả quá nhỉ!

Mấy bài thơ này khá lắm.

Khi nghe em kể lại, tụi nó cũng sướng reo lên:

— Thầy khen là đủ rồi. Thôi tụi mình đi uống nước nghe, mệt ơi là mệt.

Chuông vừa reng, em vội vã bước nhanh, vì hôm nay xe trường chờ ở đầu đường Cường Để. Vừa ra đến công trường em gặp ngay cô Nại, thế là hai thầy trò cùng đi. Con đường Thống Nhất rộng thênh thang, gió thổi bay bay tà áo em, lá rụng thật nhiều, vương cả mái tóc em và cô. Cô mỉm cười nhìn em:

— Tóc Khuê chóng dài nhỉ? Mới ngày nào hãy còn ngắn. À, em có họ với ca sĩ Phương Mai không?

Trông em giống Phương Mai ghê.

— Dạ thưa cô không ạ!

Cô nắm tay em sang đường, bàn tay cô mềm mại và ấm áp lạ lùng. Em cảm động ghê cơ, không nhìn thấy xe cộ nữa, thời gian như ngừng lại, ngừng lại, và em muốn thế, để em mãi mãi đi bên cô như ngày hôm nay, như chiều nay. Em ngước nhìn cô, thương cô chi lạ. Cô của em vẫn như ngày xưa, vẫn như ngày xưa, vẫn còn nhớ em và nhớ luôn cả mái tóc em nữa cơ.

Buổi sáng anh Thụy đưa em đến trường để lãnh phần thưởng. Một thoáng bỡ ngỡ, ngập ngừng, vì quanh em ai cũng xinh, cũng đẹp hết. Những nụ cười tươi và những ánh mắt chứa chan trìu mến của tụi bạn làm em sung sướng khôn tả. Ngày vui của em là đây sao? Có lẽ không bao giờ em quên được giây phút thần tiên này, sắp sửa đọc đến tên em rồi đây, trời ơi, em run quá, mặt em nóng bừng tim đập mạnh và bàn tay em xiết chặt lấy tụi bạn để tìm hơi ấm, có lẽ tụi nó cũng như em.

Rồi việc gì đến cũng đến, em cúi mặt theo thùng bước lên lãnh thưởng, cô Đoan mỉm cười nhìn em và cả thầy Ru nữa. Hình như người trao phần thưởng cho em là quan khách thì phải; ông mỉm cười và nói với em.

— Con cố học giỏi mãi như vậy nhé...

Và còn nhiều nhiều nữa, nhưng em sướng quá đến nỗi tai ù đi và chẳng còn gì cả. Em cảm động và sung sướng thật nhiều khi ôm chồng sách trên tay. Phần thưởng của em nhiều lắm cơ, ôm nặng chĩu đôi tay. Em chụp ảnh kỷ niệm với tụi bạn và giáo sư nhiều ghê đi, chắc là tốn tiền nhiều lắm. Buổi phát thưởng bế mạc sớm quá, mới có 1g. Như vậy em phải đợi 1 tiếng nữa anh Liệu mới đến đón cơ. Tụi em có 5 đứa ở lại: Phượng Dung Bé Ly và em, cả bọn ngồi bên vỉa hè, hôm nay là ngày cuối gặp nhau, đứa nào cũng cười nói huyên thuyên nhưng lòng đau như cắt. Phượng xiết chặt tay em, ngập ngừng từ giã, nụ cười thật buồn nở trên môi.

Một lúc sau tụi nó cũng về hết, chỉ còn một mình em mà thôi. Con đường NG-B-K dài hun hút, vắng lặng, quạnh hiu, tiếng ve mang lại cho em nỗi buồn thấm thía. Em nghĩ ngợi vu vơ, đến việc học sang năm. và em lo sợ thật nhiều vì không biết sang năm em có còn được phần thưởng nữa không hay lại đội sổ trong lớp. Em mong rằng thời gian sẽ không làm thay đổi tình cảm của em, của Bé, của Ly và của Hoa. Thôi em chả thèm buồn nữa đâu em phải sống trọn vẹn tuổi trẻ của em mới được. Em ngồi trong góc tường chờ đợi, thế là hết một ngày vui.

Bây giờ là mùa thu, một trong những mùa gợi nhớ cho em những kỷ niệm nồng nàn, êm đẹp của tháng ngày đã qua. Kỷ niệm như màn lưới mỏng vây bủa lấy em, vậy mà không hiểu sao khi Ly hỏi: «Khuê thích kỷ niệm không?» em lại lắc đầu: «Không». Tự nhiên em thấy mình thay đổi hẳn, khi thật là vui, có lúc lại suy tư vơ vẩn và những nỗi buồn không tên, không tuổi ray rức hồn em. Tuổi em chưa hẳn là người lớn, song cũng không còn là con nít nữa, nhưng em ghét làm người lớn lắm cơ, nhất là mỗi khi ra đường mọi người cứ gọi là «cô», danh từ này nghe thật xa lạ, em chả thích tí nào cả.

Em chợt bật cười khi nhớ đến chuyện ngày xưa dạo em mới lớn. Hôm ấy em đến trường TMG để đón thằng Định, đang chờ đợi thì một người con trai đến bên em gật đầu chào và hỏi:

— Khuê đi đón Định phải không?

Em còn đang ngạc nhiên vì, sao người ta lại biết tên mình thì anh ta tiếp:

— Xin lỗi Khuê, tôi mới dọn nhà về được một tuần nay, ngay trước nhà Khuê.

Rồi anh ta kể ra một lô trường và hỏi em học ở đâu, em bối rối lo sợ thật nhiều, đây là lần đầu tiên trong đời em gặp chuyện rắc rối, phiền phức như vậy.

Nét mặt em đỏ bừng rồi tái xanh, có lẽ người ta cũng thấy sự lo sợ của em, nên xin lỗi ra về. Em trở về nhà mà đầu óc trống rỗng, hoang mang, em có cảm tưởng như em không còn là Khuê nữa và từ đó em lên cơn sốt nặng. Buổi trưa em nằm thiêm thiếp trên giường, bố mẹ tưởng em bị say nắng nên bắt em uống thuốc cảm, em nào không hiểu em bị lên cơn sốt vì nắng hay vì sợ. Cho tới tối em mới đỡ sốt, và em kể chuyện này cho chị Hà nghe, chị khuyên em an tâm, đừng sợ gì cả.

Nhưng em vẫn lo lo là, kể từ hôm ấy em không dám ra đường nữa, vì mỗi lần bước ra cửa lại gặp «cái người đáng ghét» ấy. Cho đến bây giờ em hết sợ rồi, vì... vì em đã dọn nhà rồi cơ! Tiếng thằng Định làm cắt đứt tư tưởng của em:

— Chị Khuê ơi, xuống rót nước, có khách đến.

— Ừ, đợi tí. Gớm làm gì mà gọi ơi ới vậy!

Em vươn mình đứng dậy, cả buổi trưa không ngủ, nên mệt mỏi chi lạ.

Em bưng nước bước ra phòng khách;

— Bác ạ, mời bác xơi nước.

— Cháu Khuê chóng lớn thật, sắp sửa có rượu cho bác uống rồi đấy!

Lời nói của bác Khương làm em thẹn thẹn ghê, chẳng muốn lớn thêm tí nào cả.

Làm con gái khổ thật, ngày nào em cũng nghe mẹ giảng dạy khuyên nhủ nào là: «con gái phải học làm, học nói, phải ý tứ v.v...» Dần dần em cũng thuộc lòng hết.

Dạo này trời mưa luôn, những ngày mưa triền miên hiu quạnh em chả đi chơi đâu cả, nằm nhà đọc sách, nghe nhạc còn thú vị hơn. Em không thích cuộc sống xô bồ, ồ ạt, nhưng em cũng không âm thầm trầm lặng như một nhà tu. Trái lại, em yêu đời và yêu đời hơn bao giờ hết. Tuy có đôi lần em gặp những chuyện bực mình phiền muộn, nhưng chỉ một thoáng rồi thôi, chả là:

Em 16 mang nỗi buồn tuổi nhỏ
Đêm u sầu xem giấc ngủ từng đêm (thơ QQ-TH)

Em ngồi bên song cửa lơ đãng nhìn xuống đường, tiếng reo hò của lũ trẻ đem đến cho em niềm vui trọn vẹn. Mùa Thu mơ đã về bên em với lá vàng bay ngoài khung cửa, với những chiều mưa thật đẹp, nhưng em vẫn chờ, vẫn đợi một mùa thu êm đềm, ngà ngọc năm xưa, đẹp như lứa tuổi mộng mơ của em.

Em gõ tay làm nhịp và khe khẽ hát:

Em mong chờ mùa thu
Tà áo xanh nào về với giấc mơ
Màu áo xanh là màu em trót yêu
Người mơ không đến bao giờ

(Nhạc Đ.C) Nắng chiều còn vương trên ngàn lá, tuy yếu ớt, nhưng thiết tha như cố bám víu lại một ngày sắp tàn...

THIÊN THẦN CỦA BÉ

✠ THIÊN THANH
(viết tặng C/U Đồng và Giao Nhảy dù)

Đang ngủ ngon giấc, chợt Mỹ tỉnh giấc bởi tiếng cười «rồ duyên» của anh Giao bạn chị Xuân, chị của Mỹ. Mỹ mừng ghê, không kịp xỏ đôi dép chạy vội ra phòng khách. Nhưng hỡi ơi! Chú Đồng của Mỹ biến đâu rồi. Chỉ thấy anh Giao với chị Xuân ngồi nói chuyện coi vẻ tương đắc ghê đi. Thấy Mỹ chưa gì anh Giao đã vô để chọc liền:

— Bé ơi? thiên thần của bé bay luôn lên trời rồi, buồn không bé?

Anh Giao hỏi câu gì kỳ ghê. Mỹ buồn chứ sao lại không. Mà anh ấy cũng kỳ nữa, về chẳng chịu mang thiên thần về giùm Mỹ gì cả. Sao chú đi kỳ này lâu dễ sợ, 2 tháng 20 ngày rồi còn gì. Vậy mà chú không thèm biên cho Mỹ một cánh thư hay một dòng chữ. Nhiều khi Mỹ có những tư tưởng quấy về chú. Mỹ sợ Chú có mệnh hệ nào rồi ai sẽ kể chuyện lính nhảy dù cho Mỹ nghe, ai sẽ dẫn Mỹ đi chơi vào những chiều thứ bảy với ngày Chủ nhật.

Mỹ còn nhớ, hôm 15-6 chú dẫn Mỹ đi coi nhảy dù ở trường đua Phú thọ cả mấy người, bạn của chú nữa. Mải thảo luận với mấy ông bạn, Chú đã bỏ quên đứa cháu gái bé bỏng. Mỹ tức chú quá, không biết làm gì hơn là lẳng lặng bỏ ra về. Đi được một quãng khá xa thì nghe tiếng chân chú chạy đằng sau, rồi một bàn tay đặt lên vai Mỹ với giọng hỏi ngơ ngác:

— Sao bé lại bỏ về?

Mỹ hầm hực:

— Thôi để bé về, đi bên cạnh mà Chú coi như không có ai hết. Tức Chú ghê nhen.

Biết lỗi Chú đành hạ nước năn nỉ và đánh đòn tâm lý là: móc túi lấy kẹo «bi» ra. Đúng «phóc» tim đen Mỹ, thế là hết giận Chú luôn. Tại Mỹ thích ăn loại kẹo này lắm cơ, nó hay hay và ngon ngon làm sao í. Đến nơi mấy ông bạn Chú nhìn Mỹ tủm tỉm cười hoài, làm Mỹ ngượng đi được, May mà cũng nhờ Chú nháy mắt làm hiệu rồi, không tai có lẽ Mỹ đã bỏ về luôn.

Máy bay lượn một hồi, rồi tung ra từng loạt dù. Những cánh dù sắc đỏ, trắng pha trộn vào máy bay trên nền trời xanh thẳm, y như các «chàng» Thiên Thần được Thượng Đế thả xuống trần gian cho làm kiếp người. Nhưng ơ hay! Sao cái dù nào cũng có chỗ hổng thế kia. Sự thắc mắc lên đến tột cùng, Mỹ buột miệng hỏi Chú. Tưởng hỏi xong Mỹ sẽ được Chú giải đáp một cách kỹ lưỡng. Ngờ đâu nghe xong cả bọn Chú phá lên cười. Gì kỳ vậy?

— Tại Chính Phủ nghèo bé ạ.

Lại một lần chú làm quê Mỹ, mà kỳ này lại trước mặt bạn bè Chú mới chết chứ. Mỹ giận ghê không thèm nghe, không thèm nói gì với chú nữa hết. Chú kỳ sao đâu.

Đến bây giờ Mỹ không còn giận Chú, nhưng Chú ở đâu? Sao không chịu về kể chuyện cho Mỹ nghe, để Mỹ còn mang đi truyền lại cho mấy đứa bạn. Bạn nó bảo Mỹ sướng vì có Chú. Nhưng lần này thì hết rồi Vân, Thảo, Hải, Trinh... ạ. Chú Mỹ giận Mỹ đi luôn rồi.

Ủa? Sao mắt Mỹ cay cay thế này! nước mắt dần dần trào ra. Trời! Mỹ khóc từ lúc nào vậy. Mỹ lén lau đi nhưng làm sao thoát khỏi cặp mắt cú cọ của anh Giao với chị Xuân:

— Chết sao bé khóc! anh nói giỡn vậy mà. Mai thiên thần sẽ bay về với bé, lúc đó tha hồ mà «hốc» nhé!

Mắc cỡ chết được, Mỹ chạy vội vào phòng quên cả mấy viên kẹo «bi» mà Thiên Thần gửi anh Giao mang về cho Bé.

✠ ✠

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

✠ Giống nhện Fegenaria Africa là loại nhện bò mau nhất. Chúng có thể bò với tốc độ 5cm một giây.

✠ Quả trứng lớn nhất là trứng của giống cá voi khổng lồ sống ở Ấn Độ. Quả trứng này dài 27 phân rưỡi ngang 12 phân rưỡi, đã được một tàu kéo lưới vớt lên vào ngày 29-6-1953. Vỏ quả trứng dày khoảng 8 phân trong đựng một chú cá voi con dài 32 phân rưỡi.

Mưa đêm

Trời đêm nay mưa nhiều quá
Những giọt nước thi nhau mà đổ xuống
Những cơn gió lùa vào
Ngồi đây một mình
Để nhìn trời mưa rơi
Cảm thấy lòng cô lạnh, buồn buồn
Chẳng biết tại sao?
Có lẽ đêm mưa
Làm cho tâm hồn thêm hoang vắng

Cơn buồn lẫn vu vơ
Nhưng vẫn thích mưa đêm
Như có một cái gì thích thú
Vừa buồn lẫn nhớ nhung

Mưa đêm 70
THANH SA LỆ BIÊN

Loài ốc biển

Một buổi chiều
Em ngồi trên bãi biển
Nghe sóng vỗ triền miên
Như điệu buồn muôn thuở
Từng lằn sóng nhấp nhô
Đặt dưới chân em
Vài con ốc xinh xinh
Nâng nhẹ chúng lên tay
Em nghĩ miên man
Những con ốc đó
Suốt đời thu mình trong mảnh vỏ
Mặc sóng nước dầy đưa
Bơ vơ trong lòng biển xanh thăm thẳm

Bạn bè của nó
Là sỏi cát rong rêu
Chợt em thấy xót xa
Thương thay cho loài ốc

THU HƯƠNG
(LVD)

Vườn tuổi thơ

Em đứng ngoài vườn hoa
Lấp ló nhìn vào trong
Muốn vào mà chỉ sợ
Người giữ vườn không cho
Bỗng có một bàn tay
Dịu dàng và thon nhỏ
Dắt em bước vào vườn
Em rụt rè khẽ hỏi:
— «Chị là kẻ giữ vườn?»
Chị mỉm cười gật nhẹ
Và nhìn em chị nói:
— «Cho em vào vườn chơi»
Trên đường vào
Em thấy toàn hoa lạ
Lòng thích thú vui vui
Từ đây em sẽ có
Nhiều bạn mới dễ thương

ĐẶNG NGỌC HẠNH

Chú chim nhỏ

✠ Cho bé BABY mi lại bé HÀ đó!

Ô kìa! một chú chim
Đậu trên cành hoa sim
Đôi cánh nâu thật đẹp
In lên nền tím tím
Bé thương chim ghê đi
Nhưng khi bé đến gần
Để làm quen chim nhỏ
Thì chim lại bay đi
Đôi cánh chim yếu ớt
Tung lên khoảng trời xanh
Cao và sâu thăm thẳm

Bé nhìn theo cánh chim
Lòng hoang mang nuối tiếc

LN THỤY HƯƠNG

Hoa tóc tiên

[illegible]
Một dãy hoa [illegible]
Lá hoa [illegible]
Tạo bởi những [illegible]
[illegible]
Như tóc của [illegible]
Hoa tóc tiên [illegible]
Tăng nhỏ nhỏ xinh xinh
Không có mùi thơm [illegible]
Như những cánh hoa [illegible]
Nhưng em yêu tóc tiên
Một loài hoa nghị lực
Tuy bé nhỏ mong manh
Bị loài khác chèn ép
Nhưng cũng cố đua chen
Mong dành lấy sự sống

THÙY VÂN

Khung trời thương yêu

✠ Gởi HÀ VỚI (HH) để làm quen

Em được sống
Trong mái ấm gia đình
Với nụ cười bao dung
Tình thương trìu mến
Của bố cho em
Đặt lên trong mắt
Là sự hiền từ
Là sự hy sinh cao cả
Vòng tay êm ái
Mẹ gởi đến em
Tất cả đều là niềm thương
Là sống của đời em
Là những bài hát ngọt ngào
Ru em vào giấc mộng yên bình
Và trong giấc mơ ấy
Em thấy mình đang được dạo quanh
Trong khung trời thương yêu

MÂY XANH

Những bông hồng

✠ Tặng Ba Má, cô và THANH

Em có năm cành bông
Tên bông gọi là hồng

Bông thứ nhứt
Em để tặng mẹ cha
Để tỏ lòng thương yêu, kính trọng

Bông thứ hai
Em để dành tặng cô
Để tỏ lòng ngoan ngoãn, biết ơn

Bông thứ ba
Em dành tặng bạn em
Ý nói rằng tình bạn thắm như bông

Bông thứ tư
Em tặng trẻ mồ côi
Để xoa dịu nỗi đau của chúng

Còn cành bông chót
Em để tặng quê hương

Để nói rằng em rất thương đất nước

THANH DUNG

Truyện cổ tích

KẺ VÔ ƠN

Cổ tích Pháp
✠ NGUYỄN HỮU PHONG kể

Ngày xưa, có một người nhà quê rất nghèo. Ông ta có một vợ và ba con. Hằng ngày, với một con lừa sẵn có, ông ta vào rừng đốn củi để xuống tỉnh bán. Vào một ngày mùa đông, tuyết rơi lả tả người nhà quê không thể đốn củi được vì tay ông đã cóng lại. Ông đút tay vô áo để cho ấm. Buồn cho thân phận mình ông ngồi xuống một gốc cây và khóc! «Trời ơi! Cuộc đời tôi khổ quá! Nếu Trời không ban cho tôi 1 đặc ân thì chỉ có cái chết mới làm tôi vui lòng!»

Trong khi ngồi than khóc, ông nhà quê bỗng nghe thấy thoang thoảng một giọng nói gọi đúng tên mình. Ông ta nhìn quanh quất xung quanh nhưng chẳng thấy ai.

— «Ai gọi tôi?» ông ta vừa nói vừa run.

— Tôi đây, Mẹt-Lanh, người sống trong rừng và cũng là người thương cho số phận ông. Tôi sẽ cho ông giàu để hưởng trong những ngày tàn của cuộc đời ông miễn sao ông đừng ăn ở ác và vô ơn bạc nghĩa và ông luôn luôn nhớ rằng ông nghèo và ông phải thương những người nghèo. Ông về đi và đào dưới gốc cây táo đầu vườn nhà ông. Sau đó ông sẽ thấy một rương vàng. Nên dùng nó vào việc hữu ích và đừng quên mỗi năm vào ngày này lại đây nói chuyện với tôi.»

Người nhà quê mừng rỡ, hấp tấp trở về nhà với con lừa trống không. Khi bà vợ thấy ông chồng về không, dĩ nhiên là bà ta không vui. Bà ta xấn tới và chưởi loạn xị ngậu lên

— Đồ làm biếng, đồ nghèo mạt rệp! với cái gì tôi và các con ông sống đây? Đồ khốn...

— Tôi xin bà để im cho tôi nói đã chưa chi đã chưởi toáy cả lên. Tôi khỏi cần...

Và ông ta kể lại tất cả những sự việc đã xảy ra trong rừng cho vợ nghe. Kế đó người nhà quê và bà vợ, mỗi người một cái cuốc đi ra vườn đào gốc cây táo. Sau khi thấy rương vàng, hai người khiêng nó vô nhà.

Vợ chồng người nhà quê thay đổi dần dần nếp sống của họ. Để hàng xóm láng giềng khỏi nghi ngờ ông chồng vẫn tiếp tục vào rừng mỗi ngày. Sau đó ông ta chỉ vào một lần mỗi tuần, sau đó nữa một hoặc hai lần một tháng và sau cùng ông ta không vào rừng nữa. Người nhà quê bán con lừa và sống một đời sống trưởng giả. Ông ta mua nhà ở thành phố, ruộng đồng vùng phụ cận và bây giờ ông ta đầy rẫy bạn bè và bà con mà ông ta không hề quen. Ông ta chỉ nghĩ tới cuộc sống sung sướng thôi và không một mảy may đoái hoài tới người nghèo.

Mỗi năm ông ta không quên lại khu rừng cũ để kể cho Mẹt-Lanh nghe những sự thành công của mình! «Thưa Ngài Mẹt-Lanh nhờ Ngài mà tôi đã giàu và sung sướng»

— Tới tiếng nói trả lời; hãy nhớ lời dặn của ta lúc trước.

Một lần người trưởng giả (ông nhà quê) tới khu rừng gọi ân nhân mình «Thưa ông Mẹt Lanh tôi nhờ ông một điều. Tôi muốn làm cảnh sát Trưởng

— Đi Đi! ông sẽ được toại ý trong tháng tới, nhưng đừng quên những điều mà tôi đã dặn ông»

Tháng sau như lời của MẸT LANH, tên trưởng giả được phong làm cảnh sát trưởng. Ông ta không làm một điều gì có ích trong quyền hạn của ông ta. Ông đi nịnh hót những người giàu, có uy quyền, hiếp đáp những kẻ nghèo. Ông ta luôn luôn như thế.

Sau một thời gian, ngày tới thăm khu rừng cũ đã đến người trưởng giả đến theo sau là một đoàn người ngựa rất đông. Tới nơi, ông ta bảo mọi người dừng lại ở bìa rừng rồi ông ta đi lại chỗ mọi khi «MẸT-LANH, anh có đó không? Tôi cần nói chuyện với anh.

— Cái gì đấy? Tiếng nói hỏi. Tôi xem ông không có vẻ bằng lòng?

— Tôi rất bằng lòng những gì mà tôi có; nhưng việc này là của tụi nhỏ. Con trai đầu lòng đã có học, nó học chữ la tanh bây giờ nó được hai mươi lăm tuổi rồi tôi muốn nó làm giám mục của tỉnh tôi đang ở thay chỗ cho người giám mục cũ vừa mới chết. Con gái tôi tới tuổi lấy chồng rồi và tôi muốn nó lấy con trai vị lãnh chúa cai trị một vùng đất rộng lớn ở tỉnh này.

— Được rồi tôi chấp thuận hai sự đòi hỏi của ông nhưng hãy nghĩ đến ông

Người trưởng giả ra về sung sướng và nghĩ đến những của cải sắp về tay mình. Như lời MẸT-LANH, con trai người trưởng giả được dân chúng bầu làm giám mục và con trai vị lãnh chúa tới hỏi cưới cô con gái ông ta. Người ta tổ chức hai cuộc lễ lớn để mừng hai sự việc này và lòng tự phụ của người trưởng giả bắt đầu nổi lên

Một hôm ông ta nói với vợ: ngày mai là ngày mà tôi phải tới khu rừng cũ để tìm Mẹt Lanh; đó thật là một việc vô ích. Tôi không cần đến tên Mẹt Lanh nữa; lẽ đâu nó lại làm phiền tôi như vậy?

Bà vợ nói:

— Mình, hãy tới đó một lần nữa đi và nói với nó rằng đây là lần chót ông không muốn làm những việc vô ích ấy nữa.

Sáng sớm mai, tên trưởng giả dậy sớm. Sau khi điểm tâm, ông ta diện bộ quần áo đắt tiền nhất rồi cùng mấy tên hầu tiểu về phía khu rừng cũ.

Ông ta vào một mình và hét lên!

(Xem tiếp trang 8)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 249 —
● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Giô-va-ni, nhà bác học, gật đầu:

— Đúng vậy... Ta không nên bắt bí lão quá ... Nhưng dù sao hành động này cũng là 1 hành động nhân đạo, bắt bí lão cũng không có gì lầm lỗi hết ... Lão ta là một thứ người đã bị lệch lạc vì thù hận. Có thù hận trong đầu óc thì khó lòng mà sáng suốt được ... Lúc nào người ta cũng chỉ muốn trả thù những ai hại người ta ... Đó không phải là cách cư xử của một người quân tử ...

An-Toan từ lúc nẫy vẫn yên lặng theo dõi lão già tóc trắng trên màn ảnh ti vi nay mới góp ý kiến:

— Lão già có vẻ quý mến chúng ta thật tình ... Ta cần phải đối xử với lão thân thiện hơn nữa ...

Sin-vi-a hỏi lại:

— Coi bộ chúng ta đối với lão không thân thiện hay sao?

An-Toan đáp:

— Thân thiện một cách phải chăng thôi. Có nhiều khi chúng ta hơi sạn tầu ráo máng với lão ... Chẳng hạn đáng lẽ chúng ta thuyết phục lão bỏ ý định đó đi, thì ta lại không cố gắng, mà dùng chính sách bắt bí lão ...

An-Be nói:

— Lão ta là người bị lệch lạc ..., Vì lão cô độc đã lâu, lão hận đời nên mới vậy, chứ tâm địa lão không đến nỗi nào đâu ... Nhưng theo tôi thấy, nếu chúng ta không bắt bí lão, thì chưa chắc lão đã chịu hủy bỏ những ngòi nổ ở các nơi trọng yếu trên hành tinh này ... Việc đó tuy có vẻ cạn tầu ráo máng thật, nhưng nếu có nhờ vậy mà hành tinh này không bị phá hủy cũng là điều hay...

Nhà bác học Giô-va-ni thấy bọn trẻ cãi nhau về vụ lão già tóc trắng thì góp ý kiến:

— Theo bác thì tuy bọn Một mắt hay bọn oan hồn có thế nào chăng nữa thì đó cũng là lẽ sống còn của bọn chúng ... Ta chỉ có cách chống lại bằng những phát minh tối tân của ta mà thôi, chứ không thể tiêu diệt hẳn bọn chúng ... Giao hảo thì bao giờ cũng hơn ... Phá hủy một nước còn mang tội cả đời, huống hồ phá hủy cả một hành tinh... Rồi đây những hành tinh khác ở ngoài thái dương hệ sẽ không còn dám chứa chấp với chúng ta nữa. Họ sợ sẽ phải cái nạn tan tành như quỹ vương tinh... Họ sẽ không chơi với chúng ta, và nếu có thể sẽ tiêu diệt chúng ta ngay từ phút đầu cho chắc ăn!

An-Toan gật gù cái đầu cho lời nhà bác học nói đúng. Và chàng nói:

— Chỉ mong lão phá hủy tất cả những chỗ quan trọng của bọn một mắt là được. Còn phá tan cả hành tinh thì quả là cả man thái quá!

An-Be hỏi nhà bác học.

— Cháu sẽ dùng phi thuyền nhỏ xuống đón lão chứ?

Nhà bác học gật đầu:

-- Phải nhưng lạc nữa ..Đừng để lão thừa cơ hội hại mình đó... Bác vẫn cứ sợ lão sẽ đánh lừa mình...

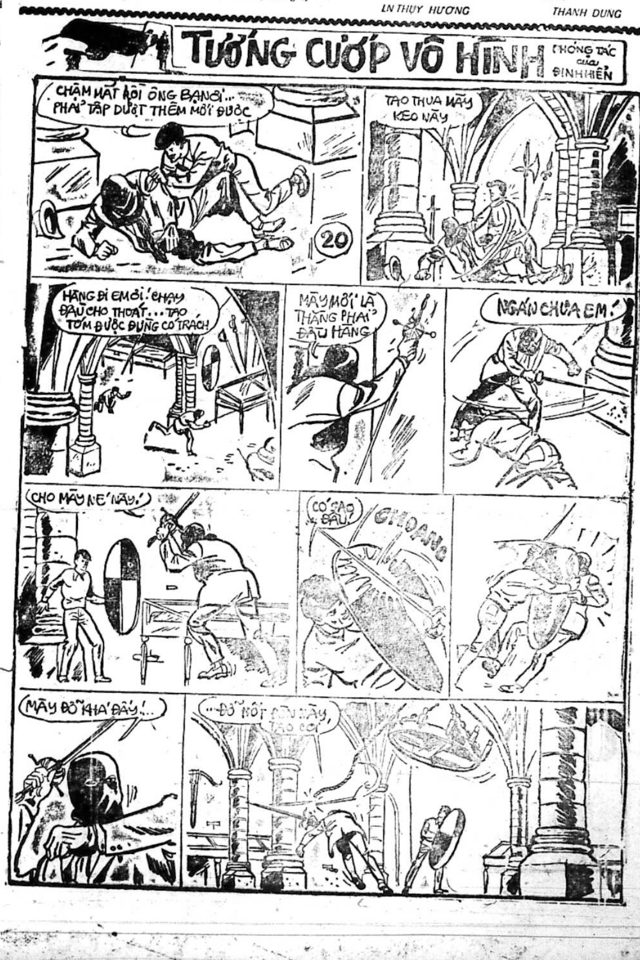
— Cháu tin là lão ta không đánh lừa mình đâu..

Sin-vi-a thêm

— Lão ta quê quặt làm gì ta được..

An-Toan thêm nữa:

(CÒN NỮA)



Chuyện phiếm

TẾT KIỆM ƯỚC!

của HÀ

«Tết nhất mà chi, ai bày Tết nhất mà chi
Lo quần lo áo, lo đi mượn tiền»

Đó là câu hát của ban AVT, sao mà nó hay ho thế! Mấy hôm nay tôi xách xe chạy đôn chạy đáo mượn tiền, giải quyết cái nạn rì tai đòi áo mới của sắp nhỏ khi tôi chạy được vài ngàn, vừa rờ tay vào cây vải, bà hàng uốn cái mồm thật dẻo mời mọc.

— Mua đi cậu, 1200đ một thước đấy, rẻ mạt mà! Mua đi, chứ không ít bữa nữa mắc nữa Xì, làm gì xuống giá được cậu, cái môi này mà... Rẻ mạt mà cậu!

«Rẻ mạt»! bà ta lặp đi lặp lại tiếng ấy làm tôi thấy lạnh cả xương sống!

Cái kiểu này thì 1 trong 2 mặt con yêu quí của tôi phải mặc áo cũ chào năm mới!

Khi tôi hỏi vợ tôi... có cần may gì mới không (hỏi mà trong lòng lo sợ nó nói «ối em cần, cần lắm», ! thì chắc tôi có nước nhổ mấy cái răng vàng ra mà đi cầm mất)! — May sao, vợ tôi trả lời, tuy có chiều buồn bã rằng:

— Thôi mình ạ, cứ lo cho con nó sung sướng cái đã. Lương mình chẳng bao nhiêu mà hàng lại đắt quá. Nhưng em cần mua cái này mà thôi...

Tôi giật mình đánh thót 1 cái chữ «nhưng» của vợ tôi lúc nào cũng làm thay đổi cục diện thế giới trên mặt tôi. Tôi bèn cố gượng làm vui hỏi:

— Cần cái gì em?

— Hộp phấn hồng mình ạ.

— Còn phấn trắng?

— Thôi, em kiệm ước. Da em trắng sẵn rồi.

Tôi thở phào, dù sao thì cũng còn chỗ thở. Thế là ngay chiều hôm đó nhà tôi đem mấy cái áo dài cũ ra tháo banh, cho ngắn bớt 1 chút rồi đem ra lò nhuộm đầu hẻm. Nhìn theo tôi muốn rưng rưng, nghĩ mà rầu rĩ cho cái tấm thân bò tượng mà vô tài bất lực như mình, đến đổi lo cho vợ con không chu đáo.

Khi tôi đưa vợ tôi xuống TAX mua hộp phấn hồng, lão chà và hỏi:

— Lancôme hả cô ba? Năm trăm rưỡi. Mua đi cô ba, Tết mắc hơn à nghen.

Vợ tôi hơi méo mặt hỏi lại:

— 550? Sao đắt vậy, 400đ nghen.

— Giá nhất định mà người đẹp.

Đừng trả giá hoài mất đẹp đi. Thôi mua đi mà, người đẹp.

Tôi bèn mím môi kéo cái ruột tượng ra trả tiền. Tiếng các bà các cô mua hàng nói cười ồn ào làm tôi muốn hoa mắt, ù tai.

Chúng tôi đi dạo 1 vòng xem cái «Tết kiệm ước» ra sao. Không biết dân ở đâu thì khổ sở, chứ dân Sàigòn vẫn phè phỡn may sắm như thường, lại sắm nhiều hơn nữa — Dân Sàigòn mà chỉ có hạng công chức quèn cạo giấy như tôi đây thì mới ngày ngày cháo ra cho qua bữa, còn ai ai kia càng ngày lại càng giàu sụ thêm rau và sung sướng thêm ra.

— Mình có cần gì không mình?

Tôi lắc đầu chán ngán:

— Thôi, anh... kiệm ước!

Và tôi chợt nghĩ đến ngày Tết sắp tới. Không biết năm nay có mua nổi con gà để trước cúng sau ăn không? — Hay chỉ có vài hủ kiệu hủ hành ngâm dấm...

HÀ

TÌM VIỆC

—Sinh viên khoa học. Có Cử nhân Toán Lý Hóa. Muốn tìm một chỗ kèm tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Nhiều kinh nghiệm. Tận tâm Thư về. Long 144/26 Yên Đỗ Saigon (Nhờ Nam trao)

— Sinh viên khoa Học. có Chứng Chỉ M.P.C. Tận Tâm, Kinh nghiệm nhận kèm tại tư gia từ Đệ Thất đến Đệ Nhất về các môn Toán Lý Hoài Thư về: Trần Thường 872/4D Lê Văn Duyệt SàiGòn

— Sinh viên Y Khoa Có Tú Tài II B(Binh Thứ) nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc Huỳnh minh Hùng 80/7 Nguyễn Trải ChợLớn.

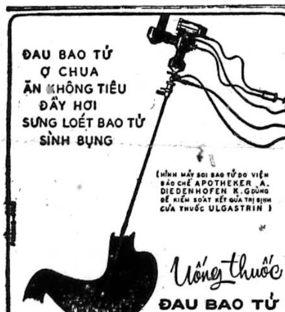
— Sinh viên khoa học có MPC. Chuyên kèm tư gia về Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống Thư về: Sơn 225 Trần bình Trọng. Chợ Lớn

— Sinh viên năm thứ Ba khoa học. nhận kèm tư gia từ đệ IV trở xuống thư về: Trưng 704/108 Phan Đình Saigon.

— Một thiếu nữ học lực Đệ Nhất muốn tìm một chỗ dạy một buổi ở các tư thục (có thể dạy các môn và từ Đệ Tứ trở xuống.) Xin liên lạc 469 Hai bà Trưng SaiGon.

— Sinh viên vừa tốt nghiệp Sư Phạm muốn tìm chỗ dạy kèm thêm tại tư gia từ Đệ nhất xuống tiểu học, xin liên lạc với Gia 206 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

ĐAU BAO TỬ
Ợ CHUA
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐẦY HƠI
SƯNG LOÉT BAO TỬ
SÌNH BỤNG



(HÌNH MÁY SOI BAO TỬ DO VIỆN BÀO CHẾ APOTHEKER A. DIEDENHOFEN K.G DÙNG ĐỂ KIỂM SOÁT KẾT QUẢ TRỊ BỊNH CỦA THUỐC ULGASTRIN)

Uống thuốc
ĐAU BAO TỬ
ĐỨC-QUỐC
Ulgastrin
MIẾU CON RẮN
Công hiệu nhanh chóng
TBN/BYT/12-3-69 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TẾT ĐẾN NƠI RỒI!

Bạn đã nghĩ đến việc trang hoàng nhà cửa chưa?

— GẦN PHẢI CÓ NHỮNG CUỘC HỘI THẢO GIA ĐÌNH VÀ TẠO MỘT KHUNG CẢNH LÀM VIỆC TẬP THỂ

Bài của HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo)

Bà vợ ông T. Phản đối liền:

— Đâu có được? Phải chi mình sống biệt lập ở một nơi hoang vắng nào thì không kể, còn đằng này mình sống có người nọ người kia có xóm diềng có người thân kẻ thuộc., Thế tôi hỏi ông, ngày Tết ông tính đóng cửa im lìm không cho ai vào nhà mình nữa hay sao?

— Họ vào thì cứ để cho họ vào, ai mà cấm?

Không cấm nhưng mà,.... nhưng mà tiếp khách trong một căn nhà bần thỉu như thế này, ông có chịu nổi được không? Nếu ông nhất định như vậy thì ông tiếp khách đi, tôi sẽ không tiếp ai cả.

Câu chuyện mỗi phút một trở nên gay cấn giữa đôi vợ chồng: Bà T. lại nói:

— Ông không thấy mấy nhà bên cạnh sao? Lại cả nhà bác B, bác C, bác N, nữa. Nhà nào cũng đã sơn phết, đánh vẹc-ni tất cả đồ đạc lại rồi v.v,.v.v..

Câu chuyện chẳng những chưa chấm dứt mà lại còn thêm nhiều rắc rối khác nữa. Mấy đứa con ông T. được mẹ đưa đà, đã tràn tới để vòi tình cha nó xám quần xám áo.

Rốt cuộc, ông T. đã phải chịu thua và kết luận là: Năm nay «phải buộc lòng ăn Tết» cho đẹp mắt với người ta.

Nhưng ông T. đã ăn Tết một cách vô cùng vội vã, vất vả. Tất cả mọi dịch vụ Tết và tất cả những cuộc mua xắm thực hiện vào giờ chót vào lúc «tận cùng» của năm cùng tháng tận không thể nào chu đáo được và đã gây một sự tốn kém về tiền bạc rất đáng kể. Nước tới chân mới nhẩy là như vậy! Ông T. có để đâu là vợ con mình đã phản ứng mãnh liệt vào giờ chót chỉ vì cũng muốn có về như người ta.

Căn cứ theo kinh nghiệm nói trên của gia đình ông T. ta có thể quả quyết được rằng, không một người chủ gia đình nào nên tuyên bố cái câu «Tôi không ăn Tết», dù cho hoàn cảnh tài chánh trong gia đình có hết sức eo hẹp đi chăng nữa.

Theo thiển ý của kẻ viết bài này thì chúng ta nên chấp nhận cái chuyện ăn Tết như là một việc đương nhiên hằng năm. Ăn Tết đã trở thành phong tục, mà muốn thay đổi một phong tục, đã có tự ngàn xưa đâu có phải là chuyện dễ?

Vấn đề được đặt ra là chúng ta phải ăn Tết thế nào cho hợp lý, cho không bị thâm thủng nặng nề vào quỹ gia đình, cho khỏi bị «bóc lột» vào giờ phút chót như trường hợp ông T. và cho khỏi bị «mệt bỉ người» vì chạy Tết.

Đó là những gì mà chúng tôi muốn đem ra bàn luận trong loạt bài này.

Trước hết chúng ta cần phải sửa soạn cái Tết ngay từ khi các nơi chưa còn có không khí Tết và người chủ gia đình có bổn phận phải nhắc nhở (rất sớm) cho vợ con là «phải sửa soạn đi ăn Tết».

HỘI ĐỒNG GIA TỘC BỎ TÚI

Ở phần trên, chúng tôi đã có dịp để cập tới «Hội Đồng Gia Tộc bỏ túi» Người chủ gia đình đa số là những kẻ kiếm tiền cho gia đình nên là kẻ biết rõ tình trạng ngân quỹ gia đình hơn ai hết. Trong cuộc hội họp với vợ con, người chủ gia đình có thể trình bày cho mọi người biết rõ về mức tiêu thường nhật của gia đình cũng những số tiền đã và sẽ kiếm được

Cần phải thiết lập sơ sài một bản dự chi trong dịp Tết, dĩ nhiên là chỉ có thể phù hợp với túi tiền của gia đình mà thôi (kể cả những món tiền phải vay tạm rồi trang trải sau, nếu cần). Như vậy người chủ gia đình sẽ có dịp cho vợ con mình có được một cái nhìn thực tế hơn, và nếu ở trong một hoàn cảnh tài chánh eo hẹp, vợ con họ chắc cũng phải có đôi chút hiểu biết mà bớt đòi hỏi đi.

Trong cuộc hội họp bỏ túi, chúng ta sẽ có dịp bàn tính nhiều chuyện lắm. Thí dụ:

Thay vì sơn cửa lại, nhưng vì thiếu tiền mua sơn, gia đình sẽ tổ chức một cuộc «lau chùi» cửa bằng xà bông và công tác đó sẽ được giao cho những đứa con nào đã tới tuổi làm việc được. Nói tóm lại tất cả những công việc «làm mới lại» mà những người trong gia đình có thể thay thế người thợ được, sẽ phân công rõ rệt cho từng người.

(Còn nữa)

Sống đời sống MỚI

Bạn gái thích mang kính dâm cần biết

Món hàng bán chạy nhứt ở Đô Thành hiện nay có lẽ là kính đeo mắt. Số khách hàng tiêu thụ món hàng này nhiều nhứt lại là giới phụ nữ.

Từ mấy năm nay, mốt mang kính dâm gần như là một phong trào. Số bạn gái trẻ thích mang kính dâm về buổi tối mỗi ngày mỗi nhiều. Họ mang kính lúc đi ngoài đường, vào rạp cải lương, vào phòng chiếu bóng. Tại sao vậy? Có lẽ đó cũng là một bí ẩn của thời đại của chúng ta. Một sự bí ẩn mà các bác sĩ, các nhà nhãn khoa... đến cả các nhà chuyên môn chữa bệnh về thần kinh cũng không soi sáng ra được.

Nhưng người ta được biết rằng cô đào Greta GarBo và bà hoàng Monaco (nữ diễn viên Grace Kelly luôn luôn không rời cặp kính dâm trên khuôn mặt vì thật ra cả hai đều mắc bệnh cận thị rất nặng.

SỰ CẦN THIẾT CỦA MẶT KÍNH MÀU

Thật ra mặt kính màu được coi như là một lợi khí cho một số phụ nữ ở vào một tuổi nào đó. Kính che những «vết chân ngỗng» ở góc con mắt hoặc những quầng đen trông quá rõ. Đôi kính trên khuôn mặt nhiều khi làm tăng thêm vẻ lịch sự. Có nhiều bà có cử chỉ rất đẹp mắt và có vẻ «quí phái» khi mang hoặc cất kính.

Nhưng có nhiều cô gái, tuổi còn trẻ, mắt còn sáng, vào lúc 9 giờ tối vẫn không rời đôi kính đen. Những người ấy học lối đua đòi theo mốt mới, đó là lối bắt chước dở hơi. Có cô gái còn cho rằng quàn chiếc khăn choàng vào cổ, trên mặt lại mang thêm đôi kính đen nữa thì thật là tuyệt:

Trong họ buồn cười quá cỡ! Mang kính dâm, bất kỳ lúc nào, tối cũng như lúc vào nhà, vào rạp chiếu bóng... mốt ấy lúc này đã quá lỗi thời mất rồi:

ĐÔI KÍNH NHƯ THẾ NÀO MỚI LÀM ĐẸP KHUÔN MẶT?

✠ Với một khuôn mặt trung bình, bạn nên mang mặt kính hình chữ nhật,

✠ Khuôn mặt mảnh mai nên mang thứ gọng kính nhỏ.

✠ Gọng kính dầy thích hợp với những bạn hoạt động và cương quyết

✠ Nếu bạn về nghỉ mát ở nhà quê nên mang kính gọng bằng xà cừ. Loại gọng này trông có vẻ thể thao hơn. Mùa Xuân, mang gọng này cũng vẫn hợp.

✠ Ban đêm nên mang kính không có bờ (bord),

✠ Những bạn nào có vóc dạng to lớn đừng mang loại kính kiểu Các bạn ấy nên mang loại kính cổ điển.

✠ Ngày nay có loại mặt kính như có vân khói, mới thoạt nhìn trông rất lịch sự

Hương xưa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 65

⊕ TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

Diễm mở cửa phòng khách đi vào. Nàng bỗng sựng người lại trợn tròn đôi mắt, há hốc miệng ra. Diễm đang sửa soạn trong đầu óc những ý nghĩ khác hẳn với thực trạng Nàng tính ăn mừng sự «chiến thắng quân thù» và dự định đưa ra những lời khen tặng nồng nhiệt đối với thái độ cứng rắn của Mai. Nhưng sự thực lại khác hẳn. Diễm vừa nhận ra được bóng dáng «kẻ thù». Anh ta đang yên ổn ngồi trên chiếc ghế dài bên cạnh chị nàng. Và chị nàng đã tỏ ra hoàn toàn bị khuất phục.

Không sao nói nổi được lấy nửa lời. Diễm bỗng rú lên như người vừa mới bị ai dội một gáo nước lạnh vào ngay gáy vậy.

Khi nghe tiếng rú đó, hai kẻ yêu nhau bỗng giật mình quay lại: Mai nhảy nhổm người lên như bị một cái lò so ...ng ra. Và «người ấy» thì vẻ mặt rất tươi cười đi về phía Diễm nói:

— Em Diễm! Xin hãy mừng cho chúng tôi.

Vẻ mặt Diễm vẫn còn chưa hết ngạc nhiên. Nàng đứng chết trân như bị đóng đinh xuống đất!

Đã phản bội mà còn tố thêm một câu xỉ vả như vậy nữa thì thật là quá quắt! Thật là quá quắt!

Diễm thụt lùi lại. Nàng vung tay vung chân đoạn vùng rằng bỏ chạy lên lầu một vào thẳng căn phòng của hai người đang dưỡng bịnh là cha nàng và Bảo.

Diễm la như cháy đồi:

— Trời ơi! Có ai đi xuống nhà thử coi. Ông giáo sư Bỗng... Ông ấy «tởm» quá đi mất! Mà chị Mai thì lại chấp nhận chuyện đó mới chết chứ!

Ông bà bác sĩ Mạch vội vã bước ra khỏi phòng để mặc cho Diễm ở lại khóc lóc và kể lể câu chuyện «ghê tởm» cho Bảo và Thủy nghe. Hai cô gái này sau khi nghe chị kể lại câu chuyện, không thấy có gì đáng gọi là ghê tởm để cho đến nỗi Diễm phải khóc lóc kêu than cả.

Buổi chiều hôm đó người ta nói chuyện với nhau rất nhiều trong phòng khách. Giáo sư Bỗng đã làm cho các bạn phải ngạc nhiên và thích thú trước tài hùng biện của chàng Chàng đã biện hộ cho mình một cách rất hăng say, đồng thời đã phác họa những chương trình của chàng trong cuộc sống xây dựng tương lai.

Đã đến giờ dùng trà. Giáo sư Bỗng ngưng mô tả cái Thiên Đàng của chàng mà chàng đưa ra để chinh phục Mai. Chàng đưa tay ra cho Mai khoác để hai người cùng đi vào phòng ăn. Cặp uyên ương đó có vẻ sung sướng quá khiến cho Diễm không còn có đủ can đảm để giận dữ nữa.

Trong cái ngày khởi đầu hạnh phúc này, cả nhà đều không có ăn nhiều cả. Và căn phòng ăn cũ kỹ như sáng rỡ hẳn lên với trang đầu của cuốn tiểu thuyết gia đình hạnh phúc.

Thủy vừa vẽ phác hình ảnh cặp uyên ương đang ở sát bên nhau vừa nói:

— Chị Mai! Chắc chị sẽ không còn phải than phiền gì về những chuyện không tốt nữa chứ!

Mai đáp:

— Không! Đã có nhiều chuyện vui đưa đến rồi!

Bà bác sĩ Mạch nói:

— Năm nay là năm có rất nhiều chuyện cả vui lẫn buồn

Diễm lầm hầm:

— Con ước ao là sang năm mình sẽ khá hơn!

Anh chàng Bỗng vị hôn phu mới toanh, cũng mỉm cười nhìn người yêu nói tiếp làm như tương lai đã thuộc hẳn về chàng ta rồi vậy:

— Anh cũng ước ao là năm thứ ba kế tiếp đó sẽ còn tốt hơn nữa!

Thủy nhận xét:

— Từ nay đến ngày đó coi ... còn lâu dữ

Mai dịu dàng tiếp lời:

(CÒN NỮA)



Tiếng cú CẦM CANH

— 103 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 26

— Nói cho ngay, anh Ẩn chưa có tội trạng nào rõ ràng hoặc có đầy đủ chứng cớ, làm sao dá có lệnh bắt được.

Vân lắc đầu, nhìn nàng bằng đôi mắt thương hại:

— Có thiệt cô không biết gì ráo không? Hay cô đóng kịch?

Lão Ẩn tằng hắng mấy tiếng liền, nhưng Vân vẫn làm ngơ, dõng dạc tiếp:

— Nếu cô chưa biết gì ráo thì bây giờ tôi cho cô biết. Người ta vừa phát giác ra rằng...

Bất đắc dĩ, lão Ẩn phải nói lớn để át tiếng hắn:

— Thôi, mình nên đi ngay, đừng có lòng vòng nữa.

Điệp nhìn lão Ẩn bằng 1 vẻ dò hỏi, khó chịu. Lão vờ quay mặt đi chỗ khác để tránh đôi mắt nàng. Nhưng nàng chợt khẽ thở dài, nhún vai, mỉm cười:

— Cũng chả sao! Mình nên đi ngay, kẻo trễ quá.

Ba người sửa soạn đi ra cửa thì Điệp thoáng nghĩ ra điều gì, hấp tấp chạy lên gác. Lão Ẩn và Vân ngạc nhiên nhìn theo. Nàng ngoái cổ lại nói:

— Tôi phải lấy mấy món nữ trang cần thiết.

Vân cau mày gắt:

— Khổ quá! Đã vội còn lôi thôi.

Mặc! Nàng cứ chạy lên cầu thang, 3 bực 1. Về tới phòng mẹ, nàng mở chiếc tủ gương kê ở 1 góc, với tay lên 1 ngăn nhỏ ở trên cao, khuất sau mấy chồng quần áo, lấy ra 1 cái hộp nhỏ bằng sắt có khóa cẩn thận.

— Điệp ơi! Lẹ lên chớ!

Nghe tiếng Vân hối thúc ở dưới, nàng rối cả ruột không kịp nói với bà tham Huyên 1 lời nào, dù bà đang ngơ ngác nhìn nàng. Ôm chặt chiếc két sắt vào người, nàng chạy lao xuống thang. Lão Ẩn chỉ lắc đầu mà không nói. Trong khi đó, Vân cằn nhằn:

— Bày đặt làm trò quá đi!

Điệp chỉ cười khì không nói.

Ba người xăm xăm đi xuống vườn, theo hướng cổng chính. Nhưng họ chưa đi hết khu vườn nhỏ thì ngoài cổng chợt xuất hiện 2 bóng người. Như bị điện giựt, toàn thân Điệp rung hẳn lên, suýt tuột tay đánh rơi cái két sắt. Trong khi đó, lão Ẩn đứng dừng lại, nhăn mặt tức giận, Vân thì cười gằn nói:

— Hai tên khốn nạn này tới chẳng đúng lúc gì hết.

Rồi hắn quát lớn:

— Xê ra cho người ta đi!

Điệp thì run run gọi:

— Anh Trung!... Trời ơi, anh Trung!...

Trung mặt lạnh như tiền ngồi trên chiếc ghế có bánh xe do Miễn đẩy đằng sau. Miễn như không để ý tới 3 người, cúi xuống vui vẻ nói với Trung:

— Vậy là anh mãn nguyện

Trung không đáp, chỉ trừng trừng nhìn thẳng mặt Điệp. Miễn nở 1 nụ cười độc ác:

— Người yêu của anh đó! Anh đã tận mắt trông thấy người yêu của anh giàu sang và đã có chồng khác. Anh đã tin lời tôi chưa?

Trung vẫn không ngớt nhìn Điệp. Đôi mắt chàng đầy tuyệt vọng, buồn thảm. Điệp nghe lòng mình tan nát, bàng hoàng. Chưa bao giờ nàng ngờ sẽ có cảnh này xảy ra. Bầu không khí giữa 5 người đã trở nên nặng nề, khó thở. Miễn và Vân thì gườm gườm nhìn nhau. Lão Ẩn thì tỏ ra lúng túng vô cùng, không biết nên xử trí ra sao.

Bỗng có tiếng Vân quát to:

— Có cút đi không? Hay muốn tao đập chết?

Miễn nói cứng:

— Đập đi coi! Lần này thì mày sẽ biết tay tao.

Vân hùng hổ bước tới gần Miễn, nắm chặt 2 tay lại. Thấy mình sắp gặp nguy, Miễn hốt hoảng đẩy mạnh cái ghế có bánh xe của Trung về phía lão. Không nói không rằng, hắn co cẳng đạp thẳng vào giữa ngực Trung. Chiếc ghế liền chao đi, rồi đổ lật xuống bờ cỏ. Trung kêu khẽ 1 tiếng đau đớn. Điệp xót xa chạy vội tới bên ...g định đỡ chàng lên. Nhưng chàng quắc mắt ...iến răng nói:

— Lui ra!

Nàng nghẹn ngào:

— Anh Trung!

Chàng vẫn nằm co quắp trên cỏ, phun nước miếng phì phì. Nàng run run quỳ xuống cạnh chàng:

— Anh Trung! Xin anh,..

Lão Ẩn nắm tay nàng kéo giựt lại. Nàng liền vùng ra, xẵng giọng:

— Buông ngay!

Lão nổi giận rất nhanh, cười nhạt:

— À, bây giờ em lại định bênh thằng cụt hả?

Nàng nghiến răng, rít lên:

— Câm ngay!

Lão không nói nữa, nhìn Trung bằng đôi mắt căm hờn. Lúc ấy chàng đang gượng bò dậy.

Bất thình lình lão tung chân đá thật mạnh 1 cái vào giữa mặt chàng. Vì không đề phòng trước chàng liền bị ngã ngửa về phía sau, đầu đập lên thảm cỏ. Máu từ 2 lỗ mũi chàng ồng ộc chảy ra đỏ lòm. Chàng đưa 2 tay ôm mặt, lăn lộn đau đớn. Điệp rú lên 1 tiếng thất thanh. Nàng quay phắt lại nhìn lão bằng đôi mắt đầy lửa giận, rít lên:

— Mày khốn nạn thế hả?

Câu nói của nàng đã làm lão ngạc nhiên vô cùng. Lão há hốc miệng, nhìn nàng không thốt được 1 lời. Nàng điềm mặt lão nghiến răng:

— Đồ vô liêm sỉ! Mày... mày nỡ đánh người ta như vậy hả?

Lão vừa mở miệng ấp úng: «Em...» nàng đã ném chiếc két sắt về phía lão, nhưng không trúng, rơi xuống lối sỏi 1 cái xoảng. Cửa két bị bật tung, bao nhiêu đồ nữ trang bắn tóe ra ngoài. Nàng nhổ 1 bãi nước bọt hậm hực nói:

— Trả... trả hết... mầy cầm lấy đi!...

Rồi nàng ôm lấy mặt khóc nức lên. Lão bước lại gần nàng khẽ lên tiếng:

(CÒN NỮA)



Nhà ÔNG CẢ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 32 —

— Tôi đi liền bây giờ. Nhưng giải quyết bằng cách nào? Cho nó một số tiền?

Cô Hai đáp:

— Chuyện riêng của cậu, làm sao tôi biết. Nếu nó vu oan thì cậu cứ đánh đập nó.

— Tôi hiểu rồi. Phải năn nỉ cho qua buổi. Người như tôi mà đánh đập hoặc chưởi mắng tá điền thì coi sao được. Để tôi đi.

Cô Hai nói:

— Đi liền bây giờ sao?

Dũng đáp:

— Ban đêm thì xảy ra nhiều chuyện hiểu lầm khác

Đã đến lúc cô Hai đưa ý kiến:

— Tôi thấy còn một cách này, để làm. Cháu đưa Kim Loan về nhà ông Cả, cho ông cháu đoàn tụ một nhà. Con Ngọt không dám tới nhà ông Cả mà kêu réo đâu. Nó ở trong điền của mình nhưng.. bán cho ông Cả hồi mấy năm trước. Nói ra, thêm túi hổ với ông bà.

Dũng xuống thang lầu rồi qua bên nhà, Kim Loan nằm đọc sách, day lại:

— Anh qua nhà chị Hai?

Dũng nói:

— Qua đó cho vui. Hồm rày, em nói chuyện với chị Hai lần nào chưa! Chuyện gia đình, rắc rối quá.

Kim Loan nói thật thà:

— Em còn nhỏ, chị Hai thì như khó tánh.

Chàng nhớ đến chuyện cũ. Ngọt nên viện lý do:

— Để anh đi xóm kiếm mấy người quen.

Kim Loan mừng quýnh:

— Liệu chừng vài ngày nữa em thăm bà con bên ngoại được không anh? Em muốn gặp những người nghèo nàn, chân thật. Giàu mà làm gì? Ông ngoại em nếu còn sống chắc đã giàu rồi. Anh biết tên thiệt của má em chớ. Tên Phụng.

— Anh hứa là có. Nhưng anh khuyên em điều này. Lại gần đây, anh nói cho em nghe. Ông anh bà chị trong nhà này là người rắc rối. Mình giàu, họ không ưa. Mình nghèo, họ cũng chê khen. Họ muốn mình đi nơi khác cho khuất mắt. Lại còn bé Kiểm, tánh tình nó như thế nào, em đâu hiểu. Ai hỏi, em cứ im lặng, ít nói. Và khi nghe bất cứ chuyện gì kỳ lạ, em nên hỏi anh cho thật kỹ.

Dũng xuống xuồng, bơi một mình đến quán. Lâu lâu, chàng ngoảnh lại. Trên bao lơn, rõ ràng ông anh rể đang nhìn theo. Chàng nhủ thầm:

— Con người gì mà xài không được. Hồi này, ông ta nói toàn chuyện đạo lý, giết người không gươm không dáo.

Qua khỏi quán, chàng bơi xuống ngang nhà ông Cả rồi theo nẻo tắt, lên lung Bình Bát thay vì chọn con đường mà Kim Loan và bé Kiểm đã đi hồi sáng.

Bởi vậy, chàng gặp miễu Thổ Địa trước khi đến nhà cô Ngọt.

«Đến nhà Ngọt thì khó nói chuyện». Nghĩ vậy, chàng vào miễu để hút thuốc với ý định là đưa tay ngoắt nếu nàng bước ra sân hoặc ra sau hè rửa chén. Chuột chạy sột soạt dưới bệ gạch.

Dũng chú ý đến một chi tiết quan trọng: chiếc chiếu rách trải sát vách, từ phía ngoài bước vào là gặp ngay. Bên vách đối diện, chàng nhặt ra 2 cái tàn thuốc, đúng là điếu thuốc vấn theo kiểu sâu kèn mà ông anh rể thường hút, khi uống rượu thuốc. Đó là cái tàn... không còn sót ... cọng thuốc nào cả, điếu thuốc vấn giấy ... cái ống loa, người hút chỉ ngậm ... giấy trong miệng mà thôi.

Quan sát kỹ hơn, chàng thấy đó là thứ giấy quyến tốt dân quê vấn thuốc bằng giấy nhựt trình mà thôi.

Chàng kết luận:

— Ông anh rể đã tới đây, đâu hồi khuya.

Đằng kia, Ngọt bắt đầu lo ngại. Nàng thấy Dũng bơi xuồng từ phía nhà ông Cả Sô vòng trở lại.

Dũng là người ... về nhưng đứng đắn. Nàng chui ... vào nhà, cố ý tránh né như kẻ trộm.

Chờ đợi quá lâu, Dũng đi xăm xăm đến ... nhà mà gọi ...:

— Cô Ngọt ơi!

Ngọt hơi lúng túng:

— Thưa cậu..

Dũng hơi giận:

— Thưa dạ gì. Tôi ăn ở hiền lành như bát nước đầy mà cô muốn hại tôi. Tội nghiệp tôi quá.

Ngọt chỉ vào trong:

— Má em đau, nằm trong buồng.

Dũng hơi xúc động:

— Hồm rày, tôi không tới đây thăm bác. Tôi không tới, đâu phải là vô tình.

Bà Chín ho lên một chuỗi dài,

— Cậu Ba phải không? Sao con Ngọt chưa rót nước mời khách. Nhà nghèo lắm cậu Ba ơi!

Dịp may để Dũng đưa Ngọt ra khỏi nhà:

— Thưa bà, cháu muốn sửa sang cái miễu Thổ Địa.

Bà Chín nói:

— Cậu còn trẻ, biết lo xa là phải. Đất có Thổ công, sông có Hà Bá. Con Ngọt tệ lắm, không lo quét tước gì hết.

Dũng đáp:

— Dạ, để cháu chỉ dạy vài chuyện cho cô Ngọt Rồi đây, nếu tốn hao bao nhiêu, cháu sẵn sàng gánh chịu.

Chàng đi trước, Ngọt ríu ríu theo sau. Đến trước cửa miễu, Dũng đứng lại:

— Cô Ngọt! Ai tới đây,

Vì chưa hiểu rõ, Ngọt trả lời vu vơ:

— Dạ, bé Kiểm với một người, xưng là vợ cậu. Họ tới hồi nãy. Ngoài ra đâu còn ai.

— Cô suy nghĩ kỹ lại. Tôi thương cô, hồi năm ngoái năm kia, tôi không chối cãi.

Ngọt trở nên bình tĩnh, lúc này mà quá yếu đuối thì không được hưởng quyền lợi gì cả. Nàng nhớ đến dượng Hai,

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Ý KIẾN CỦA NGƯỜI BỆNH ĐỐI VỚI VẤN ĐỀ

ĐÔNG-Y VÀ TÂY-Y

Bài của QUAN-CHÁNH-QUẢN

Trong những ngày gần đây, Đông Y đã được đặt thành vấn đề qua bản dự thảo luật hành nghề Y sĩ. Giới Tây Y muốn... « đánh lớn », ời nhiên giới Đông Y cũng đã sẵn sàng lực lượng... tổng phản công.

Kể cả hai giới trong cuộc, giới nào cũng có vô số ý kiến hữu lý để bảo vệ quyền lợi của giới mình được phát biểu bằng cách này hay cách khác. Nhưng vấn đề chính yếu, không phải là ý kiến của giới Tây Y hay Đông Y, mà quan trọng hơn cả có lẽ là ý kiến của giới... bệnh nhân.

Thật vậy, chỉ giới bệnh nhân mới có đầy đủ « thẩm quyền » để phê phán một cách chính xác nhất đối với quý vị « Tây Y sĩ » cũng như « Đông Y sĩ ». Chúng tôi là một phần tử trong giới bệnh nhân xin trình bầy vài nhận xét như sau.

I— CHÉM QUÁ ! ! !

Mặc dầu Đông Y và Tây Y có rất nhiều điểm khác biệt nhau nhưng vẫn có một điểm rất giống nhau là : cả hai giới đã gặp nhau trên con đường... chém bệnh nhân một cách khá nặng tay, khiến cho bệnh nhân sau khi thoát được hoàn cảnh đau vì bệnh thì lại bị lâm vào hoàn cảnh khổ vì hết tiền.

Cái tinh thần « cứu nhân độ thế » của nghề thuốc ở thời đại này hầu như không còn nữa mà nó đã được thay thế bằng một tinh thần khác : tinh thần « cứu tiền độ bạc ».

Vì chỉ cần tiền và chỉ biết có tiền nên ngoại trừ một số ít « thầy thuốc » còn chút ít lương tâm đã « chém » vừa phải, đa số kia thì thường coi bệnh nhân như những... con mồi để tìm mọi cách... khai thác tiền dưới các hình thức rất chuyên môn được ngụy trạng dưới những lý do rất nhân đạo.

Điều mà bệnh nhân cho rằng dã man, khốn nạn nhất là « thầy thuốc » cố ý... nuôi bệnh — nghĩa là có thể chữa khỏi ngay nhưng không chịu cho đúng thuốc, cứ chữa... vớ vẩn để duy trì bệnh hầu kiếm tiền khám hoặc xem mạch cho những lần sau.

Chúng tôi đã có lần được chứng kiến những cảnh đau lòng của dân nghèo chạy tiền đi « dâng » cho... thầy thuốc. Không biết cảm tưởng của quý vị Tây Y hoặc Đông Y khi lùa vào két bạc những đồng tiền kết tinh bằng mồ hôi nước mắt của những người bệnh nghèo đó như thế nào, nhưng nếu quý vị thầy thuốc biết được rằng : họ đã phải khốn khổ khốn nạn mới kiếm được đồng tiền trả công quý vị, chắc quý vị sẽ không nỡ... tận tình khai thác cái túi tiền quá lép của họ.

Nói về những cái « chém » của giới thầy thuốc, kể cả Đông Y lẫn Tây Y, thì có thiên hình vạn trạng, không sao kể xiết, tùy từng kinh nghiệm riêng của ông thầy và tùy từng « mặt » của bệnh nhân mà nó được đem áp dụng, và luôn luôn đem lại kết quả tốt đẹp là chuyển tiền từ túi bệnh nhân sang két bạc của ông thầy một cách nhanh chóng và... hoan hỉ cho cả bên thu cũng như bên phát.

II— ĐỐI VỚI ĐÔNG Y

Chỉ có những kẻ « chỉ ngu » mới dám bác bỏ hoàn toàn khả năng chữa bệnh hữu hiệu của Đông y và phủ nhận công lao của đông y đối với dân tộc này.

Từ ngàn xưa, Đông Y đã hiện diện tại Việt Nam và chính Đông Y đã chiến thắng bệnh tật để duy trì và phát triển dân tộc ta tồn tại đến hôm nay.

Cho tới bây giờ, đông y vẫn còn là những « ân nhân » của một số lớn đồng bào cư ngụ tại nông thôn, hoặc túng thiếu không kiếm đủ tiền trả công các bác sĩ tại thành thị.

Rất nhiều người phải công nhận đông y có những bài thuốc cực kỳ công hiệu mà lại rẻ tiền, một vài thứ lá cây cũng có thể làm khỏi bệnh một cách nhanh chóng.

Tuy nhiên, đông y bị một nhược điểm quan trọng là ít có những ông thầy lang đủ kiến thức để chữa được hết các bệnh. Mỗi ông thường chỉ chuyên môn về vài thứ bệnh theo lối gia truyền ; gặp được bệnh đúng với sở trường của mình thì chữa rất tài tình, còn khi gặp bệnh ngoài khả năng chuyên môn thì chữa... bá láp, theo kiểu sống chết mặc bay tiền thầy bỏ túi.

Nhiều ông lang ta đã không chịu tự nhận lấy sở đoản của mình, cứ cho mình có đủ tài chữa... bá bệnh nên gặp bệnh nào cũng nhận chữa, chính đó là một trong những điểm làm mất giá trị của đông y.

Cho nên muốn bảo đảm giá trị của đông y, vấn đề trước nhất là các đông y sĩ nên dẹp bỏ tự ái, tự kiểm điểm để biết đâu là sở trường, đâu là sở đoản, ngõ hầu chỉ nhận những bệnh mà mình đã có đầy đủ kinh nghiệm điều trị và có thể [illegible] tưởng hoàn toàn ở kết quả. Vấn đề thứ hai là chính các [illegible] bệnh nhân cũng phải « tìm thầy » vì [illegible] khỏi bệnh này mà không thể một ông thầy có thể chữa [illegible] lý thông thường của những... chữa được bệnh khác. Tâm [illegible] ông thầy lang chữa khỏi khách hàng đông y là cứ tha[illegible] chắc chắn sẽ chữa khỏi được bệnh ho chẳng hạn thì cũ[illegible] với các ông lang ta, có bệnh... đau bụng mà thật ra đối [illegible] chữa được bệnh ông chỉ chữa được bệnh ho mà không [illegible] ông chỉ chữa được bệnh trẻ con mà không chữa được bệnh người lớn v.v...

Vậy trước mắt bệnh nhân, muốn được điều trị bằng đông y có hiệu quả thì cần phải nhận định, « [illegible] chuyên môn hóa » các vị đông y sĩ và chỉ tìm đến những vị [illegible] này khi gặp phải bệnh đúng sở trường của từng vị mà thôi.

Trên mỗi bệnh riêng biệt, giới đông y có thể « chấp » giới tây y, bởi vì quả thật đã có nhiều người chữa [illegible] sĩ mãi không khỏi nhưng chữa đông y lại... lành.

III— ĐỐI VỚI TÂY Y

Điều rõ rệt nhất theo đa số bệnh nhân nhận xét đối với tây y qua giới bác sĩ thì quả các bác sĩ tỏ ra có nhiều mặc cảm tự tôn. Quý vị bác sĩ cứ tưởng mình đỗ được cái bằng... « y sĩ » là mình đã giỏi lắm và chỉ có mình mới được quyền chữa bệnh đề... Kiếm tiền.

(Xem tiếp trang 8)

ĐÊM VUI NHẤT CỦA... LÍNH CON CẢI

phóng sự của SVSQ Đào-thị-Hóa

KBC 4.972

Buổi lễ Sinh nhật tập thể của chúng tôi được thiếu tá Chỉ huy trưởng và tất cả các sĩ quan trong trung tâm tham dự. Mở đầu là diễn văn khai mạc, lời đáp từ của thiếu tá. Sau đó là lễ giới thiệu và phát quà cho từng cặp thọ. Mỗi cặp thọ ra trình diễn theo thứ tự, lãnh quà và thọ ông đọc tiểu sử thọ bà. Thọ cả Hòm thị Đại Thịnh ngượng ngùng bẽn lẽn như là con gái đó lẽ đi bên cạnh thọ ông tên là Em. Thọ ông mà lại tên là Em lúng túng trong áo dài khăn đóng tìm lá tiểu sử trên thẻ của Thọ bà. Tiếng thọ ông vang vang lên, thọ bà ngượng ngùng mân mê tà áo :

— Kính thưa quý vị

Đây là bu sập nhỏ ở nhà, Nàng nhũ danh là Hòm thị Đại Thịnh. Sinh ngày 25.11.1947 tại Củ Chi. Chúng tôi biết nhau trên mục tìm bạn bốn phương. Chẳng là vậy tôi kén vợ nên mãi đến năm 35 tuổi vẫn còn cô đơn, thầy cha mẹ buồn phiền nên tôi gia tăng biện pháp chọn vợ. Tôi xem hết báo này đến báo nọ mong tìm một bóng giai nhân. Một hôm lật đến một tờ nhật báo :

«Cần gặp một ông chồng, tuổi từ 17 đến 35 : đẹp, xấu, đen, trắng, cao thấp, ốm, mập lé lùn đều được hết. Điều kiện biết tắm em độ trẻ em, giặt đồ, đi chợ nấu ăn và chiều vợ. «Ai có đầy đủ các đức tính trên xin đến địa chỉ Hòm thị Đại Thịnh trại hòm số 35 bis tỉnh Cái răng. Kể từ ngày đăng báo này đến hết ngày 7.12.1969. Phải rành nghề, tập sự xin miễn».

Một người [illegible] mặt nè không kém ông địa của múa lân hỏi thăm chúng tôi và tổ chức văn nghệ. Chúng tôi thấy thiếu úy cũng vui và phóng khoáng, nên không ngần ngại.

- Sinh nhật của chúng em có múa lân mời thiếu úy giữ một vai

Vì nếu thiếu úy nhận chúng tôi sẽ hà tiện được một cái mặt nạ ông địa chỉ cần mua cho thiếu úy một cái quạt thôi là đủ. Nói xong chúng tôi cười xì ra Thiếu úy chưa hiểu rõ ác ý cũng cười luôn.

Quân đội đào tạo cho chúng tôi nhiều khả năng về mọi phương diện, để khả dĩ đương đầu với những việc xảy ra ngoài đời. Ở trung tâm huấn luyện, ngoài học thao diễn, học về tổ chức quân đội, chúng tôi còn được học khôn học những kinh nghiệm, quan niệm trong cuộc sống với những đề tài trong giờ. «Nghệ thuật nói» của thiếu tá Chúng tôi còn được học nhiều môn như bơi lội khiêu vũ, Anh văn và Thể Thao.

Một ngày ở đây chúng tôi làm và học được rất nhiều. Từ 6g sáng cho đến 7 g chúng tôi làm công tác vệ sinh doanh trại. 7g ăn sáng, 8g bắt đầu thao diễn, đến 10g vào lớp học. Sau bữa cơm trưa, được nghỉ vài phút, đến 2g là chúng tôi phải xong công tác vệ sinh lần nữa để rồi vào lớp học cho đến 5g, sau ra tập thể thao. Giờ thể thao mang đến cho chúng tôi nhiều bài hát, trò chơi, trong niềm vui tập thể.

Cô thể thao rất hiền và vui vui, cô đã có 13 người con, thế mà đến khi hết bài hát, cô hỏi :

— Các em muốn tôi hát bài gì ?

Chú Thịnh và tôi cứ nhất định đòi cô hát bài «Tình nhớ»—... Tình ngỡ đã quên đi như lòng cô lạnh lùng, người ngỡ đã xa xăm đồng về quá thênh thang...

Một tuần nhóm Không quân chúng tôi được học Anh Văn một lần vào mỗi trưa thứ bảy. Hôm nay là buổi học đầu tiên thì V.C mắc trực bếp. Thường thường cuối tuần chúng tôi hay được ăn thịt gà. Cho nên vào phòng học tôi cứ phải ríu lưỡi lên vì câu trả lời cô vần Mỹ.

— She is in the Kit chen
She is cooking Chicken.
— VC has a Beauty of VC

Còn bơi lội chúng tôi cũng có những huấn luyện viên riêng, dạy bơi tại hội quán Lido mỗi tuần một lần. Đi bơi chúng tôi không cần uống nước cũng no bụng. Tôi nằm trên cái phao, các em biết bơi kéo tôi ra mãi chỗ thật sâu ; hốt hoảng sợ hãi, tôi lại phải ca ẩm lên bắn sừng bỏ em một mình mà các em cũng chạy hết. Có khi chúng tôi nghịch ngợm làm đoàn tầu. Mười biết bơi lái đoàn tầu đi trước còn chúng tôi bám eo nhau trườn mình trên nước thành một hàng dài.

Tuần lễ gần kề kỳ thi và tổ chức Văn nghệ chúng tôi đại lỗi. Chuẩn ý đề nghị lưu trại không cho về nhà cả thứ bảy lẫn chúa nhật : liên miên «Lưu trại thật là thiêng liêng. lưu trại thật là thần tiên và lưu trại thật là phát điên». Người bị lưu trại vì cửa phòng tắm đóng quá khít, người bị lưu trại vì để đồ ăn trong phòng V.C cũng bị lưu trại vì công tác lượm rác quanh trại. Đi xem bảng ghi phạt về, chú Thịnh nhún nha nhún nhảy lắc đầu và la toáng lên :

— Chuẩn úy phạt VC trong thùng rác có rác ngoài thùng rác có đất kìa !

Các em ồn ào chạy ra bản yết thị để xem cái kỳ quan điểm phạt đó của chuẩn úy, thì hóa ra mắt cu Thịnh to quá xem một đằng quàng ra một nẻo. Chuẩn úy đề phạt VC :

«Ngoài thùng rác có rác».

Ngọc Sương tự là Đại ca cứ cười ngặt nghẽo, trong khi VC mặt buồn so. Tôi phải bết đại ca :

— Đại ca này cứ nhí nha nhí nhảnh lấp la lấp lánh (vì đại ca đeo kính cận thị thật nặng) xí xa xí xọ và vớ va vớ vẩn.

Và tôi ra bên cạnh VC an ủi :

— Chuẩn úy chẳng có tâm lý tí nào V.C nhỉ V.C là dân chiêu hồi mà chẳng đặt biệt nâng đỡ gì hết V C há !

Chiều nay chúng tôi vừa được tin thiếu tá chấp thuận cho mở bal. Tôi và Thịnh mới ngẩn ngơ trước quyết định táo bạo vồ vập của mình : trừ Phụng và một hai người, còn tất cả chúng tôi từ ngày vào đây mới học được 3g khiêu vũ thôi. Đến giờ khiêu vũ Thịnh và Khánh thường hay nhăn nhó đau bụng hoặc nhức răng hoặc chóng mặt vân vân, đã nằm nhà nấu chè ; tôi tập nhẩy với thầy một lúc thì bắn hết cả giầy thầy Còn mai V.C thì thầy «rum ba ca rê» cứ đứng ngây ra mà nhìn. Thỉnh thoảng lại trầm trồ «cái gì ngộ quá há !»

Tổ chức văn nghệ không chọn nhằm ngày lành tháng tốt, nên cuộc tổ chức, tôi gặp nhiều va chạm, như lời một huấn luyện viên trong lớp đã nói :

«— Cái khổ nhất trong bạn bè là sự không hiểu nhau»

Nhưng sau đó chúng tôi tìm lại được niềm thông cảm của đại đội (trừ một vài người cố chấp không đáng kể) nhờ sự tế nhị và nét đằm thắm của chuẩn úy Hoa.

Thịnh bảo tôi :

— Đồng bào bảo Thịnh như ăn bùa mê của Hoá đó. Hoá nói cái gì cũng nghe hết.

Mặc dù không nhận chức vụ gì, nhưng ý kiến tôi lại là ý kiến được thi hành nhiều nhất, nên tôi nghĩ đồng bào nhận xét cũng đúng Có lẽ vì chúng tôi hợp nhau trong sự tổ chức nên không 1 ý kiến nào tôi với Thịnh bị xung đột cả. Không quên được bản tính khôi hài cũng như chóng quên, tôi trả lời Thịnh :

— Có lẽ đồng bào nghĩ là em đem cái nhan sắc « sạc lô » ra mê hoặc Thịnh quá à. (Charlot là biệt riêng cho bộ đồ lính rộng thùng thình và đôi giầy ống của tôi). Đồng bào làm như Thịnh ngu lắm, em bảo cái gì cũng nghe đó. Người ta thường bảo con gà tồ nó dại chứ em có một con gà tồ nó khôn thấy mồ.

Thịnh cười, tôi cười. Chúng tôi có một cái đặc tính là hay cười dễ giận, chóng quên và hình như chẳng bao giờ có thể buồn lâu được, vì cứ nghĩ đến khuôn mặt mình buồn là tức cười rồi.

Thời gian bay nhanh như tên. Ngày mai chúng tôi thi, ngày kia đi thăm viếng và ngày kế tiếp sáng là lễ gắn alfa tuyên bố kết quả kể anh hùng và chiều là lễ mừng sinh nhật theo thông lệ để chúc mừng và phát quà cho những chị em sinh đúng tháng tổ chức, và cứ mỗi tháng tổ chức một lần. Bây giờ là tháng 10, những chị em sinh trong tháng 10 sẽ được gọi là thọ bà. Thọ lớn tuổi nhất là thọ cả Hòm thị đại Thịnh cùng một thọ bé tuổi nhất là thọ Út Mỹ Hạnh. Chúng tôi có cả thầy 10 thọ.bà, kiếm 10 thọ ông bằng những chị to lớn, dí dõm đóng vai ông Thọ, đủ mọi lứa tuổi, binh chủng.

Làm xướng ngôn viên tôi cố trấn tĩnh tâm hồn bằng lập luận cương quyết :

« Run là kẻ hèn, ta không phải kẻ hèn vậy ta không được đọc định luật Joula»

(CÒN 2 KỲ)



Hai điều khẩn thiết cần nhờ Nghị Sĩ và Dân Biểu cứu xét gấp

Kính gởi Quí vị Dân Biểu và Nghị Sĩ

Vì muốn san bằng bất công trong vấn đề quân dịch, theo lời Vị Dân biểu Chủ tịch Ủy ban Quốc Phòng Hạ nghị viện, mà bản dự thảo bổ túc Luật Tổng Động viên vừa được Hạ nghị viện biểu quyết chấp thuận sau gần 2 năm cứu xét.

Vì toàn thể bản dự luật chưa được phổ biến rộng rãi nên chúng tôi và những người còn liên hệ đến vấn đề quân dịch chỉ được biết đại khái qua những bản tin tóm lược của báo chí đã khiến cho chúng tôi nảy sanh nhiều thắc mắc và sợ rằng một việc đã rồi sẽ xảy ra để rồi ngàn đời bất công vẫn tồn tại trên mảnh đất bé nhỏ này.

Theo báo chí «những quân nhân Trừ Bị có hơn 8 năm quân vụ sẽ được giải ngũ nếu có đơn xin». Chúng tôi xin nêu lên đây những thắc mắc và mong được Quý vị lưu tâm đến trong khi cứu xét lần sau cùng (nếu quả thật có thiếu sót).

Nếu trong bản dự luật không minh định rõ danh từ Trừ Bị, thì rồi đây khi mang ra thi hành Bộ Quốc Phòng sẽ thu hẹp danh từ Trừ Bị để chỉ cho các quân nhân khi nhập ngũ với tánh cách bị động viên mới được giải ngũ còn ;

— Các quân nhân nhập ngũ với tính cách đồng Hóa sẽ không được xếp vào loại trừ bị

— Các quân nhân đang bị mặc nhiên lưu ngũ, họ đã có từ 8 đến 20 năm phục vụ sẽ không được giải ngũ chỉ vì khi nhập ngũ với tính cách tình nguyện có khế ước mà đến nay thì khế ước này đã mãn từ lâu.

Nếu thật tâm muốn san bằng bất công trong vấn đề quân dịch, chúng tôi xin Quý vị lưu tâm cứu xét đến mọi khía cạnh thì mới mong thực sự san bằng được.

Điều thứ nhì mà chúng tôi thành khẩn kêu cứu đến Quý vị là hiện không biết có phải vì mục đích muốn ràng buộc các quân nhân trừ bị và mặc nhiên lưu ngũ phải ký kết khế ước tiếp tục phục vụ để giải trừ bản bổ túc Luật Tổng động viên hay không mà mới đây Bộ Tổng Tham Mưu ban hành một văn kiện, nội dung được tóm lược như sau :

«Các quân nhân hiện tại ngũ nếu được chỉ định theo học một khoá học chuyên môn mà không tuân hành hoặc đi học mà không đỗ sẽ bị xếp vào thành phần bất khả dụng và sẽ bị thuyên chuyển sang Quân Binh Chủng khác»

Hầu hết những người có nhiều năm quân vụ đều đã lớn tuổi, nặng gánh gia đình, con em đông đảo, nếu bị thuyên đi nơi khác thì không còn cực kinh nào khổ hơn cho nên phải nhắm mắt thuận theo học một khóa chuyên môn để rồi sau đó phải ký kết một khế ước ít nhất là 3 năm, thế là ước mong trở về đời sống dân sự không còn đối với mình nữa.

Nếu Bộ Tổng Tham Mưu cho rằng những quân nhân đã có từ 8 đến 20 năm phục vụ mà không tiếp tục thụ huấn chuyên môn là thành phần bất khả dụng thì thật là một sự mỉa mai cho những người đã hy sinh và đóng góp rất nhiều cho Quân Đội và đất nước này từ nhiều năm nay.

Việc đào tạo một người cán bộ hay chuyên viên Bộ Tổng Tham Mưu không đặt kế hoạch thực hiện ngay từ lúc đầu khi người quân nhân nhập ngũ.

Mong Quý vị lưu tâm can thiệp và cứu xét nhanh chóng nếu không rồi đây khi ban hành bổ túc Luật Tổng Động Viên cũng trở thành vô ích vì không còn người quân nhân nào đủ điều kiện giải ngũ cũng vì đang bị ràng buộc bởi một khế ước.

Người quân nhân đã bị kỷ luật ràng buộc nên trở thành câm điếc chỉ còn mong ở Quí vị như là những vị cứu tinh đem ánh sáng lại cho đời mình.

Công chức B2 : Xin truy hưởng thâm niên công vụ cấp bậc cũ

Kính thưa Thủ Tướng,

Chúng tôi là công chức công nhật Ba/1 hiện phục vụ tại các Nha sở trên toàn quốc, xin Thủ Tướng cứu xét cho chúng tôi một việc như sau :

Nguyên chúng tôi là công chức C1/2, C1/3, đỗ bằng Tú tài, THĐNC vừa được cải sang Ba/1 thay vì Ba/2 hay B2/3. Thâm niên công vụ cấp bậc cũ không được truy hưởng.

Chúng tôi nhận xét đây là một quy chế bất công cần phải được san bằng» bởi vì dù nay chúng tôi có trên 7,8 năm phục vụ xem như hủy bỏ và cấp bậc mới phải tính lại như mới tuyển vào, Do đó, kỳ nhập ngạch miễn thi, nếu có trên 4 năm công vụ, chúng tôi không được hưởng.

Vậy kính xin Thủ Tướng cứu xét sửa đổi lại và cho ban hành 1 quy chế công chức nhân đạo, hợp lý trong đó cho chúng tôi được truy hưởng thâm niên công vụ cấp bậc cũ.

NGUYỄN QUY

Tiền thì vẫn cứ thu đều đều mà 6 tháng qua chẳng được 1 giọt nước

Ối các Ông tai to, mặt lớn KĐ. 33 ơi xin các ông ngó xuống giùm cho lũ vợ con của Khu NSQ từ Trường Tân Sơn cho đến CANP ALPHA và Khu binh sĩ kế tiếp.

Thật là khổ cực vì nước, không lẽ phong trào khắc khổ hạn chế ăn chơi thôi, chứ có đâu lại hạn chế cả nước ăn uống, giặt rũ của lũ vợ con chúng tôi nữa hay sao ? Mà các Ông không cho sửa chữa các hệ thống chuyền nước đã tịt cả sáu (6) tháng nay rồi, chẳng có lấy một giọt. Đã vậy, hàng tháng vẫn bị các ông ghi vào phiếu trừ lương trừ tiền Điện, Nước, Rác đều đều không sót lấy một tháng nào ? Đành rằng, Điện Rác thì thôi tạm vậy, nhưng Nước lại cũng trừ tiền, thì oan uổng và đau hơn thêm, vậy hỏi : tiền trừ của các khu kể trên, Ông nào đã xơi mà không cho sửa hệ thống chuyền nước ?

Lại thêm cái cảnh gai mắt, và tủi buồn cho số phận hẩm hiu của lũ vợ con chúng tôi, là mỗi khi nhìn thấy xe nước đến cứ nhao nhao lên như lũ Ma Đói tay thùng, tay chậu dành nhau xin từng giọt nước chảy vung vít thừa thãi do các xe nước của các ông tai Quân Xa 33 đem đến vì thiện cảm và lòng vị tha thương đến các quán hàng ăn uống của bà con trong doanh trại hết xe này đến xe khác, nhưng lẽ tự nhiên, sau khi các bể chứa, thùng phi của các nhà chủ quán đầy ắp rồi, thì trong tay các ông tai có mùi thơm thơm và đồng thời hình bóng Ông Quang Trung, cũng gọn ghẽ từ từ vô Túi quí ông tai.

Còn chúng tôi thì kẹt lắm, đành theo khắc khổ mặc kệ cho lũ vợ con thôi tha dơ dáy (khắc khổ mà) một tuần tắm một lần Ngửi được thì Ngửi, Thương được thì Thương, tập Ngửi cho quen, không lẽ mượn Ai Ngửi cho đây, chứ Quang Trung đâu mà có lắm thế.

NSQ-BS-SOS



HẢI DƯƠNG HỌC MỘT NGÀNH ĐẦY HỨA HẸN

CHU MINH THỤY

Từ lâu con người cố gắng tìm hiểu các đại dương bao quanh mình. Trên quả đất, gần 3/4 diện tích là biển, chỗ khô ráo còn lại chỉ chiếm 28o/o mà thôi

Thoạt đầu, con người chỉ thám hiểm một [illegible] rụt rè, nghĩa là trên mặt nước, khi đi tìm những lục địa mới. Người ta cũng coi chỗ có nước như nơi cung cấp một số lớn thực phẩm : cá, tôm, cua sò, ốc...

Nguyên thủy, hải dương học, [illegible] khoa học về biển khơi chỉ nằm quanh quẩn trong phạm vi [illegible] người đi biển. Lịch sử của ngành hàng hải. Từ [illegible] thế kỷ 16, thay vì tinh thần khoa học, chỉ [illegible] bảo tồ, về luồng nước, về thương mãi, giúp những kẻ đi biển [illegible] khái niệm thô sơ về hải dương học. nhưng lại hạn chế trên mặt biển và mấy bờ biển bao quanh.

Dưới nước, càng xuống sâu, bí mật càng dầy đặc, vì áp xuất nặng nề, vì cuộc sống trở nên [illegible] khăn hơn [illegible] miền hoi hơn.

Tuy vậy, qua bao thời [illegible] sự thu hút của nó đối với con người không hề suy giảm nhờ có phân [illegible] tầng, vì các nguồn lợi mà biển sâu chứa đựng : thực phẩm, hải tảo rong rêu, kho tàng bị chìm, hầm mỏ và nhiên liệu...

Về phương diện chiến lược, con người đã nghĩ tới từ lâu việc di chuyển kín đáo, mà tránh được những xao động bất thường ở trên mặt biển. Việc lặn sâu có lẽ đã được con người thực hành từ thuở cổ sơ, nhưng vì tính chất không thích hợp của bộ máy hô hấp và cơ thể, nên chỉ có thể chịu đựng tới một mức nào đó mà thôi (thường vào khoảng 2 tới 3 phút ở độ sâu 10 hay 15 thước. Muốn ở lâu hơn, người ta phải tìm một phương tiện, tức phải sáng chế chiếc máy chứa không khí dự trữ.

Thứ máy này đã có từ hàng ngàn, hằng triệu năm trong thế giới loài vật. Con nhện biển (Argironète) biết gom một số bọt biển xuống dưới bụng, đoạn giữ chúng trong một cái bọc đặt dưới nước dùng làm ổ đựng trứng. Nhiều phát minh phi thường có căn nguyên từ loài vật. Chẳng hạn, nguyên tắc của máy Sonar, dùng siêu âm dò chướng ngại vật dưới mặt nước, con người đã bắt chước giống cá heo (dauphin), và nguyên tắc máy Radar, của loài dơi.

Vào giữa thế kỷ 18, con người mới bắt đầu lưu ý thiết sự về các khoa học nghiên cứu biển khơi. Các tiến bộ về vật lý và vạn vật, và nhứt là các cuộc cách mạng trong địa hạt kỹ nghệ thúc đẩy các nhà bác học tìm tòi sự giải thích hợp lý những điều kỳ lạ mà giới hàng hải thuật lại. Họ tìm cách nghiên cứu tại chỗ những gì xưa kia thường coi như huyền thoại. Hơn nữa, từ thế chiến thứ 1, ngành hải quân bắt buộc phải nghiên cứu kỹ lưỡng hơn môi trường mà họ đã hoạt động từ bao thế kỷ nay. Với sự xuất hiện của tàu lặn, lòng biển trở nên vô cùng nguy hiểm. Trong thế chiến thứ 2, những trận thủy chiến giữa hai phe Trục và Đồng Minh nhấn mạnh tánh chất thiết yếu của sự hiểu biết đại dương.

Sự xuất hiện của vỏ khí nguyên tử, sự biến cải trong phạm vi chiến lược khiến các cường quốc tìm tòi những phương tiện hữu hiệu nhứt để tấn công hoặc chống trả. Do đó, có những tàu lặn nguyên tử chứa vỏ khí hạch tâm xê dịch liên miên trong lòng đại dương, chỉ đợi lịnh của cơ quan đầu não trong nước họ là phóng ra những hỏa tiễn có sức tàn phá kinh khủng, mà đối phương chưa kịp dò tìm vị trí.

CHÚT ÍT LỊCH SỬ

Năm 1934, sau khi nghiên cứu cùng giáo sư Auguste Picard, William Beebe đã xuống tới độ sâu 1.000 thước trongĐại tây dương nhờ một trái cầu (bathysphère) bằng thép.

Năm 1943, Thiếu tá Cousteau bắt đầu tìm hiểu về các hải thảo và sinh vật sống dưới biển.

Năm 1947 Thor Heyerdahl, người Đan mạch, cùng với năm người nữa dùng một chiếc bè bằng balsa (một loại gỗ, nhẹ hơn bấc) di chuyển hơn 7.000 cây số trên Nam Thái bình dương để chứng minh sự hiện hữu của những luồng nước. trước kia từng giúp cho các giống dân tiền sử Nam Mỹ di cư qua hải đảo ở Thái bình dương, mà vẫn có thể sống trong suốt thời gian lênh đênh trên mặt nước.

Năm 1949 Jacques Barton xuống sâu 1.400 thước, và 5 năm sau Huot và Wilm đạt tới 4.000 thước nhờ chiếc tàu lặn sâu (bathyscape) của Hải quân Pháp lên FNRS 3.

Sáu năm sau nữa, tức 1960, con trai của giáo sư Picarb cùng với Donalb Wash xuống tới mức 10.911 thước trong vùng biển Mariannes.

Năm 1968 lần đầu tiên tiềm thủy đĩnh nguyên tử Mỹ « Nautilus » đã lặn dưới băng đá để vượt qua Bắc cực.

(Còn 1 kỳ)

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Năm 08-1-1970

Việt Nam (trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Việt Nam
18g46 Người cày có ruộng
19g35 Thông Cáo
19g40 Y Tế
20g00 Tin Tức
20g18 Tiếng Nói Động Viên
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thoại kịch : Thoát hiểm Ban Gió Nam
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Thoại kịch (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ (trên băng tần số 11)

1200 Rowan And Martin Lauge In
1300 Gunsmoke
1400 The Fugitive
1500 Mid Afternoon Report
1515 Joey BishoP
1630 Animal World
1700 Have Gun Will Travel
1730 Batman
1800 Waterfront
2830 The Outcasts
1930 Evening News
2000 Naked City
2030 Dragnet
2100 Rawhide
2200 Dean Martin
2300 11 th Hour News
2320 Movie — Les miserables

TÌM VIỆC

— Một nhóm sinh viên khoa học vì túng thiếu, cần tìm bất cứ việc gì hợp khả năng (từ dạy kèm trẻ đến làm bồi các quán ăn, nhà hàng) ! vào buổi tối. Xin thư về 215B/1 Chi Lăng Phú Nhuận (Nhờ huyền).

— Nữ sinh viên năm dự bị, biết đánh máy, khá Anh Văn, giao dịch giỏi, người Bắc, cần tìm việc làm hợp khả năng hoặc kèm Toán Lý Hóa từ đệ Tam trở xuống. Liên lạc Vinh 60P Nguyễn Tiểu La, Cholon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng-Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 08-1-70 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 09-1-70 từ 15g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo	2-B Nguyễn Huỳnh Đức P.N	Giadịnh
— Nguyễn Thị Hạnh	487 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC
VĂN-HOA
NIGHT CLUB « PLAYHOUSE »
19 Cao Thắng — Saigon Đ.T 23.050
TƯNG BỪNG KHAI TRƯƠNG TIẾP ĐÓN QUÝ KHÁCH TỪ :
21 GIỜ THỨ BA 6-1 1970
— Nơi hẹn hò tri kỷ đắc ý nhất của khách hào hoa tại trung tâm thành phố !
— Địa điểm giải trí an toàn có nơi đậu xe ngon lành, bảo đảm nhất thủ đô !
GIỜ MỞ CỬA MỖI NGÀY TỪ 20 GIỜ ĐẾN 24 GIỜ

NHẤT ĐỊNH KHÔNG CHỊU «GẶT LÚA NON» CHẤP NHẬN SỰ THUA THIỆT CHỨ KHÔNG CHỊU HẤP TẤP KHAI TRƯƠNG VÀO NHỮNG DỊP LỄ LỚN VỪA QUA
CHỈ VÌ :
— TÔN TRỌNG PHƯƠNG CHÂM PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH ĐẾN MỨC TỐI ĐA VỀ MỌI MẶT.
— TÔN TRỌNG Ý KIẾN ĐỨNG ĐẮN CỦA CÁC CHUYÊN VIÊN KINH NGHIỆM NHẤT VỀ : TRANG TRÍ - ÂM THANH - SÁNG và MÁY LẠNH.
ĐẾN NAY SAU NHIỀU THÁNG CÔNG PHU ĐÃ THỰC HIỆN THẬT CHU ĐÁO :
— KHUNG CẢNH THẦN TIÊN, MỸ LỆ ;
— HỆ THỐNG ÂM THANH TUYỆT HẢO,
— ÁNH SÁNG HUYỀN ẢO, MÊ LY.
— KHÔNG KHÍ VUI TƯƠI, HẤP DẪN và MÁT LẠNH

Chương trình ca vũ nhạc quy tụ những danh ca, nhạc sĩ đợt sóng mới với :
Nữ ca sĩ : CAROL
CÙNG TOÀN BAN NHẠC TRẺ
MÂY BỐN PHƯƠNG
Tái xuất giang hồ với đầy đủ nhạc cụ tối tân nhất, hách nhất độc quyền tiếp đón quý khách và cống hiến những chương trình ca vũ nhạc ngoại quốc thật mới lạ - thật vui hay - thật độc đáo với sự hợp tác của nhiều nam nữ được mến chuộng nhất :
TUYẾT HƯƠNG - NGỌC ANH - KHÁNH HÀ - ĐỨC MINH - PHÚC V.V...
TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

— Ê ! Mẹ. Lỗ ! tao tới mày đây. Tới gặp vì tao không có thời giờ để đợi mày đâu.

Tiếng nói trả lời lại ông ta trên một ngọn cây :

— « Ông muốn gì nữa đây ! Con ngựa ông xém đạp ta khi ông đi mà không nhìn trước nhìn sau.

— Tao tới để cháo mày và để nói với mày rằng tao không tới đây nữa vì đây xa nhà tao quá. Tao không thèm đòi hỏi gì thêm ở mày nữa.

— A ! Khốn nạn ! khốn nạn thật Mày đâu có than mắc công khi mày tới đây mỗi ngày với con lừa chở đầy củi để bán lấy tiền nuôi gia đình ! Tao đã dùng không đúng chỗ những việc thiện của tao Mày đã gọi tao trước tiên « Ngài Mẹt Lanh » sau đó là « Ông Mẹt Lanh » rồi tiếng « Mẹt Lanh cộc lốc và bây » Mẹt Lỏ », Mày đã vô ơn lạc nghĩa với tao và tỏ ác với kẻ khác : mày không còn nhớ rằng là mày đã nghèo Mày đã khét và xử tệ với những người mà đáng lý ra mày phải xoa dịu, an ủi họ Mày đi đi ! Tao không còn gì để nói với mày nữa Mày hãy nhớ rằng mày sẽ trở lại cái kiếp nghèo của mày, ngàng lần này mày sẽ nghèo mạt rệp cũng như mày đã được giàu tột đỉnh. Số phận mày như những người « trèo cao té đau » vậy.

Tên trưởng giả không một mảy may xúc động trước những lời đe dọa của tiếng nói Ông ta trở về nhà và nói với vợ rằng là đã dứt khoát với những cuộc thám viếng ấy rồi.

Những những cái bất hạnh bắt đầu đến với ông ta. Đầu tiên là con gái ông ta chết và như có ta không có con, những của cải to tát mà ông ta đã cho cô ta hay giờ đều thuộc về tay chàng rể. Rồi đến người con trai giám mục của ông ta bị kết tội vì tư cách xấu xa và bị truất phế một cách nhục nhã, sau cùng, một vị Hoàng tử tới góp tiền dân chúng vì nước đang có chiến tranh và chiến phí tổn kém rất nhiều. Người ta nói với Hoàng Tử rằng cảnh sát trưởng tỉnh này có rất nhiều vàng bạc mà tất cả các nhà băng ở tỉnh này họp lại cũng không bằng.

Tên trưởng giả (cảnh rất trưởng) được Hoàng tử vời đến hỏi. Nhưng ông ta nói là không có gì hết. Hoàng tử biết ý nói đối bèn ra lệnh bán nhà cửa, ruộng vườn, tịch thâu của cải ông ta lại và kết tội ông ta xử những cử chỉ vô lễ trước mặt một hoàng tử sau đó bỏ tù ông ta.

Khi ông ta ra khỏi tù thì ông ta đã mất hết của cải và không đủ tiền để mua một mẩu bánh mì. Ông ta tới xin ăn ở nhà những người bạn đã ninh hót ông khi ông còn giàu, nhưng đều bị họ xua đuổi ông ta đã bị trường trị đích đáng. Ông ta gom góp được chút ít tiền để mua một con lừa rồi hằng ngày lại vào rừng đốn củi bán lấy tiền nuôi thân và cuộc đời ông tàn tạ dần dần để trừng trị lòng tham bẽo, tự phụ và không tình thương của ông ta.

* * *

Đông Y và Tây Y

(Tiếp theo trang 2)

Tuy nhiên, sự đúng mà nói, qua kinh nghiệm của nhiều bệnh nhân luôn luôn là khách hàng của tây y, thì quý vị bác sĩ cũng không phải tất cả... tài giỏi đâu, nhiều bệnh bác sĩ cũng chịu.

Trên phương diện chữa bệnh « thuần túy », Tây Y chỉ hơn Đông Y có hai điểm là : chiếu điện và mổ xẻ. Hai điểm này làm nổi bật giá trị của Tây Y vì đem lại những chứng minh cụ thể cho bệnh trạng. Đó là hai điểm mà Đông Y chưa đạt tới.

Còn về việc chữa riêng từng loại bệnh thì Tây Y cũng chả hơn gì Đông Y vì Tây Y cũng cần phải có những bác sĩ chuyên khoa, vì dụ bác sĩ tai mũi họng sẽ không thể chữa được bệnh... đau tử cung, hoặc bác sĩ chuyên về bệnh phổi cũng sẽ không thể... đỡ đẻ được.

(Còn 1 kỳ)

COURS D'«EURÊKA!»
FRANÇAIS - MATH du B.E.P.C/69
OUVERTURE : 2-1-70
Adresse : 57-59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A, B
3-1-70 Chiều 4g, tối 7g mở lớp mới
Toán Lý Hóa Đệ Nhị A, B
2-1-70 Chiều 3g, tối 7g mở lớp mới
TOÁN : Ô Đại LÝ HÓA : Ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê v-Duyệt S.G

TÌM VIỆC

— Sinh viên khoa học có chứng chỉ MGP Toán Học I- Cơ Học I. Vật Lý. Kinh nghiệm luyện thi tú tài I và II Nhận dạy tại tư gia từ Đệ I trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc về : Hoàng Long 215 (Lầu 2 Đại học xá M.M Chợ lớn)

Sáng - Chiều - Tối 5-1-70
Tư gia 26 Bùi Chu Saigon
dạy kèm toán lý hóa
Đệ nhất AB - Đệ nhị AB - Tam AB. Dạy kèm lớp to H.S. đỗ C.S. Cử nhân Toán, Lý Hóa Kinh nghiệm, dạy kèm từng H.S kết quả chắc.
Đặc biệt có lớp 2 và 4 Học sinh thật kém
Bảo đảm đỗ mới nhận học phí
Ghi tên gặp

NGƯỜI VIỆT TỰ TIN PHẢI ĐỌC :
Tuần báo Việt-Nam Tự-Tín
PHÁT HUY TỰ TIN ĐẤU TRANH TỰ DO TIẾN BỘ
TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ Số 585 Phan Thanh Giản — SAIGON Đ.T. 94.157
muốn ĐỘC LẬP phải TỰ TIN ■ muốn TỰ DO phải TỰ TIN
muốn TIẾN BỘ phải TỰ TIN ■ muốn HÒA BÌNH phải TỰ TIN
TỰ TIN là niềm KIÊU HÃNH của dân tộc Việt Nam. Một dân tộc đã trải qua bao thời đại phế thành hưng chuyển suy nên thịnh
— CHIẾN TRANH DIỆU TÀN ! — VĂN HÓA SUY ĐỒI !
— ĐẠO LÝ CHÀ ĐẠP ! — KINH TẾ ĐỔI RÁCH !
— CHÍNH TRỊ THỐI NÁT ! — BẤT CÔNG ĐÀY ĐẨY... !!!
— Trăm ngàn đau khổ đè đầu đạp cổ DÂN ĐEN
— Muốn thẳng lưng tất cả :
đón đọc tuần báo VIỆT NAM TỰ TÍN
CƠ QUAN TRANH THỦ HÒA BÌNH — PHÁT HUY ĐẠO PHÁP
Số ra mắt ngày thứ bảy 10-1-70
(KỶ NIỆM ĐỨC THÍCH CA THÀNH ĐẠO)
Cố vấn H.T. TRÍ THỦ — chủ nhiệm NGUYỄN LƯƠNG HƯNG — Giám đốc chánh trị : Đ.Đ. NHẬT THƯỜNG Tổng thơ ký ĐĐ HUYỀN DIỆU
VỚI SỰ HỢP TÁC TÍCH CỰC CỦA QUÝ VỊ :
— TT. ĐỨC NHUẬN — TT. MÃN GIÁC — TT. NHẬT HẠNH — TT. ĐỨC TÂM — ĐĐ. THIỆN CHÂU — ĐĐ. LIỄU MINH — ĐĐ. QUẢNG THẠT — TUỆ SỸ — NI SƯ HUỲNH LIÊN — PHAN KHẮC SỬU — VŨ HOÀNG CHƯƠNG — TRẦN VĂN TUYÊN — NGUYỄN HIẾN LÊ — HỒ HỮU TƯỜNG — LÊ VĂN SIÊU — VIỆT BẰNG — BÌNH NGUYÊN — VÕ PHIẾN — TRÚC VIÊN — MỘNG TUYẾT —

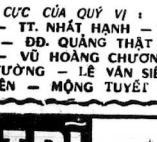
Trẻ em hay trẻ con
Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn)
BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI
PULMEX CHLORAMPHENICOL suppositoires
Thuốc mới nhập càng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.
khỏi uống hoặc chích thuốc !

GERIATRIC PHARMATON
THUỴ-SĨ
PHARMATON LUGANO
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÔ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM

Dẫn-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
00IM/BYT/4-I-68
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
PHONG-PHÚ

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 2 Tháng 2-1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-lộ Cộng-Hòa Phú-Nhuận (Gia-Định)
II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp bao tuốt le M8 năm khóa 1970 cho Cục Quân Cụ trị giá ước lượng : 1.249.888.500 Thuộc DLS số 700/MD/MUT/3 ngày 17/12/69.
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày và làm việc tại
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Cộng-Hòa Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Dịch 3)
GIA ĐỊNH, ngày 3 Tháng 1 1970
CỤC MÃI DỊCH

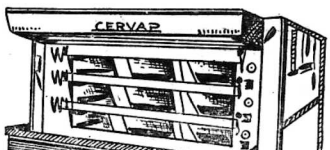
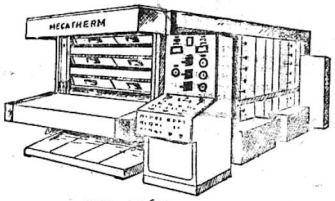
TRĨ
TRỊ MAU LẸ NHẤT !!
TRỊ TẬN CĂN NGUỒN !!!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU

Sao cứ chịu đau ngày ?
Hãy dùng ngay
VARECORT
THUỐC THỤY SĨ MỚI PHÁT MINH
Sẽ dễ chịu ngay !
VARECORT LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT
VARECORT TRỊ BỆNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY ETHYLSUTORIDE MỚI PHÁT MINH ĐỔI VIỆN BÀO CHẾ ZYMA (THỤY SĨ)
VARECORT DÙNG LÂU MÀ KHÔNG SỢ BẨN QUẦN ÁO
VARECORT CÓ BÁN NHẬP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Thuốc "NGUYÊN-TỬ"
FLYTOX
TIÊU-DIỆT :
RUỒI, MUỖI, RẬN, RỆP, GIÁN, KIẾN v.v.
Hiệu nghiệm nhất !
CHÁNH-HIỆP CÔNG-TY
DÙNG TOÀN NGUYÊN LIỆU CIBA SẢN PHẨM THỤY SĨ NỔI TIẾNG HOÀN CẦU

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS

Trị :
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỆT MỎI
LAO LỰC HỌC NHIỀU
SƯỜNG THAN.
70 M. 6CDP 28.2.66.

Cơ hội làm giàu !!! Chớ nên bỏ qua !!!
Bánh mì và bánh ngọt của Pháp được công nhận ngon hơn hết nhờ lò bánh mì hiệu
BONGARD
Sản xuất bởi một cơ xưởng tối tân nhất Âu Châu...

Kiểu CYCLAIR

Kiểu CERVAP

Kiểu MÉCATHERM
BONGARD
• Lò BONGARD hiện bán chạy nhất Âu châu và ngay cả tại Đức quốc.
• Giá lò rẻ hơn các hiệu khác từ 25 đến 30%.
• Có thể xài Than, Củi, Gas, Dầu gasoil và Điện.
• Dễ xử dụng và sở phí rất ít so với các hiệu lò khác.
• Tuyệt đối không đòi hỏi bảo trì và vô dầu mỡ.
• Lò chạy rất êm và nướng bánh rất đều.
• Được bảo đảm trong thời gian 10 năm kể từ ngày xử dụng
• Sẽ có chuyên viên từ Pháp qua hướng dẫn quý vị về kỹ thuật cách xử dụng để sản xuất bánh vừa RẺ vừa NGON
Nhập cảng qua chương trình Bảo Đảm Tín Dụng Pháp (Assurance Crédit Francaise), nên ngân khoản có giới hạn, xin quý vị liên lạc gấp với :
Đại lý độc quyền tại V...
Công-ty NUTRACO
579 Nguyễn Trãi, Chợ Lớn
Điện thoại : 50.107

Nhà bán Nhà lầu đúc bêton armée 4x15 luôn đất có sân rộng giao nhà liền xem nhà xin nhận chuông từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều. 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân Định

Bán gấp 2 căn nhà 1 lầu đúc, liền vách cách đường nhựa 100m. Hỏi 135/7 hẻm 85 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

VŨNG TÀU — NHÀ BÁN
Có đủ tiện nghi. 37-39 Trương Công Định Vũng Tàu. Hỏi số 8 Nguyễn Du V.T.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, mặt tiền đại lộ tiện buôn bán. Hỏi số 629 Pétrus Ký Saigon.

Dakao bán phố thương mại luôn đất có bằng khoán ngay ngã tư và gần chợ. Hỏi và xem nhà tại 238 Đinh tiên Hoàng. Miễn trung gian.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, ba phòng có sân chơi, sạch bông vách tường, giá bán 680.000đ. Hỏi 118 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Bán nhà Thiếu người coi sóc, bán 2 căn phố lầu, rộng khoảng 8m dài 20m, có điện nước đủ tiện nghi, có sân trước, gần chợ, trường trên đường lớn, nơi yên tịnh. Xin hỏi 274 — 276 Dương bá Trạc Chánh Hưng Saigon.

Đất và kho bán
Đất Trịnh minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800th.v. (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200th.v. (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12 h. đến 20 h.

Nhà bán 1 lầu đúc 2 tầng 4x26m đầy đủ tiện nghi, máy lạnh mặt tiền đường, tiện buôn bán, mở phòng mạch, Pharmacie, Lối và Xem tại số 46/1 quốc lộ 1 Bà Quẹo cách trại Hoàng hoa Thám 800m Xem suốt ngày.

Bán nhà gấp : 2 căn lầu đúc (3m5x16m và 5m5x16m) ở ngay ngã tư Tôn Thất Hiệp Quận 5 Bắc Việt Cửa chợ, mặt đường. Địa điểm tốt để buôn bán. Hỏi tại 132 Tôn Thất Hiệp Chợlớn.

Bán Một xưởng in bông tại Thủ đức, cơ xưởng rộng rãi, có điện 3 giây, địa điểm tốt — Một sở cao su tơ, đang cạo mủ, sảng suất cao. Hỏi 492 Hồng thập Tự Saigon.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại, bán giao trống. Trung tâm Thương Mãi Cholon, 850 854 Nguyễn Trãi (khoản Tổng đốc Phương và Lý thành Nguyên), Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 1 căn nhà trệt có điện nước đủ tiện nghi mặt tiền, Hỏi 79B Thiệu Trị Phú Nhuận.

Phố 2 tầng lầu
Phố có 2 tầng lầu đúc, gần mặt đường Phan Thanh Giản Sg. Hẻm xe hơi vào được 4mx18m luôn đất giá 2tr8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

PHỐ PHAN ĐÌNH PHÙNG
Mặt tiền, lầu đúc 3 tầng, có điện thoại, tiện nghi điện nước, địa điểm thương mãi phát đạt, gần chợ Bàn Cờ, gần trường học, khu đông dân và an ninh nhất Saigon. Vì công vụ phải đi xa, bán thật gấp giá đặc biệt. Hỏi 533 Pétrus Ký Saigon.

Ngoại kiều cần bán kho hàng đường Đề Thám Saigon 600thv 1 căn phố buôn bán 1 Appartement tất cả ở mặt tiền. Hỏi 423 Hai bà Trưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán một phố thương mãi, rộng 4x23 ở đại lộ Trần hưng Đạo, gần chợ Saigon, giao phố trống Hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon.

550.000đ Nhà 3x16m, điện, nước, 226/5, lô I. Cư xá ngói đỏ Trương minh Giảng, đường Trương m. Ký.

500.000đ nhà đủ tiện nghi (3mx13m) gác suốt, gạch bông, cửa sắt. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hẻm garage Ba Bân, số 174/1A đường Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư xa lộ).

Nhà bán 6mx12m khu yên tĩnh đủ tiện nghi gần trường học, chợ, nhà thờ, chùa, nhà thương. Có điện nước máy bơm, hồ lọc, cầu tiêu máy, nhà tắm, nhà bếp lót gạch men. Xin hỏi 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Lầu đúc bán 1.200.000đ 4mx16m, compteur điện (220v) nước, hẻm rộng 7m, có đất trống phía sau 4mx20m. Hỏi 135/8 Bình Thới, ngang xưởng Nguyễn văn Điệp.

Nhà bán Phố lầu đúc 4 tầng 7 phòng rộng đầy đủ điện nước 3 buồng tắm, 3 nhà cầu, sân thượng, tại số 113, Trần Quốc Toản Saigon, (ngang Học viện QGHC. Giá 4 triệu, nhà mới xây cất, trống giao liền.

Bán gấp
nhà lầu 3 tầng đủ tiện nghi, 688 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà 3 tầng bán. Hỏi 152 Nguyễn Kim Chợlớn vào buổi sáng và tối.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất, đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chiều và tối.

Nhà bán Villa không lầu cả đất 400m2. Nước, điện 2 compteurs. Có sân, vườn, nhà xe, 7 phòng ngủ, 2 phòng tắm, đầy đủ tiện nghi. Quạt trần, đèn. Hỏi 198/16 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

HUY-HOÀNG ĐỊA-ỐC
171 Phạm Ngũ Lão Saigon
Đ.T. 21.554.
Cần mua gấp nhà, phố dưới 5 triệu Villa, đất tại Đô Thành và phụ cận. Nhận ứng trước một số tiền cần thiết mà không phải cầm thế. Đảm nhận vẽ họa đồ, xin giấy phép xây cất, sửa chữa có thợ chuyên môn lành nghề, sơn, vôi và trang trí Tư Gia, Cao Ốc, Khách Sạn.

Đất Phú Thọ Hòa bán 1.500 thv trống khu Đ thuộc 3 lô liền, tiện làm kho xưởng. Hỏi 28/28 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán phố lầu mặt tiền 3 tầng, luôn đất, cất chắc đẹp, trung tâm thành phố. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Nhà bán luôn đất. Nhà đúc 4mx20m tại đường Mai Khôi khu chỉnh trang Phú Thọ Hòa. Căn bìa 2 triệu căn trong 1 triệu 6. Xin hỏi bà Giao Linh, 105 đường Mai Khoi, lối ra đại lộ Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà thật đẹp, đủ tiện nghi, có sân rộng tiện chợ, đường xe. Hỏi 31/11E công trường chợ Trương M. Giảng hay 518 Phan Thanh Giản Sg.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :
JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn Tel : 22.743

Nice France Magasin de Chaussures en Activite — Avenue de la Victore. Fonds à Vendre. Couse Retraite. Ecrise à Agence Lievin 16 Bd. Victor Hugo Nice 06.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 đời EB màu trắng. Hỏi số 206/2M đường Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Nhà lầu mái gạch ọc đi luôn đất 4mx18m bán có chỗ để xe hơi, đồng hồ điện nước mạnh giá 1.600.000 tại cư xá 351 Lê đại Hành thẳng vô 300th. số 25B trường đua.

Nhà bán mặt tiền cửa sắt gác suốt 3mx17m giao trống 93 Cô Bắc (Q. II), Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán nhà 7x14m (950.000) và 1 căn sát cạnh (250.000) Sân rộng đủ tiện nghi gần trường chợ, nhà thờ 453/35B. KA. T.M. Giảng.

Meublé xây cất, lập bản chiết tính. Giá phải chăng nhà thầu chuyên môn. Điện Thoại 21 017 (ông Hoàng).

2.400.000đ phố bán, yên tịnh (luôn đất), đủ tiện nghi. 28/9A Bùi Chu Saigon.

Nhà lầu đúc
bán 4mx11m, nhà bếp riêng, nóc bằng, gần chợ, trường học, số 188 đường Đống Đa, gần cây xăng nhà thờ Gia Định.

Biệt thự bán
— Cách Mạng : 1 lầu, còn mới, 260thv, vườn nhỏ, máy lạnh, 6T5, có huê lợi — Nguyễn minh Chiểu : 1 lầu, 300thv, vườn nhỏ, máy lạnh, ĐT, giao liền, cả bàn ghế, 6T5 — Hai bà Trưng, Hồng thập Tự : trệt 600thv, máy lạnh, ĐT, cả bàn ghế, giao ngay 16T — Hoàng Diệu (PN) 1 lầu, mới, 108thv, điện nước, giao trống, 3T5 — Trương minh Ký (PN) : 1 lầu, 700thv, sân rộng, có huê lợi nhiều, 11T — Trương m. Giảng : 2 tầng, 225thv, mới, máy lạnh, ĐT, cả bàn ghế, giao ngay, 13T. Hỏi 50 Cách Mạng, Đ.T. 40.652.

Bán 1 Villa rất đẹp có vườn cây ăn trái, khu hồ tắm Chi Lăng Gia Định đất 1500thv có 7 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách đủ tiện nghi. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon. Miễn trung gian.

Dịp may nhà mặt tiền đối diện nhà lồng chợ sẽ mở chợ ngày gần đây, Hỏi 62 đường Mai Khôi, (vào đường Ng-văn Thoại, cách Ngã tư Bảy Hiền hai cây số).

Bán rẻ 400m đất trống gần chợ Gia Định khu Villa có điện nước. Sang 1 gian hàng trong hành lang Eden khu đẹp nhất. Hỏi Kiosque Phú Kiệt. Góc Võ di Nguy Phú Kiệt (Chợ cũ) Sg.

Bán nhà và xe
— 1 Căn nhà ở Phan đình Phùng gần chợ Vườn Chuối, có ĐT, bề ngang 5m,4 bề dài 12m — 1 xe Toyota Hilux cam nhông nết. Đời EO còn mới nguyên. — 1 xe Hino Đời EC xin hỏi : 302 Thành Thái.

Bán 1 nhà lầu 4m5x50 đường Hai Bà Trưng số 110.--1 miếng đất Xa Lộ sát cầu Biên Hòa bên mặt từ Saigon lên 5000m2 — 5 miếng đất tại Bảo Cát giá rẻ đường Lê v. Duyệt nối dài. Hỏi tại 267-269 Lê T. Tôn Saigon giờ làm việc giây nói 23.698.

Nhóm Kỹ thuật gia có bằng Đại học Mỹ Cần mua, thuê dài hạn villas, cao ốc tại Saigon, Cholon, Gia Định để mở Trường Kỹ thuật, bịnh viện tư và cơ sở Xã Hội. Nhận quản trị tài sản có bảo đảm cho tư nhân xuất ngoại dài hạ . Hỏi 87ter Phát Diệm Sg. (9—11 giờ).

Bán gấp vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đúc tầng trệt 4mx10m tại số 295K/39 Cư xá Phú Hữu Đường Phan Chu Trinh Gia định đầy đủ tiện nghi : nhà bếp, tắm cần gạch men, đèn, quạt trần, nước. Hỏi ông Trí, Ty Tiểu học Gia Định hoặc trực tiếp với địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

Vũng Tàu bán gấp 2 căn nhà lầu đúc bêton số 3/4 Phan thanh Giản, mặt tiền, điện nước riêng, chỗ để xe an toàn, 7mx24m giá hạ. Bán nhiều lô đất tư, có bằng khoán, mặt đại lộ gần xa cảng (bến xe mới). Tiện mở garage, khách sạn, bán vật liệu kiến trúc, xây biệt thự, phố thương mại v.v... giao đất trống. Nhà và đất xin mời tới 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (miễn trung gian).

TRƯỚC BẠ NHÀ ĐẤT
Nhận lãnh thủ tục đóng thuế trước bạ sang tên bất động sản (nhà đất) Việc làm nhanh chóng tiết kiệm, Điều chỉnh hợp thức hóa mọi trường hợp rắc rối. 256 Công Lý Saigon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282, CỐNG QUỲNH SAIGON
Đ.T. : 90.167 — 90.498
BUILDING bán
Building Tự Do 500m2 10 tầng (bán trống). Building Hàm Nghi 4 căn 2 bằng khoán 280m2 (bán trống) Đất và nhà 5.000m2 đường Thi Sách, Đồn Đất, Nguyễn Siêu bán rẻ trả tiền dễ dàng.

Nhà bán số 410/7A đường Lê văn Duyệt, trước chợ Hòa Hưng 3m,60x14m có gác phía sau có đồng hồ điện nước.

Cần tiền bán gấp căn nhà thật rẻ, mát rộng đủ tiện nghi, hỏi 281/6 Nguyễn văn Thoại (sau cư xá Lữ Gia Phú Thọ)

Tân Định Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi giá 720 0 0 0. 32/3 Trần văn Thạch Tân Định (Saigon).

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở trường dạy lái xe hoặc sửa xe. Giao thông tiện lợi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg.. Hỏi bà Xuân.

Bán nhà 4x19m có điện nước, giếng hồ chứa máy bơm. Tiện làm giò, ngâm giá, tầu hũ. Hỏi hẻm 72 số 106/10 Hùng Vương Thị Nghè trước viện Dưỡng Lão từ 12h.

Bán nhà nhà bán đầy đủ tiện nghi gần trường, gần chợ, ngang 8 thước dài 16 thước hướng Đông Nam, có cây cối, khu yên tịnh. Giá 1 triệu 200 ngàn đồng. Tại số 331/28 Trương minh Giảng.

Bán nhà mặt tiền số 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán nhà lầu đúc 5x19m mặt tiền đủ tiện nghi. Có thể mở cửa tiệm. Ngoại kiều đang mướn 43.000đ mỗi tháng. Xem nhà tại 321E Nguyễn huỳnh Đức PN chắc giá 2.800 000đ.

NHÀ TRỐNG Ở LIỀN
3.50x12m, lầu 1, căn bìa 600 000đ Hỏi lot B số 050, Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật buổi chiều.

Nhà bán gấp 1.000.000đ địa điểm tại chợ, tiện mở cửa hàng. Tại 68/1 đường Nhật Tảo, chợ Bà Bầu, tiệm may Trường Xuân. Coi nhà suốt ngày.

Nhà bán căn bìa, nền đúc, vách tường, có gác lửng, cửa hậu, cửa hông, dài 20m ngang 3m5, giá 700 000đ. Hỏi tại số 348/51 hẻm Hoàng Công Bảy, gần Cầu Bông đường Lê văn Duyệt GĐ

Đất khu kỹ nghệ
Đường đi cây Điệp ngang hãng dệt Vinatexco. DT 1 mẫu 2. Đất cao khỏi ramblai. Bán gấp giá rẻ. Hỏi ô. Thụy, 171 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT.21554. Giờ làm việc.

Phố bán gấp tiện nghi 3m5x18 số 196B Trần Quí Cáp Saigon và 1 căn 3x9 số 408/242A Hồng Thập Tự Saigon. Hỏi 2 địa chỉ trên

850.000đ nhà bán 5mx11m điện nước gác suốt cửa hậu, hẻm, gần chợ trường học, tiện cho gia đình đông con. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, gần đình Phú Thạnh.

Biệt thự song lập 355 thước vuông, bán một nửa riêng biệt 5 phòng, đầy đủ tiện nghi luôn đất. Thâu huê lợi hoặc giao nhà trống. Giá 3.400.000đ. Hỏi 3+E Ngô tùng Châu Gia Định

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 6mx25m, có sân để xe hơi 83/7 hẻm 261 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán Căn phố mặt đường số 162B Đại lộ Lê-v-Duyệt Gia Định đủ điện nước ĐT sắp có lợi tức sẵn trên trăm ngàn 1 tháng.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Nhà bán 4mx27m mặt tiền điện nước riêng (nước Đồng Nai), Hỏi 361 Lê Đại Hành Phú Thọ Chợ Lớn. Giao nhà trống. Xin mời bà trả 1.500.000đ. đến thương lượng

Nhà bán mặt tiền, có cửa hậu số 49 đường Phan văn Trị (sau nhà thờ Chợ Quán) hỏi cô Nguyệt 263/3 Võ Tánh Saigon.

Bán nhà 16mx3m có lầu xếp có thể mở hãng. Công tơ nước điện giá nhất định 800.000đ nhà gần nhà thờ ba chuông. Hỏi 429/4Đ Trương minh Giảng Sg.

Bán nhà lầu đúc, xinh xắn, tiện nghi, hẻm ngắn, vùng an ninh và yên tĩnh, có thể ở ngay. Hỏi 321 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà 1 lầu đẹp luôn 300thv đất điện nước Đồng Nai, đủ tiện nghi, 4tr. Xin hỏi 284/30 Trương minh Giảng Sg. ngang chợ

QUÁN CAFE BÁN GẤP
Bán 1 căn nhà hiện đang mở quán café rất đông khách. Vì đi xa nên cần bán gấp. Hỏi quán Mơ đường Võ di Nguy P.N. qua cổng số 10

Bán rẻ một nhà gạch, có có gác lửng 4mx14m đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Hỏi hẻm 52 số 290/2 Nguyễn Huệ P.N.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), bêton cốt sắt, mới xây xong, Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn, an ninh, lịch sự, đối diện villa, thoáng mát yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt. Lavabo, douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cần gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký, Thoại Ngọc Hầu. Bùi Thị Xuân).

NHÀ THUÊ

Cho thuê nhiều phòng rộng mát có nước nóng 10.000đ. Hỏi 361/10 Phan Đình Phùng Sg.

Nhà cho thuê 1 căn dẫn tiền 6 trăm ngàn, khỏi tiền nhà 1 căn 4 trăm ngàn khỏi tiền nhà. Phan th.Giản cửa Cư Xá Đô Thành 1C.

Phòng cho thuê ngày tháng, rộng, mát, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thanh.

Phòng cho thuê. Phòng rộng rãi đầy đủ tiện nghi ở Trần Hưng Đạo. Xin hỏi số 93 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan Đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Phòng tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Giá phải chăng. Hỏi 121/61, Ngô Tùng Châu Saigon.

Cho thuê 1 căn nhà mặt tiền đường hẻm lớn, có thể ở, mở tiệm nhỏ nhỏ. Tháng 2.000đ tiền cọc 20.000đ. (trả nhà trả tiền lại) hỏi bà Thành Mỹ, đầu cầu Hang Gò Vấp, 109 Gia Long Gò Vấp.

3 phòng Trong 1 Villa cho ngoại kiều thuê. Hỏi 68 Nguyễn Văn Mai Saigon.

Phòng cho thuê
4000đ 1 tháng có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt, Gần chợ Nguyễn tri Phương

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN
Phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Văn phòng Thương mãi
Giữa Trung tâm có máy lạnh, điện thoại, thuận tiện cho quý vị đến hợp tác để giao dịch mọi ngành. Hỏi ô. Thành 102A. Công Lý Saigon. (Phòng 109) lầu 1 chỉ dẫn.

Phòng cho thuê
Phòng đầy đủ tiện nghi, luôn đồ, lối đi riêng W.C. riêng có Đ.T. Giá 8000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Phòng rộng, tiện nghi, yên tĩnh Hỏi 539/4 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng Cho thuê 2 người ở 5mx5m mặt tiền, có chỗ để xe hơi, 10.000đ 1 tháng. 124A Phan thanh Giản Dakao.

Nhà cho mướn
400.000đ cọc, 1.000đ tiền nhà, điện, nước, điện thoại Tiện cho gia đình ít người, văn phòng, phòng mạch. Do nơi 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mướn hay mua 1 villa nhỏ, và 1 căn phố ở gần nhau, chỗ thị tứ để mua bán, không có đất cũng được, với giá phải chăng. Lối sau chợ An Đông, Phan thanh Giản, Phan đình Phùng gần Lý thái Tổ Xin liên lạc 575/100 Phan đình Phùng Saigon.

Nhượng lại quyền mướn một căn nhà vùng Phú Nhuận. Tiền nhà 1500, tiền sang 30.000. Hỏi hiệu tạp phố 134/4 Bùi thị Xuân Saigon.

Villa lầu ba phòng ngủ đủ tiện nghi cho mướn 269/2 Trương minh Ký, G.Đ.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ nơi an ninh đủ tiện nghi. 168/39 đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Gác trọ cho nam sinh hoặc nam độc thân mướn Xin hỏi 222/1 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần thuê nhiều Apts, và Villas cho ngoại kiều dân sự, vùng Saigon. Trả dài hạn với điều kiện dễ. Ông Ly, 8 Tự Do. ĐT 25837-8.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600,
STAR HOTEL
Tiện nghi sạch sẽ sang trọng 1097 Trần hưng Đạo ngang rạp Palace Cholon.

Cần thuê một Villa hoặc nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi trong đô thành Saigon xin đến địa chỉ 87-89 Trần Quang Khải T.Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp cô Hòa.

Khách sạn
Khải Hoàn
15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cần mướn
Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Gia đình Nhựt kiều cần mướn gấp trả tiền dài hạn, 1 Villa nhỏ hoặc APT 2, 3 phòng ngủ có tiện nghi, khu vực Saigo -Dakao-Tân Định và Cách Mạng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon, Đ.T. 92.775.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Villa đường Chi Lăng 6 phòng chính, 8 phòng phụ, sân rộng để được 6 xe, vườn cây, diện tích 1000th.v. Cho thuê hay hợp tác với người có vốn hoặc sử dụng cụ để khai thác làm cơ sở tiểu công nghệ, xưởng, hãng. Hỏi Ô Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT. 21.554 (giờ làm việc).

Cho mướn lầu 1 lịch sự tháng 8000đ tại 414/113Bis Phan thanh Giản Saigon ĐT 91.217.

Ngoại kiều cần mướn nhà phố đất và xe hơi đủ loại, số Việt Nam hay số X hay T, Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và Familiale, Pickup Microbus giá cao. Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận. Xin liên lạc : 25 Cao Thắng Saigon, điện thoại 92.408—93.121.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS
Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày kể Chủ Nhật.

Cần thuê 1 căn nhà vùng Saigon Cholon, Gia Định, tiền thuê 10.000đ./tháng trở lại, không thế chân hoặc thế ít. Đến cho biết hoặc thư về cô Hồng Hải số 60 Lý thái Tổ Saigon (sau nhà)

Phòng cho học sinh hay chiêu đãi viên mướn. Hỏi 222/18C Lý thái Tổ Saigon.

Văn phòng rộng cho thuê, bớt 1 phần. Hỏi 385 Trần quý Cáp Sg.

Phòng cho V.N thuê. Hỏi 54 Lê Lai, nhà hàng Lê Lai.

Gác tiện nghi cho sinh viên công tư chức thuê. Hỏi tại số 16/47/48 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng đang thuê tại mặt tiền đường Phan đình Phùng, muốn tìm một bạn gái độc thân ở chung để phụ tiền nhà mỗi tháng 3.000đ. Nếu cần cũng có người giúp việc và bếp gas nấu ăn, Xin hỏi cô Sắc, số 5 Đặng đức Siêu Saigon (gần rạp Khải Hoàn) trong giờ làm việc.

Nhà cho mướn
Mới cất, có cầu, điện, hoàn toàn an ninh. Tiền gác 50.000đ tiền mướn 3.000đ. Căn có lầu đúc, gác 120 000đ mướn 6 500đ. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe, vô 50m bên trái, hỏi căn số 1051/41/7, Cư xá Hồng Lan.

XE HƠI

Bán gấp 1 xe Chevrolet Station wagon Kiểu 1966, có radio số tự động, 1 Ford F-100 vận tải nhẹ và nhiều đồ phụ tùng cho xe Toyota 800. Hỏi : 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán một xe Thames Fourgonnette số EN 1 và một Chevrolet Corvair đời EG 3. Hỏi số 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Daihatsu du lịch, màu trắng, kiến xanh, radio mới nguyên, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Cần mua xe dụng lật ăn vỏ Mazda Toyota Datsun EI-EO mua mau trả tiền liền hỏi 494-508 Lý Thái Tổ (S.G).

Bán xe Sambar Pick-up, mui vải, bảo đảm hoàn hảo, giá 350.000đ. Hỏi 73/5 Bắc Hải, lối vào cư xá Sĩ quan Chíhòa.

Bán 2 Land Rover, thùng bầu 1 thùng dài, mui kiếng, 4 cửa 5B Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Toyota Corona du lịch EE4
Xe hoàn hảo, bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon.

MORRIS EC DU LỊCH 1100
Xe hoàn hảo, bán do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Microbus Volks. bán, đời EC máy hoàn toàn tốt. Ông Toàn Tel.93391, hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon

P.203 triệu 7 mới ra Taxi, số hông 7470 đồng máy toàn hảo, mời ông trả 480.000 đến thương lượng. Xe đậu tại cây xăng Cống Bà Xếp hỏi anh Âu. 462/77 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 xe bus 50 chỗ ngồi hiệu Mercèdes EC và ED, máy đồng, sơn, băng nệm rất tốt, mua xong chạy liền, bán gấp giá rẻ. Hỏi 516 Thành Thái Cholon, sáng từ 7g30 đến 9g.

Mustang máy lạnh radio số thường. Hỏi 13/6 cư xá Đinh tiên Hoàng Sgon ĐT.93.747.

Dauphine xe nhà bán EB. tốt, Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy C.L.

Plymouth đuôi cá đời 58 NBS. xe nhà 1 chủ. Hỏi 210B Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả 12giờ trưa.

Bán 1 Vauxhall đồng sơn máy toàn hảo. Hỏi ông Tùng 29 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Bán 2 xe Citroen 11N. Xem xe ngoài giờ làm việc, 491-1/1 Phan đình Phùng Saigon.

Desoto xe hàng bán 2 chiếc đời EG và 2 xe thớt Dodge, Ford. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon

Peugeot 203 số EB có radio đồng, sơn, máy vỏ ruột toàn hảo số 14 đường Tự Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 7 Cách Mạng.

Cần bán xe Taunus 17, 5 vỏ ruột mới thay, chủ lái ít đi. Hỏi 429/3 Trương minh Giảng.

Cần bán gấp 1 thớt xe International 1700, và 2 bàn bida. Hỏi tại 165 Tôn Đản (K.H)

Nhượng lại giá vốn một bon xe vận tải nhẹ hiệu GMC Pick-up Wide Lide 2T100. Đã đóng tiền kỳ 2 (xe về tháng Giêng). Xin hỏi số 6 Yên Đỗ ông Bài.

Cần bán gấp một xe Volkswagen Microbus EC (thiệt) có băng, kiếng hong xe hoàn toàn tốt. Giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Morris Minor xinh, gọn, mới làm máy. Tình trạng toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi và coi xe 147/4 Trần quốc Toản Sg sáng từ 8h-12h, chiều 14h-17h.

120.000 Traction 11 L đang dùng tốt Số 2 Nguyễn-xã Học Gia Định. ĐT 41889-23536 Ô. Nghĩa.

Bán gấp Simca Elysée du lịch NBS đít vuông toàn hảo coi xe cả ngày số 7 đường mới đầu cầu chữ Y sau quán nước Thạnh Phú. Hỏi tiệm may Tân.

Daihatsu 1000
đủ loại Jeep có cửa vận tải nhẹ thùng hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

403 EF số thiệt, tình trạng nguyên thủy. Bán tại 500 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep Chassis dài cabot bầu 530.000đ toàn hảo, cần tiền bán gấp. 115/36 Nguyễn Du.

Bán xe du lịch Mazda 1000 luxe đời EO có Radio còn đang Rodage. xin hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn, số 89. đường Gia Long. Gò Vấp.

Rẻ ! Fiat multipla
1 đời chủ toàn hảo 350.000đ EC Hỏi 27 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Mazda 1500 Deluxe Bán
máy lạnh radio xe chưa roda còn dè tại hãng hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Toyota Dư dùng bán 1 Toyota Corona Fam Radio Ant. tự động đời EH 2, tình trạng toàn hảo .Xem xe từ 13g-14giờ tại 1 bến Phan chu Trinh Gia Định (Tuil Phu Hưu) Đ.T. 20715.

2CV vận tải nhẹ EB bán Mazda P.U B.1500 EI. Cả hai đều hoàn hảo. Hỏi 5C. Trần nhật Duật Tân Định.

Peugeot 203 xe hoàn toàn tốt. Hỏi Ô. Thư 25 Cao Thắng Saigon.

Renault 1T4 và 2T4. Bán gấp rẻ máy đồng toàn hảo kiểu thùng hàng khách số EA 3. số EJ 2. Hỏi Tiệm dầu Quảng Nguyên 446 Ng. Trãi Chợ lớn.

Bán 403 vận tải nhẹ ED.6. một đời chủ, ít đi. 210B Cô Giang Saigon.

Bán Zuva máy Dauphine đồng, sơn toàn hảo. Hỏi 803 đường Hậu Giang Chợlớn.

Bán traction cốp vuông đời BI toàn hảo. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

R.8 EB một đời chủ xe thật tốt. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 25 EO4...
Vận tải nhẹ, đã làm mui, chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Chevrolet Familiale EO cần tiền bán hỏi lô N.49 Cư xá Vĩnh Hội (hẻm 129 Bến Vân Đồn sau hãng phân).

Bán giá rẻ xe Peugeot Camionnette 403. Hỏi số 109 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần mua xe Volkswagen du lịch giá cao, đời nào cũng được. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Mazda 1200 EO du lịch
delux gần hết rodage, radio antenne tự động, cassette, màu đỏ. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Taxi Dauphine NBR cũ. Máy hoàn hảo. Hỏi 339 Lý thái Tổ Saigon

Bán 1 xe thớt đang chạy hiệu Ford Marsall 86 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán GMC EO Camionnette hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi
Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

MERCEDES 250S
Bán đời EI 5 bởi 206 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần mướn
Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen. Datsun, Renault 8, Mustang. Peugeot 404. Renault 8 Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông Johnny 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Bán — 01 xe Ford Farlaine 55 số thường giá 150.000đ00 — 1 xeTraction 15CV giá 85.000 — 1 xe Traction 15L cốp vuông giá 95.000đ tất cả tình trạng tốt. Xem xe tại 245B Lê quang Định G.Đ.

Mazda 1200 deluxe, kiểu màu, bánh trắng, sơn đỏ. Đời EI 3 đầu 8 nứt, đi chưa tới 7000 cây số. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT số 93 299.

Hillman EC toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Xem xe tại 258 Nguyễn thiện Thuật SG ngoài giờ làm việc.

P404 du lịch, super deluxe EH 2 thật mới, 487 Phan đình Phùng Saigon.

Datsun 1000 Du lịch xe mới như trong hãng còn Rodage bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT : 92957.

Honda N.360 (du lịch) EO1... cần bán gấp. Hỏi 210 Trần Bình Trọng CL.

Mazda 1000 EO5 mới nguyên Datsun 1000 EI 6. Toyota Mark II Familial EO5 cassette radio. 18 Võ Trường Toản Gia Định (rạp Cao Đồng Hưng tới quẹo tay mặt).

P404 EB 1963 máy mới hết rodage Nệm Sơn mới toàn hảo 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557.

Cần bán gấp một xe Taunus mới nguyên máy tốt. Coi xe tại 169B Trần quốc Toản.

340.000đ bán gấp 1 xe du lịch Consul Zephyr đời NBS kiểu thật đẹp. Xe toàn hảo. Hỏi 162A Cộng Hoà Saigon.

DKW đời EB còn tốt màu đỏ xậm dư dùng bán gấp. Hỏi 330 đường Minh Phụng Cholon.

Honda PU EO 2 chiếc mui tôle lưới và mui tôle hành khách, 2 CV du lịch thật tốt 500.000đ. R4 du lịch EB. Daihatsu PU chưa số. Tất cả bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương m. Giảng (gần Hiền Vương).

CITROEN !
RENAULT !
NHỚ GARAGE
QUỐC TẾ
Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage sửa chữa xe hơi uy tín nhất.

Daihatsu loại thực dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

Bán xe Daihatsu. P.U. Hijet. Front-END. đóng thành Jeep bao sang tên ... đổi xe P.U. loại lớn bù tiền Vespa sprint EI-4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Cần bán rẻ Simca 1000 EC thật tốt và Daihatsu Pick up đã làm kiểu Jeep mới nguyên số EP. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Simca 9 Hỏi 71/16 Võ Tánh Sg từ 2g đến 4g chiều

Austin NBO du lịch còn toàn hảo. 298 Lý Thái Tổ

Bán xe 403 EF thật còn tinh hảo dư xài không chỗ để xe. 116 đường Trần Quí CL.

Peugeot 203 du lịch, máy sơn đồng nệm mới toanh. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

Daihatsu Frond End EO 99 đóng thành xe Jeep xử dụng 1000km bán rẻ 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 (giờ làm việc).

Toyota 800 Familial, đời EF, xe rất tốt và Honda TN360 đời EI, có mui tôn. Bán rẻ, tại 288 Lê thánh Tôn Sg.

Peugeot 404 du lịch EH Super deluxe màu trắng, nệm da, máy lạnh toàn hảo 333 Trương minh Giảng Sg ĐT 41002.

Vauxhall đời 58, đẹp như mới màu trắng 280 000đ. 194 Lý thái Tổ.

Peugeot camionnette 404 EO mới tinh chưa hết rodage, không người lái bán gấp. 333 Trương Minh Giảng Saigon ĐT 41002.

Mercedes du lịch loại 200. màu trắng ngà, máy lạnh nguyên thủy, bán hoặc đổi các loại xe nhỏ hơn. 1 Vauxhall Victor Super NBT đời EL đồng, sơn, máy hoàn toàn tốt. 333 Trương Minh Giảng Sg ĐT 41002.

Bán Consul 315 đời EB tình trạng tốt 230/1A Phạm văn Chí Cholon.

Traction 11L. Bán vì dư dùng. Chỉ dẫn nơi sơn đen xe, giá rẻ. Do 40/44 Lữ Gia.

Jeep Cabot cao EF xe rạp máy và 5 vỏ ruột mới tình trạng hoàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 8/5 Đinh tiên Hoàng Đakao

Volkswagen đời 9 EO nứt. sơn trắng toàn hảo. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện Thoại số 93.299.

Bán xe Ford Anglia vận tải nhẹ toàn hảo kiến hong quay EB 5... Hỏi 227/5 Garage Tân Phú Hòa, Bạch Đằng Gia Định.

MUSTANG-68 màu trắng, máy lạnh, 6 máy số thường, độc nhất VN, bán hoặc đổi xe Nhật. Hỏi Philodico ĐT 90227 80/1 Võ Tánh Sg. (giờ làm việc).

Honda N360 du lịch ít đi. toàn hảo EO 29... 513 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota PU 25 EO thật mới mui tole dư dùng bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sài Gòn ĐT 92.957.

Simca 1000 EC
Grand-luxe xe hoàn toàn như mới bán tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Volkswagen Microbus làm máy xong bán với giá rẻ 300.000đ. Hỏi 534 Bà Hạt (Chợ Lớn).

Cortina - Falcon
Cortina kiểu 1968 số NG. 350.000đ Ford Falcon radio, máy lạnh kiểu 1962 số T. giá 320 000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Audi Bán 1 Audi 18... màu xanh da trời. Car stéréo. Antenne Autom. Quạt. Rất tốt. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định (gần rạp Ginéma Cao Đồng Hưng. Tại hãng Gạch Bông Tam Hiệp).

International
1300 P.U mui tole EG. đã làm thanh bánh đôi phía sau, còn thật tốt dư dùng bán rẻ.534A Hồng thập Tự Saigon ĐT : 92957.

Toyota 25 bán
Tình trạng còn mới mui sắt. Xin hỏi tại 685/2 hẻm Hồ Tấm Cộng Hoà đường Lê văn Duyệt vào 100m và một Daihatsu còn mới bán rẻ.

Mercédes 190 thật tốt, cần tiền bán gấp. Tại 39 Đinh công Tráng T.Đ.

Bán xe Simca Elysée coi xe tại 267/66/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng) nối dài từ 12giờ đến 1 giờ rưỡi.

Cần bán xe vận tải 5 tấn đời EB. Động cơ dầu cặn còn mới.Giá 350.000đ.Xem xe tại 1074 Hậu Giang Chợlớn.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS, Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu. NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

KÈN BÁO ĐỘNG ! XE HƠI
1.500đ Quý ngài sẽ được gắn kèn Báo động vào xe không sợ mất Radio Cassette. Quạt v.v... Và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng Sg.

Dư dùng cần bán : 1 xe Volkswagen Microbus có băng kiếng EL (NCD) và 1 xe Dauphine ED 1 đời chủ, tình trạng tốt. Hỏi Salon Polyvente 169 Hiền Vương.

Bán xe Jeep bầu Inter Renault 2,4Dodge. Hỏi 149 đường 48 hoặc garage Quang Lực. Trần quốc Toản.

Daihatsu Hi Jet bán xe mới. Hỏi 18 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe Jeep tủ lạnh tốt, đồng hồ chạy pile 250 Hòa Hưng Saigon.

Jeep bán 1 Jeep station wagon. 1 Jeep capot cao. 1 Ford F100 vận tải nhẹ. Hỏi Garage «Chín Dậu» 45 Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản)

Cần thuê đủ loại xe du lịch ; Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen, Familial, Pickup, Microbus giá cao, sử dụng xung quanh Saigon, giữ gìn xe thật cẩn thận, chu đáo. Liên lạc 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT23.637.

403 Camionette bán, bình xăng thùng nước và máy mới tinh. 160 Lê quang Định GiaĐịnh

Xe hơi cũ bán giá cao, chiếu khán theo chồng về Mỹ. Hôn thú và mọi giấy tờ ngoại kiều. Xin đến 150 Bùi thị Xuân. ĐT 25950.

Bán thớt xe cam nhông và gắn máy Ishya. Hỏi 20 Ngô Quyền Cholon.

Bán Daihatsu Hijet, thùng Familial đời EP, chưa rodage. Tiện chuyên chở đông người hoặc giao hàng. Xem xe suốt ngày tại 310 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 98989.

Xe Taxi hiệu Renault. Đời NBW. 151 đường Gia Phú Cgolớn.

Inter 1300 Perking Diesel, chưa rodage, bánh đôi, chassis cập hết, thùng heo, 4 bánh secour. Ô. Tám Đành. Bộ Công Chánh 55 Pasteur Saigon.

Anglia Famil EB 6 Hoàn hảo giá phải chăng 338 Trần Hoàng Quân Cholon ĐT 50931.

Benne GMC
Chưa hết Rodage. Bán hoặc đổi lấy Pickup Nhật hay du lịch nhỏ từ 1000 phân khối trở xuống. 43 Bùi quang Chiêu Saigon ĐT. 21.531.

Honda du lịch EI 5... màu trắng, còn mới bán gấp. 150/2 Võ Tánh Saigon Tel 93 043.

Bán xe Ford Anglia de luxe EA 5. Hỏi 155 Hiền Vương Saigon.

Opel Rekord 1900 còn mới đi 5200 cây số. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. Bán 5 cái Vỏ xe Michelin Triples 15x560, hong trắng. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ Mui sắt Mazda P.U. 1000 còn mới. 72 Phát Diệm Saigon.

203 Du lịch xe hoàn toàn tốt khỏi chê bán rẻ. Do 171 Pétrus Ký Cholon.

Xe đấu giá Hiệu Pontiac, của Ngoại Giao Đoàn, còn đầy đủ bộ phận, làm máy và chạy được, dư dùng bán giá lạc sơn. Hỏi 30 Hoàng Diệu Khánh Hội (Buổi chiều tề hướng dẫn coi xe).

Bán gấp Toyota 800 PU số EG. Hỏi số 18 lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

P404 EC hoàn toàn mới. 19 và 24 Nguyễn văn Thoại.

Đaihatsu Hi Jet EI, mui tôn, chủ lái ít xử dụng. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 xe Daihatsu đã đóng thành Jeep xe còn mới chưa chạy và 1 xe Simca 9 150.000đ. 173 Nguyễn Trãi.

Bán P403 vận tải nhẹ EB.9 máy, đồng, sơn toàn hảo chủ lái, Hỏi Thanh 313//754A Nguyễn Duy Dương hoặc 45 Nguyễn Phi Saigon.

Bán gấp Xe Du lịch Opel L 1900 ít đi sang số tự động đời EH 8,... có máy lạnh máy ghi âm. Hỏi 107-109 Yersin (góc đường Trần hưng Đạo Yersin Saigon) trong giờ làm việc.

Bán Taunus 12m đời EC còn thật tốt. Hỏi 16/40 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Toyota Pick Up đời EO Dyna 2000 đang Rodage giá 1.300.000đ. Hỏi 95/2 Ngô Tùng Châu Saigon.

Vì đi xa cần bán 1 Simca 9 đã đổi số EN đồng máy nệm, vỏ toàn hảo giá 195.000đ. Hỏi 106 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần ngã tư Cách Mạng.

Studebaker Champion 6 máy toàn hảo bán rẻ do 122 Cách Mạng Hotel Gemini 11.

Bán xe Traction 11 légère NBJ thiệt số mới EK và 1 Peugeot 203 du lịch. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon đầu hẻm có phòng tân mười.

Bán 1 Renault Juvaquatre máy Dauphine fourgonnette còn mới, giá rẻ. Hỏi văn phòng đại diện Đông Phương Bảo Hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Xe hơi bớt 50%.
— Lãnh làm đồng, sơn, máy, điện, kỳ và nhanh chóng, tín nhiệm, đặc biệt bớt 50%. Truyền luôn 3 nghề cho 2 em tuổi từ 14—16 máy, sơn, đồng Điều kiện ; 1 em ở từ Cà Mau lên, 1 em ở từ Huế vào. Văn phòng đại diện Đông Phương Bảo Hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG
Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau :
VINH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

QUI NHƠN, 170 Lê Lợi

Bác sĩ HIỆP

Chuyên khoa : Tai, Mũi, Họng

Con tôi là HỒ THANH HOÀNG 27 tuổi đi sáng ngày 29-12-69, mặc áo chemise xanh tay ngắn, quần kaki dài màu vàng, bị lãng trí đi trong người không có giấy tờ, cô bác gặp cháu ở đâu dẫn lại số 172 Đại lộ Chi Lăng P.N. tôi xin hậu tạ.

Hậu tạ cho ai mang lại chiếc xe Honda C50 Số đb SC 1189B, số máy 256828. số sườn 030868. Số 515 Phan đình Phùng Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc xe Honda Công chức nghèo mất xe Honda dàn ông màu đen SS50 số đăng bộ Đ.T. 052B tại 138 Lê Lai Saigon hồi 10 giờ ngày 3-2-1970. Xin chuộc lại. cam đoan không dám làm khó dễ. ĐT. số 20.956

P203 màu trắng máy sơn đồng toàn hảo 9nút. 185/77 Cộng Hoà Saigon.

Xe International Bán 1 xe vận tải nặng Int 1890. Đi rất ít lấy thùng hoặc thớt cũng được chạy Đô thành hay đường gần dư sức chở 15 tấn. Hỏi 29 Nguyễn văn Tráng (gần Ngã Sáu Saigon).

Xe Taxi bán. Xe VESPA ED bán. Hỏi ông Sơn, số 132 đường Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận. Coi xe 12g đến 16.

Bán R4 Fourgonnette, xe nhà toàn hảo, tiện cho gia đình dùng. Hỏi số 5uB Nguyễn văn Mai, Tân Định.

Bán 420 ngàn Honda PU mới nguyên đã đóng thùng. Hỏi 60 Dương công Trừng Cholon (cuối đường Nguyễn Trãi) Đ.T. 50.847 (Xem xe ban ngày).

Viva Vauxhall de luxe EF còn mới nguyên -l- nhiều phụ tùng cần yếu bán gấp. 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Bán xe Anglia vận tải nhẹ Bán kiếng đồng sơn và 1 Simca Camionet đời EB 2... thiệt. 26 Huỳnh thoại Yến chợ Bình Tây.

Bán xe Vauxhall Victor NBT số mới EM 9 nút toàn hảo. 107 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dauphine du lịch, đời EA 3 thật, không taxi. bán rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Honda TN 360 EO có mui thiếc ít đi. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe Chevrolet 3 tấn5 chở hàng. Hỏi 658 đường Hậu Giang.

XE SCOOTERS

Vespa Italie 50cc, mới nguyên chưa số. 68.000đ. Hỏi 210B Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả từ 12 giờ trưa.

Bán 1 Lambro chở hành khách Saigon-Cholon, hợp lệ. Ông Hào 376/94 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dame xanh, mới tinh tuyệt hảo, bán giá trung bình. Hỏi 401 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 2 xe Lambro chưa dùng, có giấy phép tỉnh. Hỏi Y tá 6/5 trước lò bánh mì Chợ Cầu Quang Trung.

Bán Honda dàn bà C.50 còn mới, đi được 4 tháng. Cần 1 người quay máy Ronéo điện hành nghề. Lương hậu. Hỏi Ronéo Lửa Hồng, 216 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần mua 1 Honda CB160 còn tốt. Đem lại 196 Tân Phước (gần sân vận động Cộng Hòa)

Bán 55.000đ xe Lambretta Mini 50 còn tốt. Hỏi 427 Lê văn Duyệt Gia Định.

Lam Bro 550 xe mới toàn hảo, dễ đẹp, có số bông lưu hành Đô Thành Saigon. Bán Hỏi Bà Niêm, 207/38 Trần Bình Trọng Sg.

Bán Lambretta đời ED bảy nút màu trắng máy toàn hảo xem xe tại 347 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng số 6)

Lambro Dư dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa dùng, 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 xe số bông Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ Nam Phần hỏi Cô Ly 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật cũ Mobylette, Sachs, xe đang cầm, xe đăng bộ các tỉnh. Xin đem đến 173 Tân Đản (Quận 4).

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán một xe Lam 3 bánh đời ED. 5 ... đang đưa hành khách. Tại Xóm Củi—Sg giá 260000đ Đặc biệt những nhân công Ô tô Buýt bớt 10o/o. Hỏi 213A đường Minh Phụng Cholon (gần trường học Cây Gõ)

Bán 1 xe Honda CD50 và 1 tivi National xài pin và điện. Còn tốt giá rẻ. Hỏi Ô. Nam 189 Gia Long Saigon lầu 4 phòng H36.

BMW 55.000đ, Lambretta EA 7... 45.000đ. Hỏi số 6 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

45.000đ Lambretta 3 bánh 150cc đang dùng số 2 Nguyễn văn Học Gia Định Ô. Nghĩa ĐT41.869 — 23.536.

Ba bé Tý hãy về gặp với hai con, em bị té xe khá nặng. Hai con bơ vơ đang chờ Ba về. Nếu về không được, điện tín về Huỳnh Huệ.

Bố - Cáo

Yêu cầu ô Nguyễn-văn- Sinh ngụ tại số 43B đường Duy Tân DaLạt về Saigòn gặp để sang tên chiếc xe Peugeot 203 EJ 6710 nơi Sở Công Chánh Saigòn. Kỳ hạn trong 7 ngày kể từ ngày đăng bố cáo nay nếu bê trễ : mọi tai nạn lưu thông hoặc sự gì do xe nối trên gây ra thì ô phải chịu hoàn trách nhiệm trước pháp luật. Kính cáo Huỳnh văn Trân 333 Trương minh Giảng,

Trọng thưởng

trong lúc đi đường đánh rớt sổ thông hành (Pasport) số SAX841 để tên Ricardo T. Inocencio. Xin đem lại Caveco 199 Trương-m-Ký PN.

Ông Nhu ở bến Vân Đồn xin mời ông lại 451 Lê ả Duẩn Sg về việc ông đã hẹn. Buổi tối xin tới Thoa.

Con tôi là Nguyễn ... Hải hư hỏng ngỗ nghịch đã bỏ nhà ra đi.kể từ nay tôi không nhìn nhận nó và cũng không chịu trách nhiệm về những hành vi của nó nữa.
Bố cáo,
Bà Quả phụ NGUYỄN CƠ

Lưu ý các ông tài xế taxi

Tôi tên CARLO CHEYNE để quên trên xe taxi lúc 10 giờ ngày 31/12/69 đi từ Hai Bà Trưng đến ngã tư Trương Công Định — Gia Long 1 cái cặp da có giấy tờ. Vậy xin vui lòng đem lại đường Gia Long số 240 buồng số 7 Xin hậu tạ.

Thưởng 20.000đ.

Cho ai đem trả lại hoặc điềm chỉ để xin lại một con chó cái giống Daberman Pincher 7 tháng, màu đen nâu, không đuôi, tai ngắn, bị lạc ngày 20-11-69 tại nhà 176 Nguyễn bỉnh Khiêm Thủ Đức. Hứa không làm khó dễ. đa tạ. Không kiếm thấy số 151 .. đường Vườn Chuối Saigon

Bán Vespa Super EE7... (số 9 nút) Hỏi Ô. Châu. 69 Nguyễn Thông Saigon từ 12g00-14g00-18g00-22g00.

Vespa EO-1 Super 150 bán 50 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Vespa ED và EE trong 2 bá 1. 298 Lý thái Tổ

Bán 1 Mini Cady mới. Coi xe 272CD Đồng Khánh CL.

Mua Yamaha. 100cc nếu có Yamaha 90cc cũng tốt, từ đời EH, trở về sau. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy cũ mới. Hiện có nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda 90, Đặc biệt cho quân nhân. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Lambretta 2 bánh, vỏ ruột, máy toàn hảo, đời NA.5. Hỏi 528/15/27 Trương Minh Giảng Saigon.

Mini Lambretta J.50 dư dùng bán rẻ. Hỏi tiệm Nguyễn Kỳ, 83A Huỳnh Q. Tiên Saigon.

Lambretta cuối đời EC chưa xử dụng nhiều. Hỏi 18M cư xá Phú Lâm A mỗi buổi sáng.

HỌC

SV Khoa Học, đứng đắn, tận tâm, nhận kèm tư gia đệ 2 trở xuống. Thư về Nguyễn hữu Tài P.203 đại học xá Minh Mạng.

Kế toán Thương mại — Kỹ nghệ. Lớp tối Cấp tốc 2 tháng mở đầu 1/70. do Cựu Giáo Sư đào tạo Kế toán trưởng tại Bộ Tài Chánh dích thân hướng dẫn. Trường Tiến Bộ. 118B Hoàng Diệu Saigon IV.

XÔI KHUÔN CHÈ KHO

3 giờ chiều thứ năm 8-1-70 xôi lá dứa, nước dừa, Bày tiệc trà, giỗ Tết thơm ngon lịch sự BÁNH BÈ HẤP (nhân mặn) 3 giờ chiều thứ bảy 10-1-70 Đẹp, ngon. Học phí mỗi buổi 500đ. BÁNH SINH NHẬT (2 tầng) (Gateau D'anniversaire) 3 giờ chiều chủ nhật 11-1-70 Học phí 600đ.Các bạn không phải chịu tiền vật liệu xin hỏi bà TUYẾT ANH.480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sọc ga với đồng hồ sọc và Aroprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương CL. Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, Quần tây Phụ Nữ

Do Cô BẠCH YẾN đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm học có căn bản vững chắc về cách cắt cũng sự chế biến tùy theo khổ người hoặc theo thời trang. Sau 2 tháng học viên sẽ tự cắt may thật khéo và có 1 nghề bảo đảm cho tương lai chỉ nhận độ 5 người. học phí 10.000đ. mỗi người. Riêng khóa đặc biệt cấp tốc 1 tháng. học phí 15.000đ. Hỏi nhà may BẠCH YẾN 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo). ĐT 99.311

Nữ S.V. chương trình Pháp nhận kèm trẻ tại tư gia bậc tiểu học chương trình Pháp hoặc Pháp l- Việt. Thư Cô Ngọc 587-589 lầu 1 Pétrus Ký Saigon.

Tân S.V. Y khoa, đã xuất ngoại đậu tú tài toán Bình và B.T mồ côi cha, nghèo sống xa nhà ước mong tìm được chỗ kèm từ Đệ thất đến đệ nhị T/V TSI Loan Văn Sinh KBC 3001 (nhờ chuyển Lực)

Một nhóm Sinh viên Khoa Học chuyên khoa nhận dạy tại tư gia hoặc một nhóm học sinh từ đệ tứ đến đệ nhất môn Toán, Lý, Hóa. Thư về Diệp, Lộc 121/4 Ngô tùng Châu Saigon.

Nữ SV chuyên khoa đứng đắn thành thật cần gấp chỗ dạy kèm và chỗ ăn ở từ 7e và đệ tứ trở xuống xin liên lạc cô Hằng 345A Võ Tánh Sg.

Bà Mỹ Lưu Lê quang Lộc sẽ chỉ dẫn các bạn gái phương pháp học và nói giỏi Anh Pháp ngữ. Đủ các trình độ. 186 Trương tấn Bửu Phúnhuận Đ.T. 40.839.

CẦN GIÚP ĐỠ

SV nghèo tận tâm thiếu thốn về vật chất ước mong được sự giúp đỡ của những người hảo tâm như dạy tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Địa chỉ liên lạc : Định 635 Lê văn Duyệt Saigon.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức)

KẸO TÁO (Dattes farcies)

BÔNG HỒNG MẶN (bánh hấc cảo). 3g chiều thứ bảy 10-1-70.

BÁNH SINH NHẬT

NẶN BÔNG HỒNG crème au beurre khỏi cần tủ lạnh vẫn không chảy. 9g sáng chủa nhật 11-1-70.

BÁNH NGÓI (tuile d'amande)

PET DE NONNE, 3 giờ chiều chủa nhật 11-1-70.

Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm – Tự Đức). Có nhận lãnh bánh đám cưới 4 tầng.

TRUNG TÂM ĐAN LEN

Bán áo, nhượng len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan. 208 Lý Thái Tổ Sg, 2A Lạc Long Quân Nha Trang.

Lớp dạy nghề

Điện Lạnh Hàm Thụ

Do ông Giám đốc tốt nghiệp tại Nhật bản phụ trách Các Bạn Quân Nhân Công Tư Chức ở xa muốn có nghề hoặc để sửa soạn cho tương lai hãy viết thư ghi tên họ và hỏi thể lệ TRẦN HÙNG Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty 142 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

Một nhóm SV Khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa các lớp Tứ. Tam. Nhị. Liên lạc với Điền 622 Pétrus ký Sg.

HỌC Y-TÁ

Các bạn học cứu thương, điều hộ, Trợ Y Tá muốn học chương trình Tu Nghiệp Y Tá và thực tập Bệnh Viện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Chỉ nam trị liệu

Sách hay nhất, giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành : 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 sẽ khai giảng ngày 12-1-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi – Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí. trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

Huấn luyện võ thuật Lâm Kinh và Thiếu Lâm.

Võ Đường Trường Sơn

Khai giảng khóa mới 1 và 15 mỗi tháng. Các lớp sáng chiều tối ghi tên tại 149/3 Hùng Vương Gia Định. Võ phục đủ cỡ có sẵn.

TRUNG TÂM

Hoa tình thương

— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được dở đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.

Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

3 giờ chiều thứ Năm 8-1-1970.

Bánh tiêu. Dầu cháo quảy

3 giờ chiều thứ Bảy 10-1-1970
Bánh Bao tàu (ủ bột 2 tiếng, sốp, nở) Bánh Tô Châu.
8g30 sang Chủa Nhật 11-1-1970
Pudding Soufflé à la Royale, Feuilles d'Automne
6 Phủ Kiệt (cạnh kho Bạc Saigon).

Sáng - Chiều - Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay, đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ, lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm SG và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

1 tháng nói được Anh ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

Dạy Đan Máy

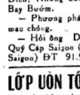
bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo, nón, vớ. bông tay, bông máy... Đầy đủ máy thực tập. Học tại 225 Đề Thám Saigon.

KHIÊU VŨ

— Nhận chỉ dẫn từng người : Các vũ điệu Thời Trang và Cổ Điển, Những bước nhảy Lả lướt, Bay Bướm.
— Phương pháp dễ học, kết quả mau chóng.
— Hỏi ông Dzũng. 459 Trần Quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) ĐT 91.927.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê.



Lớp căn bản 1.200đ
Lớp chọn lọc 2 500đ
Khai giảng khóa 5 14g 15-1-1970
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Cô LỆ-MAI lãnh bới đủ kiểu tóc dài không nổi.

Trường máy chữ «NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221. Phạm ngũ Lão — Saigon

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Kính chúc quý bạn năm 1970 vui tươi và hạnh phúc.

Thứ Hai 5-1-70 : Bánh Envoi de Nice—Bouquet de Roses (1 bó hoa hồng bằng kẹo dựng trong một chiếc giỏ bằng kẹo Nougat),
Thứ Ba 6-1.— Sáng : Mứt Sen Trần -l- Mứt Quất (trái tắc),
Chiều : Món Hấp Thịt Heo -l- Cải Thái Cực Á Đông.
Thứ Tư 7-1.— Chiều : Gigot à la Richelieu -l- Salade Baucaire,
Thứ Năm 8-1.— Sáng : Bánh Omelette Norvegiennes -l- Orange en Surprise. Chiều : Tôm Chiên Đuôi Phụng -l- Cá Sauce Chua Ngọt
Thứ Sáu 9-1. — Sáng : Bánh Há Cảo -l- Bánh Bò Trong. Chiều : Soupe Gratinée -l- Poulet aux Champignons.
Thứ Bảy 10-1.— Sáng : Bánh Bao Tàu (có bột khai và không bột khai). Chiều : Bánh Paté Chaux -l- Choux à la Crème.
Chủ nhật 11-1.— Sáng : Tuiles aux Amandes -l- Gateaux d'Anniversaire (bánh Sinh Nhật 2 tầng).

LỚP DẠY NGHỀ KỸ NGHỆ : ĐIỆN LẠNH

Khai Giảng 2 lớp Ngày và Đêm ngày 15-1-1970.
Lớp sáng : Từ 10g30 tới 12g
Lớp tối : Từ 19g tới 20g30
Thời gian học : 1 tháng lý thuyết – 1/2 tháng thực hành,

Do chính Ô. Giám Đốc của Công Ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (hãng Toshiba) đảm trách.

Các học viên sẽ học tại Cơ Xưởng của Cty. Học trong phòng có máy lạnh.

CÁC BẠN MUỐN :
— Khai thác ngành Kỹ Nghệ Lạnh
— Khi Đi Lính được vào ngành Chuyên Môn
— Khi giải ngũ có nghề vững chắc
— Các em học sinh muốn có một nghề để sửa soạn cho tương lai.

MỘT NGHỀ :
— Dễ kiếm tiền nhất, và thực dụng nhất — Không sợ Đói lúc chiến tranh — Không sợ Thất Nghiệp khi hòa bình.

Hãy ghi tên gấp tại :

TRẦN-HÙNG

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty

142 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT.41126

Chú ý : Sau khi mãn khóa, học viên có thể đến thực tập để lấy kinh nghiệm.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Vận Tải VN được phổ biến sáng nay xác định thái độ ủng hộ tranh đấu của Nghiệp đoàn Công nhân Ô tô Buýt và trong 1 phiên họp khẩn vào sáng 7-1 đã nhận định như sau :

1) Chánh quyền vẫn duy trì Thông Tư số 1/CCGT/69 đã gây loạn trong các ngành Lao Động Vận Tải hơn 1 năm qua và thành lập UỷBan Tư Vấn theo Công văn 2492 ngày 7-7-69 không tôn trọng quyền Nghiệp đoàn của những người đang hành nghề và chỉ xác nhận vai trò của những giới quyền thế xiết cổ dân nghèo.

2) Những nguyện vọng chánh đáng của các ngành vận tải do Liên Đoàn đệ trình lên Chánh phủ chưa được cứu xét thỏa đáng.

3) Thuế kiệm ước đánh nặng vào đồ phụ tùng xe chuyên chở công cộng và xăng nhớt là những thứ như yếu phẩm của các giới vận tải đường bộ không được điều chỉnh nhưng giá cước lại bóp nghẹt từng địa phương bắt buộc hạ giá cước thấp hơn trước khi có thuế kiệm ước.

4) Chánh sách nhập cảng bừa bãi vô lý của Bộ Kinh tế đã khiến cho toàn thể Công nhân xe Lam điêu đứng, và Công nhân xích lô đạp Đà Nẵng, Quảng Ngãi, Bình Định, Nha Trang và các tỉnh trong toàn quốc phải vô cùng nghèo khổ đang oằn oại vì loại xe 2 bánh có động cơ tự do rước khách cướp đoạt sự sống cùng cực của Công nhân xích lô đạp trước sự lìm ngơ vô trách nhiệm của giới hữu trách.

Vì các lẽ khẩn yếu trên Hội Đồng Liên Đoàn quyết định :

Giai đoạn I : Các Nghiệp đoàn tại Đô Thành Saigon-Gia Định đình công 24 giờ.

Giai đoạn II : Các Nghiệp đoàn Vận tải các Tỉnh phụ cận liên hệ Đô Thành Saigon Gia Định đình công tiếp theo 48 giờ.

Giai đoạn III — Các Nghiệp đoàn Vận Tải cơ sở toàn quốc đình công vô hạn định.

Ủy Ban Hành động Trung Ương Liên Đoàn quyết định thi hành giai đoạn 1 các Nghiệp đoàn Vận Tải Saigon Gia định đình công 24 giờ kể từ ngày 7 1 1970 vào lúc 12 giờ, còn giai đoạn II và III chờ chỉ thị Hội Đồng liên đoàn quyết định và thông báo sau.

Bộ Lao Động đang tìm hiểu

SAIGON 7-1 (VTX).— Liên hiệp Nghiệp đoàn Đô thành Saigon Gia Định đã ra lệnh các Nghiệp đoàn trực thuộc ngưng việc 24 giờ bắt đầu từ sáng nay để ủng hộ cuộc tranh đấu của công nhân ô tô buýt.

Theo giới có thẩm quyền, một số công nhân thuộc các hãng dầu, thương cảng và một vài nhà máy tại Chợ Lớn đã không tới sở làm.

Tuy nhiên điện nước không bị cắt và các bệnh viện vẫn tiếp tục điều trị cho bệnh nhân. Quang cảnh phố xá vẫn như thường không có gì thay đổi, tính đến trưa nay.

Các nhân viên cao cấp Bộ Lao Động nói rằng đang tìm hiểu vụ đình công này và hiện giờ Bộ chưa có ý kiến gì cả.

Hòa giải chẳng đi đến đâu

4g30 chiều nay, cuộc tiếp xúc để giải quyết vụ đình công đã diễn ra khoảng 20 phút giữa ban Thương thảo LHNĐĐT và đại diện chính quyền gồm ông Phụ Tá Đô Trưởng và ô Chánh Sự Vụ Sở Lao Động ĐT tại trụ sở Nhà Kiếng. Sau cuộc họp, ông Tô Thanh Tuyền nói rằng 2 vị kể trên không đủ thẩm quyền giải quyết thì làm sao ông có thể ban hành lệnh chấm dứt đình công được, ông Tuyền đã đòi hỏi Đại Tá Đô Trưởng hãy gặp trực tiếp Đại diện Liên Hiệp Đô Thành chứ cứ kéo dài để trình lên trình xuống thì làm sao giải quyết nổi.

Tin LHNĐĐT giờ chót cho hay có thêm 3 Nghiệp Đoàn nữa là Vina Spécial, Vựa Cá và Lò Thịt đã hưởng ứng đình công để ủng hộ công nhân xe buýt.

HKVN phải mượn đỡ xăng

Một nguồn tin khác cho hay vì công nhân Esso, Shell đình công nên máy bay HKVN sáng nay đã thiếu xăng và đã phải mượn xăng của Không đoàn 33 để bay tạm

2 Nghị sĩ bày tỏ quan điểm

Hôm nay, Văn phòng Nghị Sĩ Trần Thế Minh và Đặng văn Sung đã phổ biến một thông cáo bày tỏ quan điểm đối với cuộc đình công này gồm 3 điểm: Ghi nhận quyền lợi mà công nhân xe buýt tranh đấu là chính đáng. yêu cầu chính quyền phải gấp rút thỏa đáng một trong hai cách : dẹp vấn đề tái thu dụng công nhân hoặc dành cho công nhân một vài lộ trình để khai thác làm ăn. Trong tình thế hiện tại mọi cuộc đình công bạo động, đều gây bất lợi chung cho quốc gia.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Lam thuộc Tổng Liên Đoàn Lao Công, chiều nay, xe Lam thuộc hệ thống TLĐ Lao Động cũng đã đình công. 9 giờ sáng mai 8-1, sẽ có cuộc gặp gỡ giữa LHNĐĐT và Đại Tá Đô Trưởng để giải quyết vụ này.

TIẾP THEO **C** TRANG 1

Phát giải thưởng Câu tâm niệm học sinh Tiểu học Đô Thành

— «Thiếu nhi Việt Nam quyết cố gắng học tập đem tình thương giúp đỡ đồng bào, noi gương các bậc anh hùng làm rạng danh con Hồng Cháu Lạc».Câu trên đã được tuyển chọn nhất trong số 147 câu dự thi Giải thưởng Câu tâm niệm dành cho học sinh tiểu học Đô Thành.

Trong buổi lễ phát giải thưởng được tổ chức chiều 6/1 tại Sở Tiểu học Đô thành, Đại tá Đỗ kiến Nhiễu, Đô trưởng Saigon, đã trao giải nhất trị giá 5.000 đồng cho em Nguyễn thị Mỹ Lệ, học sinh trường Lữ Gia, tác giả câu tâm niệm trên,

Ông Phan Văn Lâm,Chánh sự vụ Sở Tiểu Học Đô Thành đã tường trình qua về tổ chức cũng như thành quả của việc tổ chức Giải thưởng Câu tâm niệm cho học sinh Tiểu học Đô thành. Năm giải thưởng gồm giải nhất 5.000đồng, nhì 4.000 đồng ba 3.000 đồng, tư 2.000 đồng và giải năm 1.000 đồng.

Sau đó, các em Lê thị Ngọc Lan trường Chợ Quán, Nguyễn Hữu Nhân trường Bắc Hải, Cao Văn Chung trường, Trần Quí Cáp và em Huỳnh Thanh Danh trường Hòa Hưng đã lần lượt được trao giải thưởng nhì, ba, tư và năm. Được biết, các câu tâm niệm trúng giải trên sẽ được dùng làm câu tâm niệm dưới cờ cho toàn thể học sinh tại Đô thành.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Lâm bênh vực cho bị can đã lý luận rằng nếu như bị can chẳng may cũng chết như Nghĩa thì ai là kẻ ra tòa hôm nay.

Hơn nữa chính nạn nhân là người đã gây ra tai nạn mà lại truy tố nạn nhân trong vụ thì quả là chuyện khôi hài nên luật sư yêu cầu tòa miễn ghi cho bị can. Kết quả, Tòa tha bổng Trung sĩ Phạm Thái.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

thưa của cô Bảo thì có một người tên là S. ở một căn nhà gần đó đã hành hung em cô bị thương. Điều đau khổ nhất là sáng nay, chủ nhà lại bắt đầu dụp nước trên lầu (chiến thuật cũ nhưng vô cùng hiệu nghiệm của kẻ đuổi nhà), 2 cô toan xuống dùng nước dưới nhà thì bị hăm dọa đủ điều 2 cô giáo còn cho hay đến nay 2 cô bỏ cả đi làm vì nếu đi vắng, chủ sẽ có dịp tống đồ trục xuất họ thẳng tay.

2 cô đã cầu cứu ông Cò Quận Nhì và chắc ông Cò sẽ không làm ngơ trước hành động quá lộng hành của ông chủ nhà người Việt gốc Hoa (dường như còn là người bao thầu rạp Kim Châu và rạp Thanh Chung) đối với người thuê nhà yếu đuối cô thế trên

Tiếp theo **G** *trang 3*

tung và bị xe Mỹ lấn dè chết lẹp chồng chất lên nhau trông vô cùng rùng rợn, thê thảm, riêng những quân nhân Thái chỉ bị xây xát xoàng.

Nhà Chức trách Việt-Mỹ đến điều tra và sau khi kiểm điểm lại được biết có 13 người chết tại chỗ (trong số có cả tài xế Mỹ) với 32 người khác bị thương nặng nhẹ. Tất cả các nạn nhân đã được trực thăng cứu thương di tản đến các Bệnh viện Long Bình, Biên Hòa, Dĩ An... cứu cấp ngay khi đó nên chưa rõ danh tánh. (PV)

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Giáo hội không đủ tư thế, thiếu tư cách pháp nhân vì không được các gia đình nạn nhân chính thức ủy nhiệm đứng kiện. Giáo Hội chỉ có thể kiện khi G.H. có đủ tư cách pháp nhân để đòi bồi thường thiệt hại cho chính quyền lợi GH, trong trường hợp Hoa Kỳ chịu bồi thường hoặc trực tiếp bởi Hoa Kỳ hay gián tiếp qua mối bang giao chánh thức là qua chánh phủ VNCH để trao tiền bồi thường tới gia đình các nạn nhân chớ Hoa Kỳ không thể trao tiền bồi thường cho bất cứ một tổ chức tư nhân nào khác. Ông kết luận chỉ có chính phủ mới đủ tư cách pháp nhân để nhận bồi thường mà thôi.

Hội Ái hữu cựu học sinh

TRƯỜNG TRUNG HỌC MỸ THO CẤP HỌC BỔNG

Ngoài những công tác xã hội và sinh hoạt ái hữu thường xuyên, Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho vừa gửi về Trường Trung Học Nguyễn Đình Chiểu số tiền 228.000đ.00 để cấp 44 học bổng toàn phần và 26 bán phần cho 70 em học sinh nghèo và hiếu học.

Mỗi năm Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho đều có gởi về Trường Nguyễn đình Chiểu một số học bổng tương tự và nhiều phần thưởng cuối năm để nâng đỡ và khuyến khích các em học sinh trên đường học vấn.

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho hiện do Bác sĩ Nguyễn văn Thơ làm Hội Trưởng.

SAIGON, ngày 30 tháng 12 năm 1969
Hội Trưởng
B.S. NGUYỄN-VĂN-THƠ

HỘI ÁI HỮU CỰU HỌC SINH

Trường Trung Học Mỹ Tho (NGUYỄN ĐÌNN CHIỂU)

ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN

Trân trọng mời quý Bạn Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho (Nguyễn đình Chiểu) đến đông đủ dự Đại Hội Thường Niên tổ chức tại Câu Lạc Bộ Công Ty Đường Việt Nam, khu Kỹ Nghệ Biên Hòa lúc 1 giờ ngày Chúa nhựt 11-1-1970.

Nhân dịp này, Hội tổ chức một buổi họp bạn có tánh cách giải trí, du ngoạn và thể thao rất thoải mái và thích thú từ 8 giờ sáng đến 17 giờ chiều.

Hội sẽ hân hoan đón tiếp tất cả các bạn, thân hữu và gia đình để tự do tham gia các môn : bơi lội, quần vợt, bóng chuyền bóng bàn, bóng rổ, boule gauloise, bi da cờ tướng, âm nhạc ngoài trời.

Ngoài ra các bạn có thể dự một cuộc rút số may rủi bất sức hào hứng để lãnh nhiều phần thưởng quí giá và rất nhiều quà kỷ niệm.

(Bữa ăn trưa tùy mỗi gia đình mang theo để tự túc. Hội đài thọ nước đá chanh đường và Câu Lạc Bộ có bán bia và nước ngọt).

Mọi chi tiết xin hỏi nơi anh Tổng Thư ký Võ văn Đây — 156 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.653

Ban Quản Trị kính mời.
Hội Trưởng
B.S. NGUYỄN - VĂN - THƠ

Lớp Gia Chánh

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938 (Bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 5/1.— 8g30 : Gâteau Mexicain -l- Cake Marbré.
14g30 : Paté Chaux -l- Palmiers
Thứ Ba 6/1.— 14g30 : Ốc nhồi lá gừng -l- Da gà cơm nếp.
Thứ Tư 7/1.— 8g30 : Bouchée à la Reine -l- Madeleine. 14g30 : Bình Bát Tiên Sa -l- Cơm DiệpLiên
Thứ Năm 8/1.— 14g30 : Nguyệt cầu ráo dòn -l- Croque Monsieur,
Thứ Sáu 9/1.— 8g30 : Cánh gà rút xương -l- Gà hấp muối. 14g30 : Bánh men nước dừa-l-Bánh bò nướng
Thứ Bảy 10/1.— 8g30 : Bouillabaisse à la Marseillaise -l- Tourne dos Heiro IV. 14g30 : Vịt quay Tứ Xuyên -l- Bánh Bao Ta.
Chủa Nhựt 11/1.— 8g30 : Eclairs au Chocolat -l- Cornet à la crème, 14g30 : Cắm hoa Nhật.

TV-RADIO

Bán Sansui 5000A, 51.000đ. Hỏi 51 Võ Tánh Saigon

Magné Hiệu Sony TC 630 mới tinh hảo. Bán 60.000đ. Hỏi 359/1/13 Trương minh Giảng Saigon.

TV Sanyo 19"—16" kiểu mới bán rẻ. 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

BÁN RẺ Dorkoder 7050 42000đ 1 Ampli Scott 1 máy hát Telefunken 2 loa Pioneer đóng thùng rất đẹp tất cả 30.000đ Hỏi số 9 Đào Tấn chợ Hoà Bình CL.

Dokorder - 8010

Akai-M10-1800SD-150D, Sony-560 355. Teac-4010S-1500W, Ampli-Sansui 5000A-4000,Pioneer 1500TD 1000TW-990. TK-140X, loa SP200 CS-88-77-33, TV-Toshiba 20 IN. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

Bán Teac 1500W, 1500TD, Máy chữ (8 ngàn), quay phim 8 ly Kodak (10 ngàn). Tất cả mới nguyên. Hỏi cô Ngà 201/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định

Ti Vi hư

Hãy điện thoại số 21.922, sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm Chủ nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô tùng Châu Saigon.

Akai X150D. Sony 355, 230, loa SP 2 0000. Hỏi 175/242 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 Ampli cũ hiệu Pioneer Hỏi 111 lầu 1, phòng 24 Đinh tiên Hoàng Đakao.

T.V 19 inch 23.000đ 23inch 32.000đ Hỏi bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhứt

Akai M10 360D, M9. 1800SD 1710w Teac 4010S 1500w Sony 630. 560 355. Sansui 5000A. 5000. 4000. Pioneer SX 1.500 TD. SX 1000 TW SX990. SX440. Kenwood TK 140X 140W KR77. Quay đĩa Dual 1019. Pioneer PL 11. Garar 95 Loa AS 330 303. Bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

BÁN AKAI X355

1 Ampli Kenwood 120w giá rẻ. Hỏi ô. Quang 11 Phạm ngũ Lão Sg. Ngoài giờ làm việc ĐT. 93.393

Akai M10 M9, 1710w, 200D, Teac 4010, 1500w, PL 41 Sony 355, 630, 540 Sansui 5000A, 1500TD. 440, TK 140X (200w kiểu mới). loa CS 99, 88, 33 Chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Sg.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin ĐiệnThoại cho số 92600 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Teac A1500 (auto reverse) mới tinh, dư xài, bán 32.000đ tại 166 Hòa Hưng.

Bán TiVi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật Hồi tiệm điện Nam Lan 710B Phan Thanh Giản Sg.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Ti Vi hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chủa nhựt ngày lễ không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

Teac 4010S (46000đ) Teac A1500w (43000đ) nguyên thùng, miễn trả giá. 245/27 Võ Tánh Sg.

Ampli Sansui

4000, 1500TD, 140X, Akai 6000. Sony 353, 252 bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Đổi bù Akai M9 M8 Kenwood KR 100 Sansui 500 Scott 299 Pioneer SX 2000, 440 Sony 255 250 Dokorder 8010 Aiwa 1001 Quay đĩa Garrad A70 Nivico Loa Wharfedale 40 Pioneer. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

Aiwa radio-cassette 101, tape-recordes 1001 T.V. : Admiral 19, Toshiba 20 có chân, Máy lạnh : từ 3/4 đến 2 ngựa 110/220V, quạt vuông 20 có chân «Eskimo». 131/10 Trần quốc Toản Sài Gòn.

Cần mua 1 radio Phono nắp kiếng hiệu Sharp, Hỏi 184 Phạm hồng Thái (ngã ba Ô. Tạ) Chí Hòa.

Ngọc Anh thâu băng 324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ. Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp. Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

Akai X355. TC 355 Sansui 5000 3000A 800 Pioneer SX-990, 440 Loa BX1000 SP200 Pick Up PE 2020 tốt hơn ELAC 528/5/77 Phan Thanh Giản (Sg).

Sansui 1000A, 3000A, 4000, Kenwood KR100, KW55A, Sony 630, 355, Akai 1800SD, M10. Teac 4010S, A1500W, A1500, loa CS88, CS31, SP200, AS303, quay dĩa PL41, Lab.80. TV Toshiba, Sony 20" có chân, cửa. TV Panasonic 9" có bình accu. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T : 93 2171**

Đi xa bất thần, cần bán gấp giá rẻ : một chaine stereo tối tân, toàn hảo, với đầy đủ phụ tùng professionnels như : Head Demagnetizer; Tape Splicer; Automatic Record Cleaner v.v... rất nhiều dĩa Stereo, bandes Stereo thu sẵn toàn hảo. 1 flash minicam Speedlight 100, 1 Caron Pellix mới tinh. Hỏi bà Thanh tại 55 Cao Thắng Saigon, buổi chiều, trong giờ làm việc.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động, Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU-Ý : Tất cả dám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Dư dùng bán rẻ mạt Sony 630 và SX 440, còn mới nguyên. Hỏi 44 Trần quý Cáp ngoài giờ làm việc.

SONY 560 540, 530 355 230, 630, Akai 1800SD, 1710W, M10. M9, 150D, 200D, Dokorder 8010. Ampli Sansui 3000A, 4000, 5000A, Pioneer 1500TD, 990, 440. Quay dĩa PL41, Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, AR-4X, Sonics 330, 303. Một bộ (ampli và loa) Nivico xài ít, TV Panasonic 9" (xài bình - điện). Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N (khoảng giữa hai đường Trương m Giảng và Trương t. Bửu)

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh-ngữ, Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**, Nhạc **Xuân. KINH CHÂU** 66 Lê Lợi Saigon

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.
— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng.
— Đầy đủ phụ tùng origine
— Ampli hư FM sửa trong 10ph.
— Nhận sửa tại nhà, giá hạ nhất.

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu,gần ngã tư Trương Minh Ký (vùng ông Tạ).

VO - TÁNH Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, dễ học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng

— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh — Với những những máy ghi âm tối tân số và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách

— Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc —

Mọi thư từ và bưu phiếu xin, bỏ cho Ông NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gởi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời,

RAO VẶT RAO VẶT

GoTo 603 Nhựt
GIÁ CHÍNH THỨC
TIỀN CỌC : Tượng trưng
Hội Công Ty Nhập cảng Minh Thành 54 Trương Minh Ký Gia Định (tức 594 Trương Minh Giảng nối dài).

Bán 5 heo nái và 5 heo thiến 3 tháng rưỡi giống (Yorshire) bán cả bầy hoặc bán lẻ. Nuôi đúng phương pháp rất đẹp. Hỏi Ô. Gia trưởng Bách Khoa trung cấp trong vòng rào Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Mới về Seringe chích heo
10, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại 107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

LINH TINH

Nhà thuốc Tây
CHUỒN CHUỒN
86 N[illegible] tòng Châu Saigon

Sous Vêtements
(Đồ nhất) đã có bán tại 179 Gia Long Saigon.

Bán gấp thật rẻ 1 số kệ cũ bày hàng bằng gỗ dày. Mua tất cả hoặc từng cái. Hỏi số 53/18 Ng. khắc Nhu Sg. (ngã tư Cô Bắc, Ng. khắc Nhu Sg)

BÁN TÀU ĐÁNH CÁ
1) Tàu Thái Lan lưới năm 125 dọn, 85 tay lưới (loại nhất) mới dùng 1 năm, máy Yanmar, giá 3.400.000đ (Ba triệu tư).
2) TàuTháiLan lưới gọ: mới đóng 1 năm. 2 chiếc vừa lên ụ xong, toàn bảo giá 3.200.000đ. (Ba triệu hai). Hỏi 48 Phát Diệm Sg. ĐT 22.364

Maquette chuyên làm Maquette bằng ván ép. 250 Hòa Hưng.

RỪNG BLOC - RỪNG BÌA
đủ loại, quí vị tha hồ lựa chọn, xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan Chu Trinh và Phan bội Châu chợ Saigon ĐT. 98 915

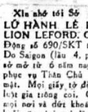
Tin lạ ! Chú ý ! Chú ý !
Nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp đến bửu hiệu Đức Thái chúng tôi bán đồ hạ giá quần áo dầm trẻ em, trai và gái đủ kiểu từ sơ sanh cho đến 10 tuổi. Áo laine và áo lạnh đủ loại cho quí ông và quí bà. Bán sỉ và lẻ toàn cõi Việt Nam. Đức Thái 30 Phan bội Châu Saigon.

Đẹp đẹp tại số 629/55 Phan đình Phùng có bán kem thoa mặt, tay, chân, Bảo đảm trắng, mịn, hết mụn. Quí vị có đến dùng thử sẽ thấy công hiệu.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT
Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT 23 596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

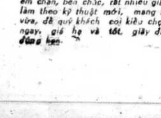
Thiệp Cưới BBC
Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới, Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời, tài hoa và cấp tiến. Các Đồng Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử đo lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiều khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN



Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về Huêkỳ ?
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORD. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

NHÀ ĐÓNG GIÀY
SAIGON
116A Hoàng Diệu Khánh Hội SG cách ngã tư Đỗ Thành Nhân—Hoàng Diệu 100m.



Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay, giá hạ và tốt, giầy đặt đúng hẹn.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NỔI TIẾNG
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

2 sản phẩm chính hiệu của Happiness Co EDDY Larger và M. Lareer đều có bán với giá chính thức tại Đại Lý 450/3, Trần Hưng Đạo, Saigon Điện thoại 25 335.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40 438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Cần bán gấp 1 cái tủ chứa kem và để bịch đặc một lần 400 bịch. Hiệu Westinghouse, của Mỹ 350L. điện 110, tự động. Địa chỉ 212/144 đường Nguyễn hữu Cảnh Tânđịnh, Saigon.

Piano Bán cho mướn đi đường Vườn Chuối đến 10F Rado Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th, hỏi Ô. Lân nhà 18 l6 61.

Souvenir Đẹp tiệm bán rẻ ít đồ tặng phẩm. Hỏi Bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhứt.

Dư dùng bán một số bàn ghế loại bán kem sinh tố, mới đóng thật đẹp, giá rẻ, có thể mua từng bộ. Mời đến 248 Phan đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon,

Bóng Bàn Bi Da
BANH BÀN
có sẵn tại 194/151 Trần Quý Cáp SaiGòn.

Pharmacie Bán tủ comptoir bán ghế complet. Hỏi 121 Nguyễn thái Học.

Cần mua gấp xe ba bánh và cái chữ bán, cả hai phải còn tốt. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy làm nước đá, 1 máy lạnh (compresseur) 8x8 Đài Loan, 1 máy kéo Cummin 175. Hỏi 72 Trần Bình Trọng Saigon Điện Thoại 51929

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Văn phòng Kế Toán
NGUYỄN THẾ HÙNG
16/44 Kỳ Đồng, Saigon—Nhận Lập BILAN Khai thuế Lợi Tức và Tổng Hợp Lợi Tức.

Kính hiển vi (Microscope)
Bán thật rẻ vì dư dùng, toàn hảo. Hỏi 78 Trần hưng Đạo Saigon hoặc điện thoại số 20382.

Cưới Cưới Cưới
Đừng có lo đã có Đông Thịnh âu phục luôn luôn có hàng trăm bộ đồ lớn cho mướn. Mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật B.C. Saigon ĐT 93033.

Bán một cặp tủ kiếng
Tiệm mở Pharmacie hàng vải tạp hóa v.v... Hỏi ông Đông 208 Trương tấn Bửu PN.

Piano Moutrie Shanghai 3 Pédales smétal thật tốt 8 Tự Đức Đakao 147.000.

Thiệp Chúc Tết
In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đúng dẫn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể, cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T. 24.934

Nice France Importante Clinique 50 lits Pleine activité Modernisée avec Murs écrire Lievin 16 Boulevard Victor Hugo Nice 06.

Nhà in offset
TIẾNG CHUÔNG
— Máy offset tự động tối tân
— Nhận in các loại ấn phẩm : nhãn hiệu, lịch, bìa sách v.v...
— Chuyên viên chăm nom chu đáo.
80 Gia Long Saigon

Bàn mạt chược
Cần mua 2 bàn mạt chược tốt và đẹp. Mới cũng hay cũ cũng được. Ai muốn bán xin gởi thơ cho ông Nguyễn lê Vinh 155 Trần quang Khải (Tân Định) hoặc gọi điện thoại 41.630. Xin cho biết trước giá tiền và nơi để bàn mạt chược sẽ có người lại coi tận nơi và mua tức khắc.

Vì thiếu sức khỏe bán 1 lò bánh mì hiệu đông mối. Số 165C Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội.

CƠM THÁNG, ĂN Ở TRỌ
nấu ăn kinh nghiệm nhiều món ăn ngon mỗi phần 5000đ hoặc 5500đ. nhận ở trọ với tánh cách gia đình cho phái nữ 4500đ mỗi tháng, xin hỏi số 465 hẻm 4 (cạnh Ty Hợp tác Xã liên tỉnh Saigon-Gia Định) đường Lê văn Duyệt Cầu Bông, hay hỏi số 3 đường Huyền Quan (Tân định).

Bán tủ lạnh hiệu Toshiba 140L còn trong thùng. Hỏi tại 259 Gia Long Saigon.

Bán máy làm kem cây, bao nước đá. Tủ lạnh Hotpoint 400L Freezer kính. Tất cả dùng điện 110V để xử dụng, giá hạ. B o Toàn 288 Phạm hồng Thái Ông Tạ (Lê văn Duyệt Saigon nối dài).

Máy giặt
Bán máy giặt 100 bộ đồ mỗi lần, luôn cả máy vắt khô và máy kéo 6 ngựa. 43 Bùi quang Chiêu Saigon, Đ.T. 21.531.

Moóp xốp vụn và nguyên hộp thật rẻ. Thùng đựng nước đá carem hạ giá. Sỉ và lẻ. Tín Hải Ngã Tư Bảy Hiền.

Tủ lạnh Frigidaire 240L. Hitachi, Toshiba 140L. Sanyo 127L, 79L, National Jet Cycle 115. Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức PN.

Bán gấp 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 300L chắc giá 50.000đ. Hỏi 267E Trương minh Ký tiệm Ngọc Lan.

Máy tính NCR thối tiền được, khỏi làm sổ, tiện cho chủ, dành cho siêu thị. Pharmacie, nhà hàng lớn : tủ lạnh Hotpoint, 2 cửa origine, Sub Zéro đứng mới để kem, thịt, nhà hàng 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh cây thị).

Dư dùng bán thật rẻ 2 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Dư dùng bán rẻ : 1 máy lạnh ICV 110v; 1 Tivi Toshiba 19 in meuble có chân - 1 máy chữ xách tay một chữ Việt, 1 Caméra Super 8 Yashica Electro Zoom, 1 Caméra Paillard B8 hai ống kín kern. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (gần chợ P.N)

Cần máy tắm hơi
Cần mua lại máy tắm hơi cũ, mới. L/L Ngọc Thủy, 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Sg.

Bán một máy kéo ASSA 30 mã lực, mới hết rodage. Hỏi tiệm kem Tân Mai, 30/196 Tân Mai, xã Bùi Tiếng Biên Hòa.

Máy bơm nước
«Fairbrank Morse» chạy điện. Hút sâu 15m-lên lầu cao 12m. Rất bền rất mạnh, dư dùng bán rẻ. Hỏi 255/23Bis Trần Bình Trọng Saigon (Ngõ Gia).

Tủ lạnh Hitachi 140L giá 35.000đ, 51 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán một tủ lạnh dầu hỏi 240L hiệu Electrolux và một máy đèn Honda 300 W. Hỏi tại 4A Cư Xá Phú Lâm B.

Bán gấp 1 tủ lạnh 137L Sanyo 25.000đ. 1 Vô tuyến Toshiba 20 inc EC có chân chưa xài 38.000đ. 1 AWA 101 Cassette 19.500đ. mới chưa xài. Hỏi 131 Bùi Viện tiệm hớt tóc ngoài giờ làm việc.

Bán một máy phát điện 60kw. máy dầu 4 máy «Commins» có thể dùng chạy máy kéo và máy nước đá, giá phải chăng. — 1 xe Vespa 3 bánh (xe đấu giá), bao lo thủ tục xin số đăng bộ lưu hành, giá 160.000đ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Máy lạnh GE. 19000BTU (220v) Nguyên thùng Bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (Gần Mả Đá).

PHOTOCOPIE tối tân, điện tử, mới nguyên hoàn toàn tự động. 6 tờ mỗi phút, có sẵn 1000 tờ giấy và phụ tùng. Hỏi 187 Gia Long Saigon ĐT92.329 giờ làm việc.

Bán máy đan mới hiệu Silver, Singer Hỏi tại : nhà đan len Phương Quế 149A Lê văn Duyệt Gia Định (đối diện trại cưa Trần Pháp).

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều. Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Máy điều hòa
Vì đi xa cần bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000BTU mới xài. Hỏi ông Triện 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

Cần mua Bơm lạnh (Compresseur) hiệu Frick hoặc Surely loại từ 7x7 đến 10x10 liên lạc 96 Bùi Viện Saigon.

Máy rang bắp kiểu đẹp mới bán thật rẻ. Hỏi bà Tám 69 Nguyễn Thông. Saigon.

Máy xấy hiệu RCA whirpool của Huê Kỳ cỡ lớn, mới nguyên không dùng bán rẻ 38.000đ. Hỏi 210B Võ Tánh nối dài Gia Định.

Máy rang bắp
GAZ — ĐIỆN
Thùng hoàn toàn bằng Inoxydable nhôm máy nhập cảng đẹp bền rẻ có bảo đảm đặc biệt khi cúp điện vẫn bán, được như thường và những nơi không có điện vẫn xử dụng được. Có bắp rang nổ. Hỏi tại 370 Phú định (Phú Lâm) có máy ngay.

Freezer (nằm) Kiểu Nhựt, mau đông lạnh hơn tủ Nhập cảng 110-115-170 lít xin hỏi 71 Tôn Thất Đạm và 108/3 Lê Lợi Saigon,

Tủ lạnh Sanyo 150L. 127L. Toshiba 140L. Hitachi 140L bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà số 48/74.

Cần bán một máy thêu bằng tên hiệu Singer còn mới, giá rẻ. Một tủ lạnh 1 ngựa, hiệu Westinghouse, giá rẻ, điện 220v, Có luôn đồ giảm điện để có thể xài cả cho điện 110v. Hỏi Phước Thọ, 138, Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) vào buổi tối.

ĐIỆN LẠNH THANH ĐỨC
539 Đ.L. Nguyễn tri Phương. (gần chợ Cá) Đ.T. 50778 Bán gấp rẻ 1 tủ dầu hỏi Servel 300L. 1 tủ Sanyo 127L và 1 máy làm kem (1g ra 6k) có luôn học lạnh.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Hotpoint 450L điện 110 volts còn mới, 263/32 Võ Tánh Sg.

Máy lạnh G.Elec và Fedder 2 và 1.5cv mới nguyên và cũ bán rẻ 118 Trần quang Khải Saigon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN
Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật, Bền, rẻ, đẹp, Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

MÁY SẤY TÓC TỰ ĐỘNG
Bán gấp 6 máy sấy tóc của Mỹ còn mới trong thùng, đầy đủ dụng cụ và thuốc men, dịp may cho ai muốn mở tiệm. Hỏi 141/10 Cách Mạng ĐT 40.474.

Bán rẻ máy bơm hơi điện, cặp hàn gió đá máy phát điện Honda, Hỏi Trang An Honda 210D Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhứt.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
CƯƠNG
Sơn sửa, bán trì, mua bán các loại tủ lạnh, máy điều hoà, máy kem và các loại thuộc về điện. 283 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Yanmar Máy tàu máy kéo, máy xay lúa 185 Trần Hưng Đạo Saigon Phước Thịnh ĐT 92426.

Máy rang bắp
bán máy (Nhật) Ga và điện, xe toàn nhôm đẹp bền bảo đảm đủ kiểu giá 50-60 luôn bình ga. 532 Hồng thập Tự Saigon ngay Vườn bông Khải Định cũ.

Máy Trị Bịnh. Dư dùng bán 1 máy điện tử trị tê thấp, bao tử, áp huyết. Hỏi 85/17 Lọc 53/9 Trần Khánh Dư Tân Định.

Máylạnh Fedders 11 000 BTU 13.000 BTU 220V. 18.000BTU General Electric 19.000BTU 16.500 BTU 220V 12.500 BTU. 231/52i Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Dư dùng cần bán
Máy điều hòa không khí, hiệu Admiral 17.000 BTU còn mới. Hỏi bà Út 8 Lý văn Phức Dakao.

MÁY ĐỔI ĐIỆN SẠC BÌNH
(INVERTER — CHARGER)
Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v.. tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.



MÁY ĐIẾC NATIONAL
Đẹp và bền
VIỆT KHOA
844 T.H. Đạo

Điện thoại : 41.963
KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH
VIỆT - HÙNG FRIGO
413 Hai Bà Trưng
Giá phải chăng. Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Bán máy may
ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Vespa cũ.

KỸ NGHỆ LẠNH ĐOANH KÝ
14 Nguyễn thiện Thuật ĐT.90.200
Cung cấp bảo trì Sửa Chữa.
- Máy lạnh. Phòng lạnh. Tủ lạnh và thuộc về điện.
Chuyên viên có hành nghề nước ngoài. Bảo đảm.

Bao giấy đựng bắp rang
Có sẵn tại nhà in Phùng Hưng nhận in nhãn hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi CL.

Bán máy photocopie hiệu SCM Model 44, còn mới. Hỏi 60/14 Đường Phước Hưng CL

THUỐC

Thuốc ngoại khoa
Gia truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt lần bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hớ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàn nhớt độc.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhăn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Tham Luận

(Tiếp theo trang 2)

Chính quyền cũng cần tìm hiểu chánh sách quốc gia và xác định nó bằng cách cử một số chuyên viên nghiên cứu các văn kiện của Tổng Thống để định rõ thế nào là một chánh sách quốc gia, căn cứ vào :

— Điều 62 Hiến Pháp. Trong đó nhà lập hiến đã dành quyền hoạch định chánh sách quốc gia cho Tổng Thống. Như thế chỉ có Tổng thống mới có quyền ban hành những văn kiện, những thông điệp quy định chánh sách quốc gia.

— Điều 63 Hiến Pháp. Điều này quy định rằng TổngThống thông báo cho Quốc Hội đường lối và chánh sách quốc gia. Như thế những thông điệp gởi cho Quốc Hội của Tổng Thống mới là những văn kiện căn bản nhất quy định chánh sách quốc gia.

Để kết luận

Thật hữu lý khi nghĩ rằng sau này, khi các tập thể địa phương phân quyền đã có các cơ quan dân cử, sự thống nhất trong hành động khó có thể được tốt đẹp. Nhưng nếu cố gắng bảo vệ sự thống nhất để rồi vì đó mà không phát triển được kinh tế và tiến bộ Xã hội thì sự thống nhứt ấy sẽ trở thành sự vô nghĩa. Bởi lẽ mục phiêu cuối cùng bao giờ cũng là giúp dân chúng tìm được cuộc sống an lạc hơn. Sự thống nhất như vậy chỉ là phương tiện chứ không phải là mục tiêu tối hậu.

Tuy là một điều kiện nhưng sự thống nhất rất cần thiết để phát triển và tiến bộ. Hiện tại thì người ta có thể tiên đoán rằng các vị chỉ huy địa phương phân quyền sau này sẽ gồm đủ mọi thành phần, mọi khuynh hướng. Dựa vào kinh nghiệm đã qua người ta có quyền nói rằng tôn giáo sẽ là yếu tố mạnh nhất sau đó là chánh đảng để quyết định kết quả của các cuộc bầu cử ở địa phương sau này. Tài liệu của Bộ Nội Vụ cho thấy, trong cuộc bầu cử các hội đồng Tỉnh Thị ngày 30-5-1965, Phật Giáo độc chiếm các tỉnh hầu hết miền Trung nhờ chọn dấu hiệu Hoa Sen. Phật giáo Hòa Hảo chiếm đa số trong các hội đồng tỉnh An Giang (11/12 vị) Châu Đốc (7/12 vị) vì đã ứng cử với tư cách đại diện của Giáo phái này. Rõ ràng là hợp lý khi cho rằng các vị chỉ huy cơ quan chấp hành dân cử sau này của các Tỉnh miền Tây Nam phần là những người của giáo phái Hòa Hảo hay ít ra cũng có cảm tình với giáo phái này.

Rồi Quốc Dân Đảng, Đại Việt có thể sẽ chiếm ưu thế tại một vài tỉnh ven biển Trung phần, Phong Trào Cấp Tiến tại các tỉnh Cần Thơ, Vĩnh Long và Lực Lượng Đại Đoàn Kết tại những miền có đông đồng bào công giáo.

Một viễn tượng hành chánh nhiều màu sắc như vậy tất sẽ gây cho chánh quyền nhiều khó khăn phải giải quyết. Liệu sau này các tỉnh kế cận nhau có thể hợp tác dễ dàng để thực hiện những chương trình chung hay không ? Hay sự nghi kỵ, óc bè phái theo đuổi những mục đích riêng tư sẽ làm cho họ lạnh nhạt với nhau? Mức độ của lòng yêu nước sẽ trả lời câu hỏi ấy.

NGUYỄN-THẾ VĨNH

Trị uống ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

Phong ngừa *Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN BYT 93—5-63.*

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương làm mủ do nhiễm trùng ngoài da.*
Crème DALIBON
Có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Một loại crème mới 100°/•
có chất chống nắng, được viện Pasteur trực nghiệm và chứng nhận có khả năng ngăn chận tia nắng ???

KHI BỊ ĐAU ỐM
Đừng coi thường bệnh NO HƠI Đau lưng hay mệt, rồi mất ngủ kém ăn bỏ biết công việc thường sinh ra chán nản
Mời tới ngay nhà thuốc
KIM TÂN
311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T 24 478
Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang
Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy hàng có để [illegible] khánh vàng néon.
[illegible] số 670 17-1-64.

Kem Bạch Tuyết
169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chủ Ngâu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

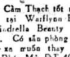
Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Vỏ Chai
Lave Chuyên mua bán và đổi đủ loại Vỏ Chai Lave, nước ngọt, thùng gỗ. Nhận giao hàng tận nơi (Saigon và các tỉnh) Kim Chi 209/3 Hồng Xanh, mặt lộ, xế trước bót C.S.H.X. Gia Định.

LẠ NHẤT MIỀN TRUNG



Đã là nam nhi, anh hùng phải hỏi hoặc đến xem địa chỉ dưới đây. Có cái gì mà lạ thế ?
CẦN : Đại lý miền Trung, hỏi chi nhánh Hãng Uyên Ương, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng và 523 Trần Hưng Đạo Sg (gần Nancy).



THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẦM - THẠCH
Bà Cầm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College — Cindrella Beauty Institute Mỹ Quốc. Có sẵn phòng săm cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. ĐT 40,474. 141/10 Cách Mạng. (10) Hồ Biểu Chánh.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Áo dài đẹp
Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

BỘ ÂU - PHỤC
Xuất ngoại và trong thành phố do chuyên viên tốt nghiệp ưu hạng tại Paris. Có mở cửa cả ngày chúa nhựt 371 Trần Hưng Đạo 371 (ngang sở Cứu Hỏa) Saigon

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92 999. Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Tử Vi - Bói Dịch
Sách dùng suốt đời đúng 100°/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại, tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 7 quyển : 1150đ. Mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur, gần Casino Ciné Saigon Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhất.

CẦN NGƯỜI

Cần một cô phụ uốn tóc cho các bà, biết rành nghề. Hỏi số 95 Nguyễn thái Học SG.

Cần 1 cô bán thuốc tây thông thạo xin hỏi 172 Nguyễn Kim Chợlớn.

Cần mướn 1 người bếp và 1 người dọn vặt lương hậu. Hỏi 82/102 Yên Đỗ Saigon.

Thiếu phụ người Nam, đứng đắn, thật thà, chịu khó. Học lực trung học, biết Anh Ngữ. Có khả năng giao dịch, đã từng làm việc nhiều nơi. Cần tìm việc làm thích hợp như phụ trông coi bar, hotel, nhà hàng hay bất cứ công việc nào nếu có thể. Có chỗ ở luôn càng tốt. Xin liên lạc hoặc thư cho cô Vân 473 Phan đình Phùng Saigon (phía trước toàn lãn).

Cần thợ bánh ngọt đã có làm việc tại các tiệm bánh tây. La Pagode, Givral Brodard v..v... Hỏi 457 Trần H. Đạo Sg.

Cần 1 người làm việc nhà, tháng đầu, 3 ngàn tháng thứ hai 4 ngàn, tháng thứ ba 5 ngàn. Hỏi Bà Lan 339B Pétrus Ký Sg.

Cần Nhiều cô bán hàng Mỹ Phẩm và giao dịch thương mãi. Hỏi Việt Nam Tổng Phát Hành Mỹ Phẩm 68 Nguyễn Huệ (lầu nhứt Sg. ĐT 23.066—20.709

Cần 2 chị làm việc nhà, lương 4000đ. Xin hỏi 505 Trần Hưng Đạo.

Cần 1 người đàn bà rành tráng bánh cuốn Bắc. Lương Hậu. Hỏi Ông Lương 259 Cư xá Thủ Đức. ngoài giờ làm việc.

Cần nữ thâu ngân và chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu. Hỏi 330 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần tuyển Người giúp việc nhà đàn bà có kinh nghiệm. Đem theo giấy tờ chứng chỉ cần thiết. Xin đến 39 Yersin (Saigon). — Tư nhân cần mua 1 xe hơi loại nhỏ Honda N360 R4, Mazda 1000 v.v... Xin liên lạc với 39 Yersin (Sg) hoặc điện thoại đến 99029 trong những giờ làm việc.

Cần em trai chạy bàn. Hỏi 279 Hai bà Trưng.

Cần 2 cô bán hàng biết đánh máy và Anh văn Kiosque. Số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần gấp 1 người làm việc nhà biết giặt ủi tốt, lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần 2 em nhỏ trai hay gái chạy bàn, chị đứng tuổi nấu ăn KomTùng 341 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên lương cao. 1 Bà làm việc nhà, Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Chợ Lớn. Hỏi 8giờ sáng—13 trưa

Cần mướn 1 cô thêu bằng tên bằng máy, giỏi và rành xử dụng máy thêu Singer. Muốn hợp tác với 1 em có máy khắc tên trên kềm. đồng v.v... (khắc tên quẹt máy, lắc vàng, giây đeo cổ v.v...) để vào khắc trong khu căn cứ Mỹ. Hỏi Phước Thọ 138 Cách Mạng Saigon (gần TSN) vào buổi tối.

Cần người
Cần 2 cô thư ký, vui vẻ bặt thiệp thạo tiếng Anh. Hỏi 437 Trịnh M. Thế Khánh Hội. Sáng từ 10giờ đến 12giờ. Chiều từ 16 giờ đến 18 giờ.

Cần 4 em từ 13-17 tuổi muốn học thợ sắt có lương. Hỏi 439F Trần quốc Toản (qua khỏi đường Dương công Trừng).

Cần 1 Cô đánh máy giỏi, có xe gắn máy để giao dịch (Không đủ điều kiện miễn tiếp). 31, Nguyễn tri Phương. Chợ lớn.

Cần người hùn vốn. Bar Américain lớn nhứt tại Nhà Bè, giao lại hết hoàn toàn, bảo đảm sẽ có lời ngay, điều kiện rất dễ (Vì chủ không trông nom được) Hỏi tại số 3 và 5 Bar Việt Tiến Công trường Mê Linh Saigon (do bà Ngọc).

Cần 2 chị em, hoặc 2 má con làm việc nhà giỏi lanh lẹ. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ.

Cần 1 chị giúp việc nhà siêng năng; lương cao. Hỏi Ngọc Thủy 31B Trần bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Cần lao công cây xăng Shell (sau Bưu Điện). 90 Hai bà Trưng Saigon

Cần gấp 1 người vú đứng tuổi để giữ em 6 tháng, lương hậu. 175 Tự Do Sg.

Cần 1 chị lớn và 1 em nhỏ 15tuổi giúp việc nhà. Hỏi 360 Trần Hoàng Quân Cholon từ 12 giờ 30 đến 2 giờ.

Cần gấp 1 người đàn bà giúp việc nhà, Hỏi bà Tiếp 382/50Bis Phan T. Giản Saigon, sau số 17 Trần Quốc Toản, ngang Công Binh.

Cần người giúp việc lương tháng 3 ngàn và vài cô thợ may phụ, không giỏi sẽ chỉ thêm lương cao. 4A Cư xá Phú Lâm B.

Cần mướn 1 người đàn bà làm việc vặt trong nhà ít người, ăn ở luôn, lương từ 2.000đ đến 3.000đ 1 tháng. Xin hỏi cô Mười 284/541 Minh Mạng CL.

Cần tuyển
— 1 Trưởng phòng nhập cảng 18 ngành NC (có kinh nghiệm)
— Thợ máy dầu (Diesel) và phụ thợ máy.
— Thợ điện xe hơi.
— Tài xế xe vận tải (bằng 3 dấu)
29 Yên Đỗ Saigon.

Cần vài cô tiếp đãi viên và vài người bồi để làm việc tại một câu lạc bộ ở Bình Dương. Xin hỏi ở 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần cô giáo tư tại Pháp kèm 2 trẻ 6è. 5è. Hỏi 290/21 Công Lý Saigon.

Cần đứng đại diện Thương Mãi không cần chuyên môn phải có khả năng, hoa hồng hậu. Liên lạc : U.D.E. 146 ter Pasteur.

Cần gấp nam hoặc nữ kế toán viên có kinh nghiệm, giỏi Anh, Pháp văn. Gởi thơ đến hộp thơ số P-8 Saigon.

Cần thầy giáo
cần một thầy hay cô giáo để hằng ngày dạy kèm một em bé học chương trình 5è. Xin hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần một đầu bếp cơm tây thạo việc nhà hàng. Chứng chỉ tốt. 195 Nguyễn thái Học Sg.

Cần thợ đồng lương cao hỏi Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Cần 2 thợ hớt tóc làm chia địa điểm đông khách. Hỏi số 682/35 Phan thanh Giản Saigon

Cần 2 cô giáo người Bắc dạy tiểu học hỏi 321 ngõ Đền Thánh Vinh Sơn đường Thoại ngọc Hầu (Ô. Tạ).

Cần nhiều cô chạy bàn và một đầu bếp chuyên làm các món nhậu rành nghề, thông thạo làm bếp, xin miễn tiếp người không rành nghề. Hỏi 84 Lê Lai Saigon.

Tài xế Cần 2 tài xế xe nhà kinh nghiệm biết Anh ngữ càng tốt. Hỏi 109 Nguyễn thái Học Saigon (giờ làm việc).

Cần gấp 1 thợ giỏi làm các loại kem cây, kem hộp, kem Esquimo, v.v... Lương hậu. Tập sự xin miễn đến. Hỏi cô Hảo 178/13 Cô Giang Saigon.

Cần 4 em nhỏ học nghề, có lương. Bán một tủ ướp lạnh. Hỏi 318 Trần quý Cáp Sg.

Cần người hợp tác mở quán ăn hay cho thuê lại địa điểm tốt. Xin hỏi tại Quốc Tế số 58 Nguyễn Biểu (dốc cầu chữ Y).

Cần thợ máy lạnh giỏi hỏi 150 Trương minh Giảng Đạt Thành.

Cần một người nấu hủ tiếu dai hoặc phở rất ngon, lương cao nấu kém miễn tới. Hỏi Mai Phương 244 Phan đình Phùng Saigon.

Cần Nhiều cô đẹp giỏi tiếng Mỹ. lương cao. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ (ngoài giờ làm việc).

Hãng tàu Vishipco Lines cần đào tạo và huấn luyện một số thủy thủ lái tàu và thợ máy làm việc dưới tàu, điềm hóa viên biết giao nhận hàng. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Viện Uốn tóc Tân Tây Lan số 1/1 Tam Hiệp Biên Hòa. Cần gấp 3 cô thợ phụ, 3 cô thợ móng tay, lương trả cao.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà lương tháng 3.000đ-4.000đ. Ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi 260 Triệu Đà Cholon.

Cần 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Midô 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần 1 chị biết nấu món Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 75 Hai bà Trưng. Saigon.

CẦN NHIỀU GIÁO SƯ
Có khả năng và có bằng cấp để dạy về :
— Máy phát điện.
— Máy lạnh, Tủ lạnh.
— Hàn chì.
— Trắc lượng.
— Thủ công nghệ.
— Vệ sinh.
Xin hỏi 4 Bis Phan Thanh Giản Sg.

Cần gấp 1 ban nhạc và nhiều Ca sĩ, — Trình diễn nhạc Việt ở Phòng Trà tại Qui Nhơn. Xin liên lạc gấp : Quán Diễm Xưa 377/1106 Nguyễn Tri Phương Cholon. Xin hỏi : ông Phát hay Thơ.

VĂN PHÒNG
GIẢI ĐÁP THẮC MẮC
384 Trương minh Giảng Saigon Cần 4 người làm việc nhà ở Saigon 5 cô bồi phòng 15 đến 20 tuổi trẻ đẹp, 6 cô Massage, 4 cô thâu ngân nói Anh Văn làm ở Đalat, Tây Ninh. Nhận giải đáp, giúp sáng kiến tất cả vấn đề liên quan đến cuộc đời Quí Vị trên mọi phương diện. Mời đến gặp Ông Hồng Đức sẽ được thỏa mãn. Ưu tiên cho Quý Ông Bà góa, các cô nhỡ dở lở có bầu, những ai thất bại, đau khổ, số đen v.v...

Cần mượn một người đứng tuổi giúp việc nhà, biết làm bếp. Hỏi số 30 đường Vĩnh Viễn Cholon gần Ciné Mỹ Đô (Thành Chung cũ).

Cần Nhiều em trai từ 13 tới 15 tuổi để làm công việc nhẹ vẫn có thể tiếp tục sự học. Lương từ 2500đ tới 3000đ mỗi tháng, Hỏi 285A Lục Tỉnh Cholon (vô hẻm 50m).

Lương hậu cần gấp 1 bà bếp giỏi với bà giữ em giặt ủi, 1 bà thợ may đều ở lại tối. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (ngay cầu Macmahông).

Massage Ngoại kiều cần nhiều thiếu nữ Massage, Bồi, bếp từ 18 đến 30. Nữ thư ký biết Anh, Pháp đánh máy và tùy phái biết lái xe hơi hỏi cô : Kim Thoa 192, Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698.

BAR

Cần Chiêu đãi viên, có lương hậu, có xe đưa rước và nhiều tiền thưởng. Xin lại 144C Yên Đỗ Saigon mỗi tối từ 8giờ đến 11giờ.

Bar đẹp đông khách cần thêm 3 cô chiêu đãi trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh, hỏi tại bar Mỹ Ly 77 Nguyễn văn Giai góc Đinh tiên Hoàng Dakao.

Cần chiêu đãi rành nghề Bar đông khách-gấp, Mỹ Tâm có xe đưa đón. Hỏi 476/5 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar Kingdom 95-96 Nguyễn văn Thoại Gia Định, cần gấp chiêu đãi viên. Đông khách, có nhạc sống thường xuyên. Hỏi địa chỉ trên.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Kim Thu 38 Hai bà Trưng Saigon.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. 291 Phạm ngũ Lão Saigon

Bar lớn đông ngoại kiều địa điểm lý tưởng ngay cổng Bến tàu và Phi trường. Cần chiêu đãi biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương căn bản. Xin hỏi tại Bar Tự Do Bến Tàu. Rạch dừa Vũng Tàu hay số 40/3 Bùi Viện Sg.

Cần gấp nhiều nữ Chiêu đãi. Làm gần Saigon. Bao ăn ở. Hỏi quán KIM Nhà Bè.

Bar AMERICAN
Tại Nhà bè có nhạc Sống thường trực mới khai trương rất đông khách Mỹ. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề đi làm từ 3 giờ chiều tới 8 giờ tối có xe đưa rước. Hỏi tại số 3-5. Việt Tiến Công Trường Mê Linh. Hai bà Trưng Hỏi bà Ngọc sáng đến 3 giờ chiều.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG I)

Nếu tôi nói cộng sản có những lá phiếu đã bầu cho các đứa biểu, nghị sĩ trong Quốc hội Hoa-kỳ, cũng vì những lá phiếu đã bầu cho T.T Nixon, tôi đem đặt chiến với tổng số cử tri Hoa-kỳ thì Không khỏi giật mình mà nhận ra rằng «Chính quyền đến cử Hoa-kỳ chỉ đi thật sự được chọn lựa bởi một thiểu số—một một thiểu số khá khiêm tốn, không may vậy đợt. Tuy vậy, luật chơi đã là một quy ước, mặc nhiên được toàn thể nhân dân chấp nhận. Và không ai lấy đó làm điều ngạc nhiên. Chính quyền đến chủ Hoa kỳ thiếu căn bản nhân dân rộng rãi. Nếu có là việc cải lý do «thiếu căn bản nhân dân rộng rãi» này, để đòi hỏi xóa sách TT Nixon phải một cửa chính phủ của ông chính một số ghế cho những «khách khách Đối lập» như Fulbright, Mc Govern, hay Carmichael, Sam Brown chẳng hạn, thì không biết nhân dân Hoa kỳ sẽ phản ứng ra sao ? Chắc nhân dân Hoa kỳ sẽ phải vuốt lưa trước những ý kiến vượt nghiệm kỳ !

Thế nhưng, mặc dầu Cộng Hòa VN đã có một chế độ dân chủ, xây dựng trên căn bản một Hiến pháp dân chủ, và một chính quyền dân chủ, thiết lập theo đúng những thủ tục Hiến pháp, vẫn có những «chính khách-lý thuyết nhỉnh thoảng lại nghiêm nghị phán nàn rằng : Chính phủ Saigon thiếu căn bản nhân dân ; tự đặt ra điều cấp bách là Hoa kỳ phải gấp áp lực để mở rộng căn bản của chính phủ ấy !

Nói lắm chính thuộc lòng, và người ta theo nhau nhai lại như con vẹt điệu nói chính Phủ TT Agnew, khi qua thăm Việt-Nam, cũng đã nhắc khéo TT Thiệu rằng «Ông rất hay lòng để những cố gắng của TT Thiệu để mở rộng căn bản của chính phủ Saigon». Dường như giới tiếp bảo rằng «Ông có thể và cần phải cố gắng mở rộng căn bản của chính phủ ấy hơn nữa». Và sau đó, người ta lại được thấy một số chính khách, dân biểu, nghị sĩ ở đây, chạy ngược, chạy xuôi, vận động, tuyên bố, đầu hôi, theo cùng một chiều hướng. Không hiểu, bằng thứ ngôn ngữ khuôn sáo nào trong các bản nhân dân cho chính phủ, thật sự người ta muốn nói gì ?

Nếu «chính phủ» có nghĩa là «nội các», là «cơ quan Hành pháp Trung Ương» của T.T Thiệu, và nếu «căn bản chính trị» của bản nhân dân cho chính phủ» có nghĩa là «làm sao cho cộng nghị cộng thuận» giữa số nhân dân tích cực ủng hộ chính phủ, tích cực hợp tác với chính phủ trong việc thực thi chính sách quốc gia, thì việc phê bình những khuyết điểm của chính phủ là một việc tích cực. Hãy cứ đi hỏi chính phủ đi, nếu muốn ! Hãy cứ chỉ chính phủ «bị lợi dụng» là kẻ đáng xây dựng trên căn bản một thực tích cực của các cơ quan lập pháp dân đi, nếu cần. Và nếu cần, nếu muốn. Quốc hội có thể bắt tội những chính phủ, thông qua những thủ tục hiến định, đối hỏi TT Thiệu phải cải tổ hay thay đổi nội các. Tất cả những điều này không ai phản đối cả vì «cách chơi đang luật chơi» ấy.

Thế nhưng, khi nói «chính quyền đến cử» người ta lại muốn lấy lòng hiểu là «chế độ dân chủ hay «chính quyền dân chủ» xây dựng trên căn bản một Hiến pháp đã được nhân dân miền Nam VN chấp nhận, và khi nói «căn bản chính dân» thì người ta lại muốn nói một hiểu là « tính chất đại diện cho các tầng lớp, các khuynh hướng chính trị » hiện phải là «đại diện đầu các thành phần, mà là «đại diện mọi xung, nhờ bạo lực hay thế lực, có thực hay giả tạo ».

Cái âm mưu che đậy sự ủng thủ ngôn ngữ «lập lờng, mập mờ» này, đã quá rõ ! Hoặc người ta muốn tiến đến tới chế xóa bỏ chế độ này, thủ tiêu chính quyền này, để thiết lập tại đây một chế độ thực tế với một chính quyền thực tế, liên hiệp với CS ! Không nhẽ, người ta lại khờ dại đến nỗi tưởng rằng CS có thể thực hiện được các điều này, khi nhân dân miền Nam VN cũng cần phải biết, để cảnh giác để phòng. — Hoặc người ta muốn tạo thời cơ, trong khuôn khổ chế độ và chính quyền dân chủ hiện hữu, thành lập một «cơ cấu chính trị» gồm những thành phần có khuynh hướng quốc gia, để mục nhiên hóa Chính phủ thành một «cơ quan đại diện nhân dân» như Quốc hội, nhưng lại không có nhân dân làm cử tri như Quốc hội ! Làm như vậy chỉ có thể nhằm một số tranh thủ cả nhân bất hiệu ; không có Chính phủ cũng ngày càng bất lực hơn ; « Chính phủ Nguyễn Diệu » theo chỉ nghĩa «sự ủng hộ và hợp tác tích cực của Nhân Dân với Chính phủ » cũng ngày ngày càng thu hẹp lại, chỉ còn lại độ cộng chính quyền dân chủ của Miền Nam VN cũng mau sụp đổ hơn ?

Hậu quả chắc hết là gì, tuỳ ở những gian lận loại chơi, chẳng biết nên đợi cho thái độ ấy cái tên gì ? Nếu thái độ ấy chỉ thể hiện « lẽ phải và quyền lợi của kẻ nghĩ, thì nhân dân miền Nam VN, có thể cho đó là một thực tế phải đối phó, và miễn bàn cãi. Thế nhưng dư luận ở đây không thể dung thứ thái độ ấy, khi nó tiếp tục là thái độ của một số «chính khách VN», nhân danh quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN, và quyền «đại diện» cho nhân dân miền Nam VN.

CHÍNH LUẬN

Chúc Mừng

Bạn Đỗ-Đình-Phục

Kỹ Sư, Trưởng Ty Công Chánh Kiến Tường và

Cô Trần-Thị-Thanh-Vân

trọn đời Hạnh Phúc.

Ô.B. TRẦN-ĐÌNH-THĂNG Tây Ninh

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin :

Chị NGUYỄN-THỊ-MỸ-LINH

và

Anh NGUYỄN-TẤN-HIỀN

sẽ thành hôn vào ngày 11 tháng 1 năm 1970.

Thành thật chia mừng và cầu chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc.

THUẬN, ÁNH và gia đình.

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của ông Bà Trần văn Phước, 44 Trịnh văn Cấn Saigon, báo tin mừng ngày 04-01-1970 đã làm lễ thành hôn tại PARIS cho

Cậu TRẦN - QUỐC - TUẤN

đẹp duyên cùng

Cô KHƯU-THỊ-NGUYỆT-CẦM

Trân trọng có lời mừng Anh Chị và thành thật chúc mừng Cô Dâu Chú Rể trăm năm Hạnh Phúc.

Ô. Bà NGUYỄN-VĂN-S!

HỘI TƯƠNG-TẾ KIẾN-HÒA
Mời họp Đại-Hội Thường-Niên

HỘI TƯƠNG TẾ KIẾN HÒA kính mời Quí vị Hội viên đến họp Đại Hội Thường Niên ngày Chúa Nhựt 11 tháng 1 năm 1970, hồi 8 giờ 30 tại Ngôia Tờ Tân Sơn Hòa (đường Thoại Ngọc Hầu), để bầu Hội Đồng Quản Trị mới.

Sau buổi họp có bữa cơm đạm bạc.

Saigon, ngày 2 tháng 1 năm 1970

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Một phát-minh thời-đại
Mỹ Phẩm M-LARGER

Theo Bác sĩ Mỹ,

90/o tại Mỹ và 25/o tại Việt Nam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quý Cô mặt bộ ngực lý tưởng không xấu đẹp như ý muốn, dùng Mỹ phẩm mang theo người M — LARGER khỏe mạng rồi không bao giờ nhỏ sợ lại, bảo đảm 100/o không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng, xử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !

Xin liên lạc ngay với Văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84c—86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn hà Tông) hoặc gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ để tên NGUYỄN-LỆ-THU.

Tất cả mọi thắc mắc về cách sử dụng mỹ phẩm sẽ được các chuyên viên ngoại quốc trực tiếp giải thích thỏa đáng tại đây vào các ngày Thứ Ba và Thứ Sáu từ 9 đến 10 giờ.

Bác sĩ Mỹ nghiên cứu mỹ phẩm Việt Nam 339/8C Trương minh Giảng Saigon — Đại Lý 112 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

5 TIẾP THEO TRANG — 1

Đến nhắc lại lời nói cuối cùng của TT Thiệu theo đó VNCH chấp nhận nói chuyện hòa bình với bất cứ lúc nào và bất cứ nơi nào.

Theo QVK Đán, từ khi cuộc hội đàm khai diễn tại Ba-lê cho đến nay, phe bên kia chỉ biết đưa ra những đề nghị phù VNCH nên thật ra chưa có hòa đàm mà chỉ có tiếp xúc để VNCH bày tỏ thiện chí hòa bình mà thôi.

Bác sĩ Đán tuyên bố rằng ý với Ngoại Trưởng Trần văn Lắm lần không nói khái Hòa đàm Ba-lê, nhưng theo Bác sĩ, một số quốc gia ĐNÁ đang tìm cách vận động để thiết lập cơ Hội Đàm về vùng Đông Nam Á vì, theo các quốc gia này, ý ở Đông Nam Á là của người ở ĐNÁ để cho các quốc gia làm cho có thể theo đõi chặt chẽ hơn và chấp nhận của láng giềng».

Theo QVK Đán, các quốc gia ĐNÁ nhỏ đó mà có thể để dàng theo đõi hòa đàm và đồng tình hưởng tình thần bước CS chấp nhận nói chuyện đứng đầu hòa hoa. Ông Đán hoan toàn giờ bí mật tên các quốc gia ĐNÁ mà ông nói.

Đáp câu hỏi nếu ý kiến trên được hoan nghênh và được hai bên đồng ý, QVK có định đi ngay quốc gia nào làm trụ sở nói cho cuộc hòa đàm không, QVK Đán nói rằng «Đây là quyền quyết định của Tổng Thống».

Ông Đán nhấn mạnh : « ý kiến đó đã được Hội Đàm tử Ba Lê và Đông Nam Á chỉ là nêu đã đó đứng». không có gì chính thức.

Bên góc chiều nay, QVK Đán điều trần tại ủy ban Ngoại giao Hạ Viện về những lời tuyên bố của ông tại Ma Ni. Hiện qua Dân Lê Quang Hòa tiết lộ rằng đã có hơn 50 dân biểu ký tên vào kiến nghị đòi cải chức QVK Đán về những lời tuyên bố của ông.

Hãng ALASKA BARGE AND TRANSPORT, INC. Cần nhân viên Việt Nam vào các chức vụ sau đây :

1— Thông dịch viên Anh Việt.
Ký lám tại Cảng Bình.
2— Chuyên viên điều khiển cần trục và rải sỏi lắc hàng nặng lâm tại Phan Rang.

Liên lạc tại 171 Hàm Nghi, Saigon, vào khoảng 14,00 đến 17,00 giờ hằng ngày.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Thông tấn xã Tass của Nga cũng thuật lại những lời chỉ trích TC ở trên tờ Văn Học, Nga. Một bài nhà phê bình văn học viết từ ngoài Cộng quan ở Đức của một phái thực tiễn Nga do Stalinavsky thành lập đi ngược lại những nguyên tắc của nghệ thuật hiện thực xã hội chủ nghĩa, là chống lại những thành tích của nền văn hóa lịch nghệ ở Nga và các nước khác.

Bài báo cũng chỉ trích cuộc cách mạng văn hóa TC là làm giảm sản khấu TC xuống chỉ với trò trong bầy những khúc hiệu chính trị.

Cảm Tạ

Tôi là NGUYỄN-VĂN-HOÀNG ở Cây Giuộc có điều cảm tạ

NGUYỄN-THỊ-TÂM

17 tuổi bị bệnh chạy điều trị không hết, nhờ lên Cửa Ông Ủy ở Xã Phong được quẻ Bính Chính giúp con tôi 2 ngày mà khỏi bệnh. Tôi thành thật cảm tạ ông.

NGUYỄN-VĂN-HOÀNG
Cảm Giuộc

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Bạn NGUYỄN-KIM-THÚY vừa mệnh chung.

Toàn thể Giáo Sinh Đệ Nhị niên ở trường Sư Phạm Saigon thành kính chia buồn cùng gia quyến.

Cần Tuyển

Cần tuyển Nữ Thư ký, Đánh Máy thật nhanh, nói thạo Anh Ngữ.

Xin liên lạc PAGE COMMUNICATIONS ENGINEERS, INC 98, Trần Quang Khải, Saigon.

Cần gấp

Nhà Hàng (Bar) LINH ĐA số 170 — 171 — 172/P2 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. — Có nhạc sống thường xuyên. Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở.

Hải - Dương Bắc - Việt

Để xúc tiến việc thành lập Hội Hải Dương Đông Hương Tương Tế, kính xin quý Cụ, quý Ông Bà, liên lạc với Bác sỹ NGUYỄN-Ý-ĐỨC 154, Bà Hạt Chợ Lớn.

2 TIẾP THEO TRANG 1

thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Lúc 19g00, tiếu đoàn nói trên giao tranh với khoảng 1 đại đội Công quân trong vùng này. Kết quả có 20 Cộng quân bị hạ sát, 1 người bị bắt giữ 1 súng cối 60 ly 1 thương liên 2 súng AK-57, 65 quả đạn súng cối 82 ly, 30 quả đạn súng cối 60 ly và 1 đế súng cối 60 ly bịch chì. Tên thất về phía bạn nhẹ có 2 quân nhân bị thương.

Tại Dầu Tiếng lúc 1g30 sáng hôm qua, Công quân đặt chất 2 ấp Bàu Ring A và Bình Ring B tại. 3 radio DN quấy lạc Lan Thiệp, Quận trưởng đã bị lực lượng NQ-NDTV trừ đồng tại 2 ấp trên đây lui.

Các cuộc đột nhập gây cho 5 binh sĩ NQ, 3 NDTV và 3 thường dân bị tử thương, 1 NQ và 6 thường dân khác bị thương. Ngoài ra tại ấp Bình Ring A định quân 2 chiếc chạy 25 vận nhà của dân. Tên thất không rõ.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8g sáng nay, CS pháo kích 8 lần vào 8 xã ấp từ 10 rạng đến sáng 82 ly vào 3 xã ấp Phan Thiết gây cho 1 người dân bị và 1 tre em bị thương.

CẦN TUYỂN
20 Cô Bán Hàng Chợ Tết

Xin mời đến 1093, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON buổi chiều từ 3 đến 6 giờ 30.

Chia Buồn

Đau buồn được tin :

Bảo - Đệ

của Ông LƯƠNG-VĨNH-VIỄN cựu tù binh Côn Nhân thật chia buồn, nguyện cầu hương hồn được an vui nơi Cực Lạc.

Chủ nhân Mỹ Viện Thu Cúc (Biên Hòa)

Phân Ưu

Thành kính phân ưu cùng Gia Đình :

Cố Đại Úy

LÊ-HỒNG-NHẠN

Cố Thượng Sĩ I

HÀ-VĂN-VIỆT

đã anh dũ g hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Phước Long ngày 3-1-1970.

Toàn thể HSQ—BS

Trung Đội IT/LĐIND

Phân ưu

Thành thật phân ưu Gia Đình :

Cố Đại Úy

LÊ-HỒNG-NHẠN

Cố Thượng Sĩ I

HÀ-VĂN-VIỆT

đã hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Phước Long ngày 3-1-1970.

Đại Úy Đại Đội Trưởng ĐĐCHCV/LĐI ND

cùng toàn thể quân nhân các cấp tại Lactac, lúc 17g35 chiều qua Cộng quân công đã phóa bích 2 hầm tiền 107 ly vào thị xã Ban mê Thuột và gây cho một cần nhà sập. Tại Tuyên Đức lúc 23g50 đêm qua, Cộng quân phóa kích 30 quả súng cối 82 ly vào phi trường Liên Khương gần thị xã Đa Lạt. Quân chào kích gây cho lực lượng ĐPQĐ tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương. Thiệt hại về chất do phía bạn là trung bình.

Tại Kontum, lúc 1g10 sáng hôm nay, Cộng quân phóa kích 15 quả đạn súng cối 82ly vào binh viện 2 Dã chiến tại thị xã Kontum. Cuộc phóa kích gây cho 1 binh sĩ tử thương và 3 bệnh binh bị thương.

Chiều hôm qua, 1 trực thăng quân sự bị bắn hạ gần Khe Sanh, phi cơ bị hủy. 2 nhân viên phi hành bị thương.

Phái đoàn B-52 tới qua và ném nay đi đội bom, ác liệt vào các vùng tập trung quân của CS tại miền nội Quảng Trị và Thừa Thiên nơi CSBV ám nhập chứng làm căn cứ xuất phát mở các cuộc tấn công.

Ngoài ra, B52 cho đội bom ở Tây Ninh và Bình Định.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Chị TRẦN-THỊ-MỘNG-LAN, chuyên viên nhóm Nghiên Cứu Kế Hoạch Hậu Chiến, vừa thất lộc tại Nha Trang.

Xin thành thật chia buồn cùng chị Lan và tang quyến,

G.S. Trưởng Nhóm và nhóm viên

Nhóm Nghiên Cứu Kế Hoạch Hậu Chiến

Phân Ưu

Trung Tá Lữ Đoàn Trưởng LĐIND cùng toàn thể quân nhân các cấp thành thật chia buồn cùng tang quyến :

Cố Đại Úy LÊ-HỒNG-NHẠN

và Cố Thượng Sĩ I HÀ-VĂN-VIỆT

Đã anh dũng dâng sự nước ngày 3 tháng 1 năm 1970 tại chiến trường Phước Long.

Phân Ưu

Được tin :

BÁO - ĐỆ

của Ô. Bà LƯƠNG-VĨNH-VIỄN. Phó Trưởng Ty Thuế Vụ Biên Hòa vừa từ trần. Thành thật chia buồn cùng Ô. Bà Phó Trưởng Ty và cầu chúc cho hương hồn cụ Báo Đệ sớm tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

Ô. B. Trưởng Ty cùng toàn thể nhân viên Ty Thuế Vụ Biên Hòa

Hàng Tết

SIÊU-THỊ

Dương-Văn-Tân và Nguyễn-Thông

Trân trọng khai mới Quý Vị cô HÀNG TẾT tối thượng lượng tại 123—125 Trần Văn Thạch Tân Định Saigon — Điện Thoại 24.143.

VIỆT-NAM TỔNG PHÁT-HÀNH MỸ-PHẨM

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN KEM

« VISABEL »

VĂN - PHÒNG TRUNG - ƯƠNG

Lầu Nhứt. 68, Nguyễn-Huệ Saigon

GN : 23.066 — 20.709

CẦN ĐẠI-LÝ tại ĐÔ-THÀNH và CÁC TỈNH

Phân Ưu

Được tin :

Ông HUỲNH-VĂN-THƯƠNG

Cựu chân viên Công ty SOVICOTRA, vừa tạ thế ngày 5-1-1970 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu Miền Lạc Cảnh.

Ban Giám Đốc SOVICOTRA

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-PHỤ

Ông HỒ-VĂN-TRAI, Thanh Tra Nha Tư Thục (Bộ Giáo Dục) từ trần ngày 03-1-1970 tại Bình Dương.

Giám Đốc, Thanh Tra, Chủ Sự phòng và toàn thể nhân viên Nha Tư Thục thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bà Hội Đồng VÕ-VĂN-THƠM

Liễu đạo tại Phòng Dinh ngày 5-1-1970.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà được vinh du Tiêu Cảnh.

Toàn thể Đạo Hữu Phái, Chiếu Minh Tam Thanh Đảo Long Hoa — Gia Đình Nam Kỳ

PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

NHẠC MẪU

anh Nguyễn tấn Hương đã qua đời; thành thật chia buồn cùng anh Hương và gia quyến.

Nhóm bạn tại Bộ Kinh Tế :

Chí, Phục, Của, Trinh, Minh

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

SOEUR JEAN BERCHMANS, vừa tạ thế tại Saigon.

Thành thực phân ưu cùng Soeur Jean Berchmans và tang quyến.

B.S. Trương Tự Y Tế và Giám Đốc Bệnh Viện cùng toàn thể nhân viên Tự Y Tế Phước Tuy

Bố Cáo Tư Pháp :

— Chiếu Án Tiêu Thâm số 775/DS ngày 25-7-1969 của Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Ông HỒ-ĐỐC, cư ngụ tại Sơn Lộc, Ninh An, Ninh Hòa, Khánh Hòa, có đơn xin xác nhận Sở hữu quyền về khoảnh đất tọa lạc tại Ấp Sơn Lộc, Xã Ninh An, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa. Đồng cáo Quốc lộ 1, Tây cáo đất tư Ông LÊ-DIỆP, Nam cáo đất tư Chùa An Lạc, Bắc cáo đất tư Ông Nguyễn Bá Hiếu.

Các người quan thiết có bạn Hải (02) tháng để khiếu nại tại Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

3 TIẾP THEO TRANG 1

theo biên giới Mã Thổ mà cộng quân đang hoạt động.

Các viên chức Thổ đã họp để nghiên cứu thêm các chi tiết do Mã Lai cung cấp, nhưng chưa đi tới quyết định nào. Mã Lai thì đã hoạch định cư lại những dân làng ở dọc dân kế hoạch định cư ở dọc biên giới.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Dân, con, vợ, em, chị và mẹ các chúng tôi là :

Bà LƯU-THANH-LÂM

nhũ danh Dược sĩ LÊ-MAI-PHƯƠNG

Tức lọc ngày 6-1-1970 Dương Lịch (29-11 Kỷ Dậu). Tại số 60 Nguyễn Biểu Cây Lơn. Lễ đi gửi cử hành ngày 9-1-70 lúc 9 giờ, sẽ an táng tại Nghĩa Địa MẠC ĐĨNH CHI Saigon.

— Chồng chồng : Ông Bà Lưu Thanh Dậm, Thanh Tra Quan Thuế.
— Cha mẹ : Ông Bà Lê Văn Thiết Hiệu trưởng trước g tiểu học Châu Đ
— Chồng : Lưu Thanh Lâm. Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon
— Anh Chị : Ông bà bác sĩ Lê Hữu Phương và Phạp
: Ông Bs Lưu Thanh Sơn
: Bà Dược sĩ Lưu Thị Liên
: Ông bà bác sĩ Nguyễn Minh Nhật
— Em : Cô Lê Thị Phương Dung Sinh viên kỹ sư tại Pháp
: Lê Việt Phương, Sinh Viên Khoa học Saigon
: Lê Minh Phương, Học Sinh
: Lê Bình Phương Học Sinh
: Cô Lê Mỹ Phương Sinh Viên Nha Khoa
: Lê Thanh Phương Học Sinh
— Con : Lưu Thanh Hiệp Phương
: Lưu Thanh Bình
Tang gia đồng khẩp cáo
Xin miễn phúng điếu

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn thông báo cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ LƯU - VĂN - TÀU

Đốc Phủ Sử Thượng Hạng Hưu trí

đã từ trần ngày 6-1-1970

Hưởng thọ 76 tuổi

tại Chông, Cha, Nhạc phụ, Ngoại tổ và Thông gia của chúng tôi :

— Góa phụ : Nguyễn thị Gia
— Con trai : Lưu ngọc Ẩn, vợ và các con.
Lưu kim Chương vợ và các con.
Lưu ngọc Nguyên, vợ và các con.
— Con gái : Lưu xuân Hương và Nguyễn hữu Thiện và các co
: Lưu Xuân Hồi
: Lưu Ngọc Lợi
— Châu trai : Nguyễn Hữu Trí, vợ và các con
— Châu gái : Nguyễn Ngọc Kim và Huỳnh Tấn Khiêm và các con
— Thông gia : Ông và Bà Nguyễn Hữu Trung (Long An)
Ông và Bà Nguyễn Văn Sy (Gia Định)
Ông và Bà Hà Văn Thạnh (Long An)
Ông và Bà Ngô Văn Nhựt (Long An)
Cáo phó này thay thế thiệp tang

Tang lễ sẽ cử hành tại Lái Thiêu số nhà 12/4 ấp Bình Phước, ngày Chửa Nhật 11-1-1970 hồi 10 giờ, nhằm ngày mùng 4 tháng Chạp năm Kỷ Dậu.

Chia Buồn

Được tin trễ Dượng Năm :

Đại Uý TRẦN - MINH - CHÂU

Đại Đội Trưởng

Hành chánh Tiếp Vận

Tiểu khu SaĐéc

từ qua vào ngày 1-1-1970 tại SaĐéc. Xin chia sẻ nỗi đau đớn với Di Năm và tang quyến, và cầu chúc linh hồn Dượng Năm sớm được về nước Tuyên Đăng.

Các cháu TRẦN - KIM - LIÊN

và VÕ - XUÂN - ĐÌNH

Chia buồn

Được tin :

CỤ CỐ

của Bạn TRỊNH-HỒNG-SƠN vừa từ trần

Toàn thể Sinh Viên Đệ Tứ Niên, Cao Đẳng Điện Học, xin thành kính chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm được siêu thoát.

Phân Ưu

Được tin :

SVSQ/TĐ DIỆP-VĂN-HOÀNG

Thứ Nam của Ông DIỆP-VĂN-SEN, Chủ Sự PCCVK Nha GĐCSQGĐT Saigon vừa từ trần trong đêm 1 rạng 2-1-1970 tại Thủ Đức.

Chúng tôi, viên chức và toàn thể nhân viên thuộc Phân Đoàn Cán Cước Tỷ CSQG Quận 5 thành kính chia buồn cùng Ông Chủ Sự và gia quyến.

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Hội Viên HUỲNH-VĂN-VÂN, danh hộ số 342/56, thất lộc tại Kiến Hòa. Thành kính phân ưu cùng tang quyến và chúc cho hương hồn Bà Cụ sớm về cõi Phật.

Hội Tương Tế Kiến Hòa

Phân Ưu

Nhận được tin :

Ông PHAN-VĂN-PHÚ

vừa từ trần tại Saigon, là Bác Ruột ông PHAN-VĂN-LỘC quản Kiểm Soát Ngân Hàng Thương Mãi Nhật Quốc Tiền Tự Doanh.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng ông bà quản trị viên kiêm cán chức hương hồn Cụ Phú được sớm về cõi Chân.

Toàn thể bộ đồng quản trị viên ngân hàng Thống Nhất Phát Triển Tự Doanh

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ

Thiếu tướng chủ huy trưởng, cùng toàn thể quân nhân công chức Bộ Binh.

Quý vị quan khách.

Quý vị Thượng Tọa Đại Đức Chùa Giác Quang Quận 7

Quý vị bằng hữu tha Đã Chánh.

Quý vị bằng hữu Nhà và các Tỷ Chính Sở Đã Thành

Quí anh chị em học sinh Trường Trung học Mạc đĩnh Chi.

Đã hết lòng quyến thuộc và bà con cô bạc, đã giúp đỡ, phúng viếng linh cữu con chúng tôi.

Chuẩn úy Diệp-văn-Hoàng

đã hy sinh trên đường về nước ngày 1-1-70

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Diệp-Văn-Sơ

và tang gia đồng bối